

Министерство образования и науки Республики Казахстан
Костанайский государственный университет имени А.Байтурсынова
Кафедра практической лингвистики

А.К.Нурсеитова

РУССКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методическое пособие

(Уровень LSP)

Костанай, 2018

УДК 811.161(075.8)

ББК 81.2 Рус-923

Н 90

Автор:

Нурсеитова Алия Касымжановна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры практической лингвистики

Рецензенты:

Пчёлкина Татьяна Ростиславовна - кандидат филологических наук, зав. кафедрой русского языка и литературы КГПИ

Ахметова Бигайша Зейнулльевна - кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой теории языков и литературы КГУ имени А. Байтурсынова

Журсиналина Гульжанат Курмашевна – кандидат филологических наук, зав. кафедрой практической лингвистики КГУ имени А. Байтурсынова

Нурсеитова А.К.

Н 90 Русский язык: Учебно-методическое пособие. – Костанай: КГУ имени А. Байтурсынова, 2018. - 110с.

ISBN 978-601-7955-06-9

Учебно-методическое пособие «Русский язык» (уровень LSP) составлено в соответствии с Госстандартом и типовой программой «Русский язык» (Алматы: Қазақ университеті, 2016) как дисциплины общеобразовательного цикла. Основная цель пособия - формирование у будущих специалистов коммуникативной компетенции - способности решать лингвистическими средствами реальные коммуникативные задачи в конкретных речевых ситуациях научной сферы. Пособие рассчитано на студентов всех специальностей казахских отделений университета (бакалавриат).

УДК 811.161(075.8)

ББК 81.2 Рус-923

Н 90

Утверждено и рекомендовано к изданию Учебно-методическим советом Костанайского государственного университета имени А. Байтурсынова, _____ 20__ г., протокол № ____.

ISBN

© Костанайский государственный
университет им. А. Байтурсынова
© Нурсеитова А.К., 2018

Содержание

Введение	4
Тема 1 Структурно-смысловое членение текста. Тема текста	5
Тема 2 Коммуникативная задача научного текста (КЗТ)	10
Тема 3 Микротема текста.	20
Тема 4 Данная и новая информация текста	24
Тема 5 Роль предложения в тексте. Textoобразующие функции предложения	33
Тема 6 Способы развития информации в тексте	40
Тема 7 Основная и дополнительная информация в тексте	44
Тема 8 Компрессия научного текста	50
Тема 9 План и его составление в научной сфере	55
Тема10 Аннотация	60
Тема11 Аннотирование научных текстов	64
Тема12Реферат	68
Тема13 Реферирование научных текстов	71
Тема14 Отзыв и рецензия	77
Тема15 Рецензирование научного текста	81
Список использованных источников	86
Приложение А	87
Приложение В	90
Список использованных источников ...	110

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебно-методическое пособие «Русский язык» (уровень LSP) составлено в соответствии с требованиями к кредитной технологии и содержит материал, необходимый для лингвистического образования студентов любой специальности в рамках государственной программы «Триединство языков», в условиях, когда иностранные языки приобретают статус действенного инструмента формирования интеллектуального потенциала общества, становясь на современном историческом этапе одним из главных ресурсов развития нового государства.

Учебно-методическое пособие «Русский язык» (уровень LSP) соответствует типовой программе дисциплины «Русский язык» и государственному общеобязательному стандарту образования РК для студентов казахских групп всех специальностей университета и предназначен для формирования межкультурной компетенции как способности к межкультурной коммуникации у личности, определяемой как субъект межкультурной коммуникации.

Учебно-методическое пособие опирается на лингвистические и методические достижения последних лет и на сложившийся опыт преподавания русского языка как неродного и как иностранного, сохраняя в общих чертах преемственность с предшествующими пособиями. Универсальным научно-теоретическим базисом формирования является впервые разработанная в отечественной методической науке «Когнитивно-лингвокультурологическая методология и теория иноязычного и полиязычного образования» (С.С. Кунанбаева).

Основная цель пособия - формирование у будущих специалистов коммуникативной компетенции - способности решать лингвистическими средствами реальные коммуникативные задачи в конкретных речевых ситуациях научной сферы, формирование межкультурно-коммуникативной компетенции студентов неязыковых специальностей в процессе образования на уровнях базовой стандартности (уровень LSP).

С целью формирования коммуникативной компетенции полиязычной личности студентов к учебно-методическому пособию прилагается словарь тематической группы слов, направленных на совершенствование языковой способности студентов в четырёх видах речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение и письмо), позволяющее полноценно участвовать во всех сферах коммуникации, речевой и коммуникативной компетенций в области научного общения.

Структура словаря определяется требованиями программы и состоит из 15 разделов, содержание которых способствуют формированию межкультурной компетенции будущих специалистов.

Тема1 Структурно-смысловое членение текста. Тема текста

Общее представление о структурно-смысловом членении текста. Определение темы текста. Тема как предмет или явление, которая рассматривается в тексте. Обозначение темы в тексте существительным, встречающимся в различных падежах. Замена темы в тексте местоимением или синонимичным выражением. Научно-учебные заголовки как способ выражения темы в тексте.

Теоретическая справка

Научный текст, как и текст в целом, характеризуется неоднородностью своего состава. Научный текст представлен устной и письменной разновидностями, каждая из которых, в свою очередь, имеет свои жанры. Так, среди устных жанров научного текста называют лекцию, доклад, выступление и сообщение, являющиеся одновременно и жанрами публичной речи. К письменным жанровым разновидностям научной прозы относят монографию, журнальную статью, рецензию, справочный материал, патент, аннотацию, научно-техническую рекламу, учитывая, что границы жанров достаточно зыбки, а сами жанры могут иметь многочисленные промежуточные формы.

Специфика научного текста обусловлена, прежде всего тем, что он должен служить средством хранения и передачи в вербальной форме научных знаний, результата познавательного опыта (как практического, так и теоретического), фиксировать картину мира с позиций какой-либо науки, содействовать обогащению и развитию научных знаний. С другой стороны, он должен убедить читателя в достоверности создаваемых и излагаемых автором научных знаний, в правильности научного взгляда автора на суть научных понятий и в истинности устанавливаемых между ними взаимоотношений.

Особая логика представления и распределения научной информации в тексте предопределяет такое отличающее научный текст от других типов текста свойство, как членимость, которая находит свое выражение в особой структурно-смысловой организации научного текста.

Строение научного текста следует определенным канонам и законы членения научного текста определяются спецификой научного мышления и научной аргументации. Научный текст (монография, диссертация, статья) членится на определенные части, главы, параграфы и т.д.).

Более того, научный текст иногда предлагается рассматривать как ряд относительно самостоятельных «текстов», которые не могут существовать вне целого. В этом случае считается, что одни из этих «текстов» представляют собой смысловой центр научного труда, его «ядро», имеющее свою внутреннюю структуру. К таким «текстам» относят разделы, главы, параграфы и т.д. Другие же «тексты» находятся за пределами этого «ядра», исполняя роль своеобразной «оболочки», или выступая по отношению к смысловому центру «внешними текстами» (титульный лист, предисловие, оглавление и т.п.)

Очевидно, что каждая из структурных частей, выделяемых в тексте, выполняет свою особую функцию в рамках самого текста. Так, рассматривая

структуру научного текста, указывают, что ему обычно предшествует «предтекст», т.е. предисловие или введение, в которых кратко излагается содержание книги как таковой и отдельных ее частей, описывается их последовательность и объясняется их взаимообусловленность. В предисловии или введении, как правило, раскрывается цель научного изложения, общий замысел автора, задачи, которые призвана выполнить научная работа, указывается адресат данного научного текста.

Предисловие/введение имеет также целью показать, что исследование является развитием, продолжением или опровержением ранее признанных положений, полемикой с другими направлениями или отдельными учеными, или же представлением абсолютно новой идеи. В этой части текста нередко содержится фактологическая информация об участниках исследования, месте, времени его проведения и т.д.

В структуре текста также выделяют заключение, которое, как указывают отдельные исследователи, представляет информацию в сжатом виде, подводит итог изложенному содержанию.

Особую роль в структуре текста играет и такая ее составляющая, как содержание (или оглавление), которое несет как бы «информацию об информации», или выполняет функцию некоей «прединформации». Содержание одновременно раскрывает и структурные и композиционные особенности конкретного научного текста, указывая количество выделяемых в нем частей, последовательность их расположения и тематическую заданность каждой части. Представляя рассматриваемые в научном тексте ключевые темы/проблемы, содержание не только дает рубрикацию научной информации в тексте. Оно также систематизирует материал и служит своего рода «поисковой системой», позволяющей адресату быстро отыскать интересующую его информацию, получить доступ к определенной части текста. Правильно построенный текст обладает композиционной четкостью, логикой изложения, информативностью. Эти качества в высшей степени присущи научному тексту. Структурно-смысловое членение текста предполагает проникновение в логику структурно-семантических отношений научного текста. Данные понятия необходимы для понимания логики строения готового научного текста и продуцирования собственного.

В рамках структурно-смыслового членения формируется ориентировочная основа для всех дальнейших действий с текстом по специальности.

Материал для наблюдений Прочитайте текст. Каковы основные понятия структурно-смыслового членения текста?

Основными понятиями структурно-смыслового членения текста являются: тема текста(Т), коммуникативная задача текста(КЗТ), микротемы текста (МТ), данная(Д) и новая(Н) информация текста, прогрессия текста, способ развития информации текста, структурно-смысловая модель текста. Данные понятия необходимы для понимания логики строения готового научного текста и продуцирования собственного. Структурно-смысловое членение текста

поможет студентам в восприятии и продуцировании текста по специальности; научит понимать закономерности построения текста; видеть тесную взаимосвязь смысла и формы текста и направлений движения информации текста, строить модель текста с последующим воспроизведением на ее основе содержания текста с различными целевыми установками.

Тема и коммуникативная задача текста составляют диалектическое единство и не могут существовать друг без друга. **Тема** – это предмет или явление, которое рассматриваются в тексте. Часто слово, обозначающее тему в тексте, повторяется. Его называют слово-тема. Обычно тему обозначают существительным, в тексте оно может встречаться в различных падежах.

Слово-тема может заменяться местоимением или синонимичным выражением. Любой текст, как уже говорилось, имеет определенную тему. Однако любую тему можно рассмотреть с разных сторон в зависимости от задачи общения, которую ставит автор. Например, текст о собственности можно построить по-разному. Он может содержать только общее понятие о собственности, в нем можно рассказать о формах собственности, можно объяснить, чем различаются формы собственности в разные периоды развития общества, а также рассмотреть это понятие в юридическом аспекте. Таким образом, на одну и ту же тему можно создать разные тексты. Это объясняется тем, что текст развивается в зависимости от коммуникативной задачи.

Теоретическая справка

Тема текста – это предмет, явление, факт, который находится в центре изложения. Тему можно определить, ответив, на вопрос *о чем говорится в тексте?*

Главная мысль – это предельно сжато сформулированный предмет содержания и его основной анализируемый признак (см. схему).



Задание 1 Прочитайте текст. Определите тему и главную мысль текста. К какому стилю речи относится данный текст? Озаглавьте его.

Мировыми языками называются некоторые наиболее распространенные языки, употребляемые между собой представителями разных народов за пределами территорий, населенных людьми, для которых они изначально родные. Функции этих языков не ограничиваются жизнью внутри нации и охватывают международные сферы – дипломатию, мировую торговлю, туризм, глобальные системы коммуникаций – от телеграфа и радиосвязи до авиа- и космических сообщений. На них общаются ученые разных стран, они хранят в переводах и научно-технических рефератах массивы общечеловеческого знания. Они принимаются как «рабочие языки» ООН и других международных организаций и съездов, а также как и «иностранные языки», т.е. обязательный предмет обучения в вузах и школах большинства государств мира.

Абсолютное число говорящих на мировом языке как на родном не главный его признак: на, несомненно, мировом французском языке как на родном говорит около 80 млн. человек, тогда как на китайском – свыше 1 млрд. Важнее всемирность расселения людей, знающих эти языки (причем не обязательно в совершенстве: часто достаточно, скажем, уметь читать и переводить), охват максимального числа стран и влиятельных слоев общества (научно-технической и творческой интеллигенции, административного аппарата и т.д.), сознательно считающих овладение мировыми языками полезным и выгодным. Состав мировых языков изменчив. В настоящее время в него входят английский, русский, французский и др. Ведущее место принадлежит английскому языку, родному для 420 млн. человек. Его изучают почти во всех странах – около 18 млн. человек ежегодно, и его международные функции общеизвестны: однако еще в XVIII в. он не имел престижа французского или португальского (последний в наше время вышел из состава мировых языков) и стал языком широкого межгосударственного употребления лишь в XIX в.

Русский язык, родной для 250 млн. человек, издавна служил средством межнационального сотрудничества народов нашей страны и стал общепризнанным мировым языком с середины XX века. Войдя в состав мировых языков, он сразу определил собратьев по ряду общественных функций, например, только на нем и на английском кодируется 70% всей мировой научной информации. Его общечеловеческая ценность связывается с богатейшей русской классической и современной художественной литературой и непревзойденными по качеству и количеству переводами на русский язык литературы всех языков мира.

Принятие человечеством данного языка как мирового связано с авторитетом, ролью страны этого языка в истории и современности. Наряду с социально-историческими причинами существенны и лингвистические. Речь идет о том, насколько данный язык пригоден, удобен для выполнения мировых коммуникативных функций, насколько подготовлен к преподаванию носителям иных языков и культур. Он должен быть сформировавшимся национальным литературным языком, обладающим длительной письменной традицией, установившимися нормами, хорошо исследованным и описанным в грамматиках, словарях, учебниках.

Задание 2 Прочитайте текст. Проанализируйте структуру данного текста. Выделите границы композиционных частей: введения, основной части, заключения.

С помощью слов человек называет предмет, явления действительности, поэтому основной функцией слова в языке является назывная, или номинативная функция. Особенно четко номинативная функция слова выявляется тогда, когда слово называет конкретный предмет, который можно увидеть, потрогать и т.п., т.е. именно предмет в строгом смысле этого слова называет конкретный предмет в строгом смысле этого слова: «книга», «река», «огонь» и др. Однако назывная функция осуществляется словом и в том случае, когда называемый предмет, явление, признак нельзя ощутить с помощью пяти

органов чувств (зрения, слуха, осязания, обоняния, вкуса): «сомнение», «мысль», «прогресс», «знание», «единство». Эти слова называют абстрактные понятия.

Одно из самых важных свойств человеческого мышления – способность к обобщению и абстракции. Абстракция – это выделение существенных, важных закономерных признаков предметов и явлений действительности и отбрасывание случайных, несущественных признаков.

Наблюдая множество однотипных предметов, например, рыб, человек видит, что, несмотря на ряд различий (в цвете, размере, форме, характере движений, поведении т.п.), между всеми рыбами есть нечто общее: то, что рыбы живут в воде и дышат жабрами. Установив это общее, свойственное всем рыбам, человек познал целый класс рыб. Произошел процесс абстракции. Благодаря процессу абстракции в человеческом мышлении образуются понятия. Понятие – это мысль, закрепляющая в сознании человека существенные признаки отдельных явлений, предметов действительности. Слово способно назвать не только данный, конкретный, в настоящий момент ощущаемый предмет, но и понятие. Так, словом стол мы называем не только тот стол, за которым в данный момент сидим, но и всякий стол вообще. Способность слова называть понятие – очень важная особенность языка как средства общения. Без этой способности само существование языка было бы невозможно, так же как без абстракции, без способности образовать понятие не было бы человеческого мышления. В самом деле: на земном шаре нескончаемое множество отдельных предметов – людей, деревьев, рек, книг... Если бы для наименования каждого конкретного предмета (а их миллиарды миллиардов) потребовалось бы отдельное слово, объем лексики любого языка расширился бы бесконечно: нужны были бы миллиарды слов и общение стало бы практически невозможным, потому что никто не смог бы запомнить столько слов. Но поскольку слово может называть понятие, постольку лексика любого языка состоит из сравнительно небольшого количества слов, с помощью которых мы называем предметы, их признаки, действия, абстрактные понятия, количество предметов, т.е. все явления окружающей нас действительности.

Задание 3 Раскройте структурные и композиционные особенности учебника по Вашей специальности, указывая количество выделяемых в нем частей (глав, параграфов), последовательность их расположения и тематическую заданность каждой части.

Тема 2 Коммуникативная задача научного текста (КЗТ)

Коммуникативная задача текста(КЗТ) как задача общения, которую ставит автор и для раскрытия которой создается текст. Позиция предложения, содержащего КЗТ. 1.Определение предмета (дефиниция) - что есть что; что - это что; что называется чем; что называют чем. 2. Квалификация предмета - что считают чем (каким); что считается чем (каким); что представляет собой что; что заключается в чем; что состоит в чем. 3. Принадлежность предмета к классу - что относится к чему; что принадлежит к чему; что входит в группу (класс, тип) чего. 4. Классификация предметов - что делится на что; что разделяют на что; что подразделяется на что. 5. Качественный и количественный состав, строение предмета - что входит в состав чего; что образует что; что состоит из чего; что содержит что; что включает в себя что; сколько чего содержится в чём. 6. Происхождение и функция предмета - что образуется из чего; что происходит из чего (от кого); что развивается из чего; что служит для чего; что предназначено для чего.

Теоретическая справка

Коммуникативная задача (КЗ) сообщает читателю индивидуально-авторское понимание отношений между явлениями, описанными средствами содержательно-концептуальной информации, их значимости в социальной, экономической жизни народа. **Коммуникативная задача** – это замысел автора плюс его содержательная интерпретация. **Это тема и основная мысль текста.**

Коммуникативная задача может быть выражена автором в одном из предложений текста, чаще всего в начале. В этом случае затруднения в определении КЗТ не происходит. Это первый способ определения коммуникативной задачи текста.

Например:

В процессе реформирования экономики Казахстан использовал опыт разных стран. До 1998 года Казахстан шел по англосаксонскому варианту. Для англосаксонского либерального общества характерны индивидуализм, ограниченная роль государства, акцент на макроэкономику. Однако после 1998 года страна перестала придерживаться какой-либо конкретной модели смешанной экономики, используя в своем развитии положительный опыт и лучшие достижения всех цивилизаций, доказавших свою эффективность.

Тема приведенного текста – реформирование экономики Казахстана. **Коммуникативная задача текста** – использование опыта разных стран. Она отражена в первом предложении. Первый способ определения КЗТ(1) –по ключевому предложению. Способ формулирования коммуникативной задачи – образование от глагола, с помощью которого выражено сказуемое **3** существительного: *Казахстан использовал опыт разных стран* - использование опыта разных стран. Второй способ определения коммуникативной задачи текста применяется тогда, когда коммуникативная задача не отражена в конкретном предложении, но подразумевается. В таком случае надо определить предмет описания, выявить особенности его характеристики (со стороны

строения, состава, роли, значения, свойств и т.п.) и только после этого сделать вывод о коммуникативной задаче.

Например:

Центральный банк чаще всего является собственностью государства. Осуществляя свою деятельность на макроуровне, он отражает общенациональный интерес, проводит политику не в интересах того или иного региона, той или иной группы отраслей народного хозяйства, а в интересах государства в целом. В качестве банкира правительства центральный банк выступает его кассиром и кредитором, в нем открыты счета правительства и правительственных ведомств. ЦБ, как правило, осуществляет кассовое исполнение государственного бюджета. При этом центральный банк не ставит своей задачей получение прибыли.

Тема приведенного текста – *центральный банк*. В тексте нет предложения, которое бы обобщало информацию, резюмировало бы ее. Каждое предложение текста раскрывает какую-нибудь грань деятельности центрального банка. Следовательно, **коммуникативная задача** (КЗТ) текста подразумевается – *роль (значение) центрального банка в стране*.

Способ определения коммуникативной задачи(2) – анализ смыслового содержания текста, его обобщение, т.е. категоризация (сведение всего смыслового содержания к одному слову или словосочетанию).

Наиболее часто встречающиеся коммуникативные задачи научного текста – дать определение термина или дать понятие о предмете, явлении; показать строение, структуру или состав предмета исследования, а также его форму и свойства; определить функцию, роль, назначение предмета, явления; установить воздействие, влияние, взаимосвязь предметов, явлений; отнести тот или иной предмет к типу, классу, разряду, группе и т.п., то есть дать классификацию предметов, явлений.

Задание 1 Прочитайте внимательно текст. Озаглавьте его. Выполните задания к тексту.

Среди 175 государств – членов ООН – молодая Республика Казахстан по обширности территории (2 млн. 717,3 тыс. кв. км.) занимает девятое место и входит в первую десятку крупнейших по территории государств мира после России, Китая, США, Канады, Бразилии, Австралии, Индии и Аргентины.

По данным Госкомстата численность населения в Казахстане превысила 17 миллионов человек. Следовательно, мы занимаем пятидесятое место по данному показателю в мировом масштабе после Узбекистана и Румынии, опережая Ирак и Афганистан. Девятое место по территории и пятидесятое по численности населения – это вполне солидное положение в мировом содружестве государств. Казахстан имеет самую большую протяженность границ по суше (15 тыс. км.). Общая протяженность границ Казахстана составляет 16,5 тысяч километров, что равно длине экватора.

Казахстан – настоящая срединная европейско-азиатская страна. Однако не каждый знает, что географический центр огромного европейско-азиатского суперконтинента находится именно в Казахстане, в Семипалатинской области,

на пересечении 78 меридиана с 50-й параллелью, 15 километрами севернее от вершины большого Дегелена – в эпицентре бывшего Семипалатинского ядерного полигона.

Казахи представляют собой переходную от европеоидной к монголоидной южно-сибирской расу (смешанную туранскую расу). В языковом отношении они принадлежат к кипчакской группе тюркских языков. Казахи в этой подгруппе занимают первое место по численности. Затем следуют татары, киргизы, башкиры, крымчаки, каракалпаки, кумыки, карачаевцы, балкарцы, ногайцы, караимы.

В Казахстане проживает более 140 диаспор – представителей других народов, совокупной численностью около 10 миллионов человек. Это поистине этнодемографическая лаборатория Евразии, а сами казахи являются типичными представителями этносов средней степной полосы. «СК»

Задание 2 Подберите максимальное количество заголовков к тексту.

1. Разбейте текст на смысловые части и сформулируйте основную мысль каждой из них.
2. Озаглавьте каждую часть.
3. Выделите зачин, основную часть, концовку текста.
4. Составьте вопросный план текста.
5. Перескажите текст по составленному Вами плану.

Теоретическая справка

Сложные количественные числительные на *–десять* (50 - 60) и *–сот* (500 – 600) пишутся с *ь* в середине: пятьдесят, семьсот.

В числительных от 15 до 19 в середине *ь* не пишется.

Числительное *четыре* в тв. падеже имеет форму *четырьмя*, сложное числительное *четырьмястами* пишется с *ь*.

Числительное *одиннадцать* пишется с двумя *н*.

Сложные порядковые числительные, оканчивающиеся на *–тысячный*, *–миллионный*, *–миллиардный* пишутся в одно слово: *стотысячный*. Чаще употребляется написание *100-тысячный*.

Числительные 90 и 100 входят в состав сложных слов в форме именительного падежа (*девяностотысячный*).

Части дробных числительных пишутся отдельно (две третьих). Раздельно пишутся дробные количества: *две с половиной*, *три с четвертью*. Сложные порядковые числительные, образованные от этих слов, тоже пишутся раздельно (трех с половиной тысячный). Обычно пользуются записью $3\frac{1}{2}$ – тысячный.

В наименовании даты при порядковом числительном название месяца ставится в форме родительного падежа: *перед первым января*.

В названиях исторических событий, праздников после слов *день*, *праздник*, *дата*, порядковое числительное ставится в именительном падеже: *к празднику Первое мая*.

Задание 3 Составьте диалог о Казахстане, используя формулы речевого этикета со значением *приветствия*, *прощания*, *приглашения*.

Методические рекомендации: Студенты должны усвоить формулы речевого этикета в процессе коммуникации. Необходимо знание понятий «коммуникация», «коммуникативная компетенция», «коммуниканты», «компетенция».

Задание 4 Прочитайте текст.

Теория автоматов.

Вопросы кодирования и декодирования возникают при разработке вводных и выводных устройств управляющих систем. Теоретическую основу устройств для преобразования информации составляет теория автоматов.

Основной объект исследования этой теории – автомат, его свойства, структура и способы преобразования информации с помощью автоматов.

Теория автоматов тесно связана с алгоритмами. Понятие *автомат* основывается на математическом понятии алгоритма. Система правил, совершающая преобразование дискретной информации, называется алгоритмом. Алгоритмы широко распространены и за пределами математики. Например, все правила, которые употребляет переводчик для переводов с английского языка на русский, являются алгоритмом англо-русского перевода. Каждый вид умственной деятельности человека является выполнением того или иного алгоритма. Но найти правила, составляющие эти алгоритмы – сложная и трудоемкая задача.

Задание 5 Определите КЗ текста, укажите, в каком предложении она содержится. Определите вид глаголов, подберите к ним видовые пары.

Задание 6 Составьте и задайте друг другу вопросы по содержанию текста.

Задание 7 Выпишите из текста предложения с конструкциями *что есть что, что называется чем, что является чем* и определите, в каких из них обозначается основное содержание предмета, а в каких – сущность предмета.

Теоретическая справка

Отношения, выражаемые в предложении между подлежащим и сказуемым, называются субъектно-предикативными. Субъект грамматически выражается подлежащим, предикат – сказуемым. Подлежащее и сказуемое образуют *предикативный центр* двусоставного предложения. (*Я люблю отдыхать на озере*).

Согласование сказуемого с подлежащим не образует словосочетания. (*Мама пришла!*) Глагол-сказуемое согласуется лишь с одной формой существительного – в именительном падеже. (*Гаухар ушла на занятия*.) Глагольное сказуемое может согласовываться с подлежащим, выраженным личным местоимением. (*Мы успешно сдали сессию*.) При подлежащем, выраженном именем существительным, сказуемое ставится в форме 3-го лица и согласуется с именем существительным в числе (в прошедшем времени – в роде). (*Девушки изучают арабский язык*.) В подлежащих типа *брат с сестрой* возможны двойные формы согласования. (*Брат с сестрой увлекались регби. Брат с сестрой уехал на дачу*.) Именное сказуемое согласуется с подлежащим

в падеже, числе, роде (*Арман–победитель республиканского конкурса на лучший рекламный проспект*).

Несогласуемые формы сказуемого выражаются неизменяемой частью речи или формами косвенных падежей различных частей речи. (Мне очень понравился фильм *«Завтра не наступит никогда»*.)

Методические рекомендации

Преподаватель должен нацелить студентов на информационную направленность процесса коммуникации как основную задачу общения.

Задание 8 Изучите справочный материал о выражении субъектно-определятельных отношений. Составьте предложения по специальности с разными способами выражения сказуемого.

Конструкции, их значения	Примеры	Способ выражения именной части составного сказуемого
<i>Что-(это) что. Что есть что. Что называется чем. Значение: определение сущности предмета</i>	Математическая логика – это наука, исследующая математические доказательства. Квадрат есть равносторонний треугольник. Уравнение (19) называется уравнением прямой, проходящей через начало.	Существительное И.п. -//- Существительное Т.п.
<i>Что является чем. Значение: для обозначения основного содержания или качества предмета</i>	Площадь треугольника является величиной положительной.	Существительное Т.п.
<i>Что считается чем. Что считают чем.</i>	Если кривая не алгебраическая, то она считается трансцендентной. Энергией считают единую меру различных форм движения.	-//- -//-
<i>Что носит (получило) название чего. Обозначение цели действия или явления</i>	Числа рациональные и иррациональные получили общее название вещественных чисел	Существительное Р.п

Задание 9 Ознакомьтесь с текстом. Разделите его на абзацы. Найдите предложения с коммуникативной задачей текста.

Математика чрезвычайно остра эмоциями! Размышляешь над какой-то сложной проблемой, иногда годами – и вдруг внезапно осеняет. Подлинное эмоциональное потрясение! Математика увлекательна. Перечитывая об археологии Древнего Египта, я наткнулся на любопытный факт. На пирамиде Хеопса обнаружена надпись: для её постройки было приготовлено такое-то количество лука и чеснока. Зачем? Давайте исследуем. Прежде чем строить сооружение, надо сначала вычислить его объём. Надо рассчитать, сколько понадобится стройматериалов, транспортных средств, строителей. А значит, и сколько пищи нужно для них. Отсюда запись о луке и чесноке, подсказывающая масштабы всей программно-целевой модели стройки. Выходит, математики древности умели прогнозировать комплекс работ (А.Н.Тихонов).

Задание 10 Пользуясь таблицей, составьте квалификацию следующим математическим понятиям: *угол, окружность, натуральные логарифмы*.

Методические рекомендации

Занятие должно быть ориентировано на закрепление навыков употребления конструкций с разными способами выражения сказуемого.

Задание 11 Изучите внимательно таблицу.

Конструкции, их значения	Примеры	Способ выражения дополнения
<i>Что относится к чему</i> <i>Что является одним из чего ...</i> <i>Значение конструкций: предмет является одним из ряда подобных, однотипных предметов.</i>	Понятие числа относится к числу самых основных математических понятий. Число является одним из главных особенностей человеческого разума, для удовлетворения практических потребностей людей.	Д.п. существительного Р.п. существительного
<i>Что делят на что ...</i> <i>Что</i>	Линейная функция $W - 2z - (4 + 3i)$ делится на две функции $Z_1 = 2z, W = Z_1 - (4 + 3i)$ Важные задачи теории	В.п. существительного

<i>содержится в чем</i>	конформных отображений содержатся в совместных работах М. Лаврентьева и М.В. Келдыша.	П.п. существительного
<i>Что состоит из чего</i>	Прибор состоит из передатчика и двух генераторов.	Р.п. существительного

Задание 12 Прочитайте текст. Выпишите из текста предложения с изученными конструкциями.

Логикой мы называем науку о законах и формах мышления. Она является частью философии.

Математическая логика – это наука, которая исследует математические доказательства. Математическая логика возникла в 19 веке. Ее создателем был англичанин Д. Буль, а усовершенствовали Ч. Пирс, Б. Рассел, А.Н. Колмогоров, А.А. Мальцев. Она относится к логике в целом, однако, с учетом специальных потребностей математики.

Математическая абстракция является одной из особенностей математического мышления. Сложные системы математической абстракции, их взаимосвязи и сущность – все это содержится в логической математике, а именно – в доказательствах математических теорем. Классическим примером такого доказательства является создание геометрии Евклидом.

Слова не всегда одинаково, однозначно и точно выражают мысли и понятия. Унификация и уточнение понятий и методов умозаключений в некоторых отраслях математики стало безусловной необходимостью. Поэтому в современной математике применяется метод формализации доказательств.

Формулировки теорем записываются в виде формул с помощью специальных символов, используемых наряду с известными математическими знаками. Доказательство теоремы сводится к выведению представляющей ее формулы. Некоторые математики пытались выразить все математические дисциплины без применения словесных доказательств, только с помощью символов и формул.

Из сказанного следует, что идея создания знаков, которые бы заменили слова – имеющие иногда разное значение – беспокоила ученых уже давно. (С. Коваль)

Задание 13 Определите синтаксическую роль выписанных конструкций.

Задание 14 Приведите собственные примеры на каждое значение изученных конструкций.

Задание 15 Задайте друг другу вопросы по содержанию текста.

Задание 16 Определите тему и основную мысль текста (КЗ). Дайте название тексту.

Задание 17 Выпишите из текста по 3 словосочетания с согласованием, управлением и примыканием. Произведите их разбор.

Задание 18 Передайте содержание текста, используя изученные конструкции.

Задание 19 Изучите способы выражения дополнения.

Конструкции, их значение	Примеры	Способ выражения дополнения
<i>Что входит в состав чего ...</i> <i>Что содержится в чем.</i> <i>Характеристика качественного состава веществ</i>	Моделирование входит в состав прикладной математики. Газ, замороженный до твердого состояния – аммиак, содержится в комете.	Родительный падеж существительного Предложный падеж существительного
<i>Сколько чего содержится в чем.</i> <i>Сколько чего приходится на долю чего.</i> <i>Характеристика количественного соотношения частей, входящих в состав вещества, предмета</i>	100 сантиметров содержится в одном метре. 25% круга приходится на один сектор круга.	Сущ. Р.п. + П.п. сущ. Числ. + Р.п. сущ. – Р.п. сущ.

Задание 20 Прочитайте текст, правильно склоняя числительные.

Поваренная соль

Поваренную соль знает всякий. Наряду с хлебом она является обычным пищевым продуктом. Каждый человек в год потребляет до 67 килограммов соли.

Более 400 граммов поваренной соли содержится в организме человека. Она входит в состав крови и служит для образования в желудочном соке соляной кислоты, которая необходима для пищеварения.

Основной источник соли – это ее запасы в морях и океанах. 20 миллионов кубических километров соли приходится на долю вод всех морей и океанов. 24% самых разнообразных солей содержится в морской воде. Из них 76% приходится на долю поваренной соли. Особенно много соли в озерах Эльтон и Баскунчак. 97-99% поваренной соли содержится в солях озер. Поваренная соль, получаемая из морской воды, называется морской солью.

Задание 21 Ответьте на вопросы. Сколько килограммов соли человек потребляет в год? Сколько поваренной соли содержится в организме человека? Какой процент соли содержится в озерах Эльтон и Баскунчак?

Задание 22 Изучив грамматический материал таблицы, выпишите из текста конструкции, указывающие на качественный и количественный состав вещества. Определите их синтаксическую роль и способ выражения. С какой целью они используются в тексте.

Задание 23 Определите тему и главную мысль текста. Укажите предложение, содержащее КЗТ.

Теоретическая справка

Виды подчинительной связи в словосочетаниях

Словосочетания строятся на основе подчинительной связи. Основными видами подчинительной связи в словосочетаниях являются *согласование, управление, подчинение*.

Согласование – вид подчинительной связи, при котором зависимое слово уподобляется в своей форме главному в роде, числе, падеже. При изменении форм главного слова соответственно меняются и формы зависимого слова (*холодный дождь, свежим хлебом*).

Управление – вид подчинительной связи, при котором употребление зависимого слова обусловлено лексико-грамматическим значением главного слова (*смотреть фильм, любоваться пейзажем*).

С изменением формы главного слова форма зависимого слова при управлении не изменяется (*смотреть на друга, просмотрев фильм, любясь пейзажем*).

Различают управление предложное (*встреча с друзьями, книга о любви*) и беспредложное (*составление тезисов, помощь старикам*).

В зависимости от морфологического значения главного слова различают 1) управление глагольное (*учиться в университете, посещать занятия*); 2) управление приименное (именное, присубстантивное) (*обучение по гранту, исследование проблемы*); 3) управление приатрибутивное (*лучшие из лучших, сильные духом*); 4) управление принаречное (*справа от дерева, незаметно для присутствующих*).

Примыкание – вид подчинительной связи, при котором зависимость подчиненного слова выражается интонационно, лексически и порядком слов (*весьма интересный, очень полезный*).

Задание 24 Составьте и запишите по 3 словосочетания с разными видами подчинительной связи по специальности.

Задание 25 Составьте предложения, используя данные слова и словосочетания так, чтобы была выражена количественная зависимость между явлениями.

Кислород; температура. Человек; минеральные вещества. Продукты; углеводы. Угол; градус.

Задание 26 Пользуясь изученными грамматическими конструкциями, понятиями *тема, основная мысль текста*, расскажите об окружности, гиперболе или эллипсе.

Задание 27 Составьте рассказ о витаминах и их значении с использованием изучаемых конструкций.

Тема 3 Микротема текста

Микротема как часть общей темы: одно или несколько предложений, объединенных по смыслу и раскрывающих с разных сторон КЗ текста.

Теоретическая справка

Микротемы—это части общей темы, состоящие из одного или более предложений, объединенные по смыслу и раскрывающие с разных сторон коммуникативную задачу текста.

Метафорически микротемы можно назвать «точками роста» текста. В тексте могут быть две и более микротем. Каждая микротема (МТ) может состоять из одного и более предложений. Например:

Тело человека состоит из головы, туловища и конечностей. В голове различают области свода черепа и области лица. Туловище включает грудь, живот и спину. Конечности делятся на верхние и нижние.

Тема текста —*тело человека.*

Его **коммуникативная задача** —*строение тела человека.* Она обозначена в первом предложении. Поскольку речь идет именно о строении, микротемы (МТ) обозначают строение частей предмета: МТ-1 —*голова* (2 пред.), МТ-2 — *туловище* (3 пред.), МТ-3 —*конечности* (4 пред.).

Материал для наблюдения

Задание 1 Проанализируйте микротексты 1 и 2. Укажите, чем они отличаются. Какой из них представляет собой текст в смысловом и структурном плане.

1. Специалист высокой квалификации — это человек, обладающий широкими общими и глубокими профессиональными знаниями. Специалист высокой квалификации — гармонически развитая личность. Высококвалифицированный специалист — организатор производственного процесса. Специалисты высокой квалификации — проводники технического прогресса. Высококвалифицированные специалисты являются наставниками молодежи.

2. На современном этапе развития нашего общества ведущая роль в решении задач народного хозяйства отводится специалистами высокой квалификации. Высококвалифицированный специалист — это гармонически развитая личность. Он обладает широкими профессиональными знаниями. Именно такие специалисты являются организаторами производственного процесса. Во-первых, высококвалифицированные специалисты — это проводники технического прогресса. Они способствуют внедрению в производство прогрессивной техники и технологии. Во-вторых, они являются наставниками молодежи. Они передают свой богатый опыт молодым, помогают осваивать профессию, готовят достойную смену.

Система высшего образования в условиях модернизации приобретает новое качество, способствующее повышению ее общественного статуса, и понимается она как особая сфера, первоочередной задачей которой является опережающая подготовка высококвалифицированных специалистов, отличающихся гибкостью и адаптивностью к меняющимся условиям. Это

значит, что необходимо постоянно овладевать новыми знаниями, работать над собой. Только так можно стать высококвалифицированным специалистом.

Задание 2 Вспомните значения следующих слов (если не знаете, то возьмите толковый словарь): *квалификация, гармонически, личность, прогресс, наставник, внедрение, технология, осваивать*.

Задание 3 Определите, в каком из отрывков наблюдается единство предложений. Почему? Что собой представляет этот фрагмент?

Задание 4 Определите тему текста, установите строение микротема.

Задание 5 Подберите 10-15 слов по специальности для составления текста.

Задание 6 Составьте и запишите небольшой текст по специальности, состоящий из 2-3 абзацев.

Задание 7 Подготовьте пересказ составленного текста.

Задание 8 Подготовьте пересказ одного из микротекстов занятия.

Методические рекомендации

На занятии должна проходить проверка знания языкового материала и умений, которые развиваются в говорении и письме. Используйте на занятии словарь иностранных слов.

Теоретическая справка

Говоря о смысловой цельности текста, о единстве темы, следует учитывать объем высказывания. В тексте большого объема в целом речевом произведении предметное единство проявляется в виде иерархии тем. В нем ведущая тема распадается на ряд составляющих подтем, подтемы членятся на более дробные, вплоть до микротема. Микротема считается минимальной единицей речевого смысла.

Выражая мысль, автор чаще всего движется как бы по ступенькам, переходя от одной ее части к другой.

Часть одной общей темы называется *микротемой*. Микротема обычно раскрывается в нескольких предложениях. Чаще всего часть текста, объединенная микротемой, называется абзацем. Поскольку тема обычно распадается на несколько микротем, то и текст, как правило, членится на несколько абзацев.

Микротема имеет определенное строение: зачин или начало (предложение, в котором заключена основная мысль), разработку или развитие мысли, концовку или конец. Концовка свидетельствует о том, что микротема исчерпана.

В речевой практике возможны различные отступления от такой классической структуры. Иногда может отсутствовать концовка. Это бывает оправдано в тех случаях, когда мысль, выраженная в начале, основной частью микротемы полностью исчерпана, и нет необходимости специально оформлять ее окончание.

Материал для наблюдения

Задание 9 Прочитайте абзац текста. Проследите за развитием мысли: где делается заявка на тему, где она разрабатывается, где тема исчерпана. Выделите соответствующие части абзаца: начало, развитие мысли, конец.

И вот теперь, стремясь уложиться в начертанную тобой программу, начал думать о себе, своем деле, о людях, среди которых вращаюсь, пытаюсь на все это как-то смотреть со стороны: сверху, сбоку, с отдаления. Но чувствую, что не могу связно рассказать о путях, которые привели меня к тем или иным жизненным и творческим результатам. Теперь уже кажется, все, что было, как-то являлось и уходило само собой. Думаю про себя над этим и все время не могу избавиться от ощущения, что вспоминается почему-то не главное, а побочное, мелкое, второстепенное. По-видимому, не всегда даже представляю, что означает для данного вспомнившегося случая это «главное». Здесь, может быть, сказывается профессия.

Задание 10 Постарайтесь запомнить текст. Расскажите его содержание однокурсникам.

Задание 11 Выпишите по толковому словарю и словарю иностранных слов значение следующих слов: *инвестиция, капитал, примитивный, ресурсный, неотъемлемый, стартовый, конкурентоспособный, статистика, мотивация, мобильность, рационально, издержки, регулятор, эффективность, перспектива, потенциал*. Выучите определения данных слов.

Задание 12 Прочитайте текст «Образование и экономика». Определите тему текста. Найдите микротемы общей темы, которые могут состоять из нескольких предложений, объединенных по смыслу и раскрывающих с разных сторон КЗ текста.

Образование и экономика.

Чем больше инвестируется в человеческий капитал, тем более качественный инвестиционный капитал привлекается из-за рубежа в нашу экономику и тем дальше мы будем отходить от примитивной ресурсной направленности экономики.

Развитие казахстанского человеческого капитала может быть достигнуто путем открытия большого доступа людей к образованию и информации. Образование – неотъемлемый стартовый компонент в формировании конкурентоспособной рабочей силы и международной конкурентоспособной страны на рынке продуктов и услуг и рабочей силы. Статистика свидетельствует о том, что преуспели те развивающиеся страны, которые инвестировали в образование.

Согласно теории американского экономиста, лауреата Нобелевской премии по экономике Гэри Беккера человеческий капитал – это имеющийся у каждого запас знаний, навыков, мотиваций. Инвестициями в него могут быть образование, накопление производственного опыта, охрана здоровья, географическая мобильность, поиск информации. Исходным пунктом исследования для Г.Беккера служило представление о том, что при вкладывании своих средств в подготовку и образование учащиеся и их родители ведут себя рационально, взвешивая соответствующие выгоды и издержки. В зависимости от экономической целесообразности принимается решение либо о продолжении учебы, либо о ее прекращении. Нормы отдачи, следовательно, выступают как регулятор распределения инвестиций между

различными типами и уровнями образования, а также между системой просвещения в целом и остальной экономикой. Высокие нормы отдачи свидетельствуют о недоинвестировании, низкие – о переинвестировании.

Помимо теоретического обоснования Г.Беккер первым осуществил и практический статистический подсчет экономической эффективности образования. По его выкладкам оказывалось, что в США отдача высшего образования находится на уровне 10-15 % и превышает показатели прибыльности для большинства фирм.

Очевидно, что в перспективе следует ожидать дальнейшего повышения значимости образования, подготовки и переподготовки высококвалифицированных кадров как главных индикаторов уровней развития экономического потенциала любой страны.

Задание 13 Выпишите из текста однокоренные слова. Определите, к какой части речи относится каждое слово.

Задание 14 Определите в каждом предложении число и падеж имен существительных.

Задание 15 Озаглавьте части текста. Запишите план.

Задание 16 Подготовьте пересказ текста. Перескажите текст сначала одному из студентов, затем всей аудитории.

Тема 4 Данная и новая информация текста

Данная и новая информация как элементы развития мысли и связности текста. Новая информация как главная коммуникативная цель высказывания. Понятие актуального членения предложения. Тема - предмет сообщения. Рема (предикат) - основное содержание сообщения или коммуникативный центр предложения.

Материал для наблюдения

Смысловое деление текста представляет собой развитие мысли. Оно осуществляется от какой-либо исходной, известной информации к неизвестной. К элементам развития мысли и связности текста относятся данная и новая информация. Данная информация текста (данное –Д) –это исходная информация, от которой начинается развитие мысли. Она содержится в предложении, передающем коммуникативную задачу текста. Данное текста передается словом или словосочетанием, которое наиболее полно отражает коммуникативную задачу. Роль данного –способствовать развитию текста. Например:

Существует два способа подведения тока к тканям для измерения порога раздражения и, следовательно, для определения их возбудимости. При первом способе – внеклеточном – оба электрода располагают на поверхности раздражаемой ткани. Условно принимают, что приложенный ток входит в ткань в области анода и выходит в области катода. При втором способе подведение тока к клеткам – внутриклеточном – микроэлектрод вводят в клетку, а обычный электрод прикладывают к поверхности ткани.

Коммуникативная задача текста заявлена в первом предложении -*Два способа подведения тока к тканям.* Словосочетание *два способа* будет выражать наиболее точно коммуникативную задачу, весь текст создается с целью выяснить, какие именно способы существуют, чем они различаются.

Следовательно, в этом тексте словосочетание *два способа подведения тока к тканям* является данной информацией текста – **данным** (Д). Данная информация раскрывается в последующих предложениях. В них последовательно описывается сначала первый, затем второй способ.

Новым текста (новое –Н) называется неизвестная информация текста, которую необходимо узнать (передать). Данная информация обычно имеет обобщенное значение (характеризуется в общих чертах). Новая информация текста раскрывает, конкретизирует данную информацию, влияет на развитие смысла текста. Например:

Условно выделяют три типа лимфатических узлов по соотношению коркового и мозгового вещества. Первый тип характеризуется тем, что у него площадь коркового вещества меньше площади мозгового. Лимфатические узлы второго типа компактные. Они характеризуются преобладанием коркового вещества над мозговым. Чаше встречаются лимфатические узлы третьего типа – промежуточные –с одинаковой массой коркового и мозгового вещества.

Тема текста – лимфатические узлы. **Коммуникативная задача** отражена в первом предложении *Условно выделяют три типа лимфатических узлов.* Наиболее точно отражает КЗТ словосочетание *три типа лимфатических узлов.* Следовательно, оно и является исходной информацией, **данным** (Д) этого текста, которое будет впоследствии раскрываться. Данное раскрывается в микротемах с помощью новой информации –нового (Н). Для МТ-1 (первый тип) **новая** информация –*площадь коркового вещества меньше площади мозгового*–Н-1. Для МТ-2 (второй тип) новая информация –*компактные*–Н-1, а *преобладание коркового вещества над мозговым*– Н-2; для МТ-3 (третий тип) новая информация –*промежуточные*–Н-1, а *одинаковая масса коркового и мозгового вещества* – Н-2.

Количество новой информации в одной микротеме может быть разным в зависимости от содержания текста.

Главные связи текста можно представить с помощью модели. **Модель текста** –это воспроизведение основных текстовых связей, передающих развитие мысли: темы, коммуникативной задачи, данной и новой информации. Модель текста можно передать словесно и зафиксировать в виде схемы, т.е. графического изображения модели.

Теоретическая справка

Наряду с формально-грамматическим членением предложения, выделением в нем главных и второстепенных членов, существует членение смысловое, так называемое актуальное членение. **Актуальное членение** различает то, о чем делается сообщение, и то, что сообщается. Часть высказывания, выражающая то, о чем делается сообщение, называется термином «данное», а часть высказывания, выражающая то, что сообщается, - термином «новое». В сочетании «данного» и «нового» и нужно видеть самую основу коммуникации. Мы говорим и пишем ради того, чтобы сообщить что-то новое для слушателя или читателя.

Данная информация текста (Д) — это исходная информация, от которой начинается развитие мысли. Она содержится в предложении, передающем коммуникативную задачу текста. Данное текста передается словом или словосочетанием, которое наиболее точно отражает коммуникативную задачу и служит отправным моментом развития текста. Данная, известная информация текста раскрывается посредством новой информации.

Новым текста (Н) называется неизвестная, новая информация текста, которую необходимо узнать. Новая информация текста может быть комплексной, то есть состоящей более чем из одного члена предложения. Компоненты ее различаются в таком случае степенью коммуникативной значимости. В составе новой информации есть наиболее актуально значимый компонент, являющийся ее организующим центром. Например, в текстах о составе предметов новая информация называет конкретные компоненты состава предмета.

Сущность актуального членения заключается в следующем: на первое место становится известное из предшествующего контекста или из ситуации -

«данное», на втором – другой компонент предложения, то, ради чего оно создается- «новое». Это вполне отвечает закономерности движения мысли от известного к неизвестному. Первая часть называется основой высказывания (темой), вторая – ядром высказывания (ремой).

Методические рекомендации

При чтении любого научного текста главное - отчетливо понять содержание прочитанного, т.е. и ясно и точно определить, как раскрывается в тексте его тема. Выражая мысль, раскрывая тему, автор чаще всего как бы движется по ступенькам, переходя от одной ее части к другой. При анализе текста нужно разделить его на смысловые части (абзацы).

Далее необходимо проанализировать содержание смысловых частей. Информация смысловой части текста может быть неодинаковой с точки зрения ее значимости в раскрытии подтемы текста. Чаще всего главную мысль абзаца выражают первое и второе предложения.

Текст представляет собой законченное смысловое единство, в котором мысль от предложения к предложению развивается; в каждом из предложений текста выделяется «данное» и «новое» - «данное» обеспечивает связь предложений в единое целое, а «новое» содержит ту информацию, из-за которой создается высказывание. В спокойной монологической речи «новое» обычно помещается в конце предложения. Мысль в тексте может развиваться последовательно и параллельно, в связи с чем выделяется два способа – последовательная и параллельная. Особенностью текстов параллельного строения с повтором является наличие зачина или концовки обобщающего характера.

Задание 1 Прочитайте небольшие фрагменты текстов по специальности. Найдите в предложениях «данное» и «новое».

Задание 2 Определите в предложениях способы и средства связи предложений.

Задание 3 С помощью словарей объясните значение следующих слов: *концепция, глобальный, сугубо, темп, менеджмент, экспертный, инфраструктура, критерий, эффективность*. Составьте с ними словосочетания и предложения.

Материал для наблюдения

1. Прочитайте текст «О конкурентоспособности страны». Найдите данную и новую информацию в предложениях текста.

О конкурентоспособности страны

Сегодня конкурентоспособность страны – одна из самых влиятельных концепций в глобальной экономике и политике, поскольку не только охватывает сугубо экономические показатели, но и оценивает экономические последствия важных неэкономических явлений.

Как измерить конкурентоспособность страны? Одним из самых простейших способов ее измерения является показатель валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения. Чем выше данный показатель, тем богаче страна и ее граждане, тем выше качество жизни.

Однако конкурентоспособность не ограничивается способностью страны достичь и поддерживать высокие темпы экономического роста. Главным показателем конкурентоспособности являются высокий уровень и качество жизни населения.

Институт развития менеджмента в Лозанне, выпускающий Мировой ежегодник конкурентоспособности, анализирует более 320 показателей и экспертных оценок, в том числе:

83 экономических показателя, 77 показателей эффективности правительства и управления, 69 показателей эффективности бизнеса, 94 показателя инфраструктуры. Именно взаимодействием всех вышеперечисленных критериев и факторов определяется конкурентоспособность страны (*Н.А. Назарбаев*).

2. Сделайте синтаксический разбор первого предложения.

3. Подготовьте пересказ текста. Обратите внимание на закономерности движения мысли от известного к неизвестному.

Методические рекомендации

При подготовке к занятию необходимо повторение темы «Склонение имени существительного», а также порядка синтаксического разбора сложного предложения.

Теоретическая справка

Увеличение объема текста и количества информации в нем создается за счет «нового» в тексте. «Новое» движет мысль. Это могут быть сменяющие друг друга действия (при повествовании), признаки предмета (при описании предмета), предметы (при описании места), признаки состояния (при описании состояния), оценка (при оценке действительности). «Данное» соединяет предложения и может указывать на лицо, время, место действия (при повествовании), предмет, его части (при описании предмета), местоположение (при описании места), лицо, элементы среды (при описании состояния), предметы, качества действия (при оценке действительности).

Умение создавать высказывания предполагает пользоваться порядком слов (прямой порядок – «данное» - «новое»; инверсия – «новое» - «данное») как инструментом развития мысли; усиливать эмоциональность речи (если нужно) за счет обратного порядка слов; соединять предложения, выбирая определенный способ и средства связи; правильно строить фрагменты текста, используя различные способы выражения типового значения «данного» и «нового».

Умение создавать высказывания основывается на планировании последовательности изложения, обеспечении развития темы и основной мысли, соблюдении абзацного членения текста.

С композиционно-стилистической точки зрения текст – это высказывание, которое строится по модели: «зачин – развитие темы – концовка». Зачин – предложение, начинающее текст; в нем сообщается тема, которая должна получить развитие в последующих предложениях. Предложение-зачин обладает наибольшей степенью самостоятельности. После зачина в одном или

нескольких предложениях, связанных друг с другом цепной или параллельной связью, идет развитие темы. Концовка завершает текст.

Особенностями концовки может быть иной характер связи с предыдущими предложениями, иной тип структурного построения предложения-концовки, использование конструкций, выполняющих функцию обобщения текста, использование вводных слов, указывающих на завершение высказывания (обобщение, вывод): *таким образом, итак, вообще говоря, следовательно, следует отметить, значит.*

В текстах о *строении предмета* новая информация обозначает части предмета и чаще всего выражается существительным. Однако она может быть выражена прилагательным или словосочетанием – прилагательное плюс существительное.

В текстах о *форме предмета* новая информация обозначает форму предмета и чаще всего выражается прилагательным. Форма предмета также может быть выражена существительным.

В текстах о *составе предметов* новая информация называет конкретные компоненты предмета, из которых он состоит. Обычно компоненты предметов обозначаются существительными или словосочетанием прилагательного и существительного.

В текстах о *свойствах предмета* новая информация обозначает, какими именно качествами обладает предмет. Свойства предмета обычно выражаются существительными, образованными от прилагательных. Реже свойства выражаются существительными или словосочетанием из прилагательного и существительного.

В текстах о *функции предмета* новая информация обозначает, для чего именно служит предмет, что он выполняет. Функции предмета обычно выражаются существительными с функциональным значением. Также функции предмета могут выражаться прилагательным с функциональным значением. Кроме того, функции предмета могут выражаться словосочетанием, состоящим из слова «функция» или «роль» и прилагательного с функциональным значением словосочетанием, состоящим из глагола и существительного (выполняет роль, служит для чего-либо – для измерения, вычисления и т.д.).

В текстах о *классификации предметов* новая информация обозначает, по каким именно признакам (величина, строение, состав, свойства, функции, происхождение и т.п.) объекты делятся на классы (отделы, разряды, виды, роды, группы, типы и т.д.).

Задание 4. Прочитайте и озаглавьте текст. Определите коммуникативную задачу данного текста. Найдите и запишите предложение, в котором она выражена. Подчеркните слово или словосочетание, передающее коммуникативную задачу – данное текста.

Казахстан – крупнейшая страна мира, занимающая 9-е место по площади. Расположен в центре Евразии и граничит с Россией, Китаем, Киргизией, Узбекистаном и Туркменией. Большую часть территории страны (58%) занимают пустыни и полупустыни, северные земли находятся в степной и

лесостепной зонах. Лишь 10% территории занято горами, преимущественно невысокими (Мугоджары, Кокшетау, Алатау и др.), а леса занимают 5,5% . В Казахстане находится около 50 тысяч озер, самыми крупными из которых являются Аральское море, Балхаш, Зайсан, Алаколь, 8500 рек, в число которых входят и такие крупные реки, как Сырдарья, Урал, Эмба, Иртыш.

Собственные источники минеральных вод и месторождения лечебных грязей послужили основой для развития лечебно-оздоровительного туризма в Казахстане.

Наибольшей популярностью пользуется бальнеологический курорт Сарыагаш, расположенный на юге Казахстана. Местные гидрокарбонатно-натриевые минеральные воды показаны для лечения заболеваний желудочно-кишечного тракта и продаются по всей стране. Санатории Сарыагаша отличаются развитой инфраструктурой и высоким уровнем сервиса. Наиболее комфортным периодом для отдыха здесь считается май и июнь.

В Восточно-Казахстанской области насчитывается несколько бальнеологических курортов. Местные термальные радоновые источники (температура воды +34 +42 °С) помогают в лечении дерматологических заболеваний, заболеваний опорно-двигательного аппарата и центральной нервной системы.

Санаторий Барлык-Арасан, расположенный недалеко от озера Алаколь, отличается не только наличием 12 источников термальных вод (в некоторых из них температура +43°С), но и старинным методом лечения восточной медицины с использованием пант (рогов) марала, оленя, изюбря.

На границе Алматинской и Восточно-Казахстанской областей расположен курорт Арасан-Капал, чьи сульфато-хлоридно-натриевые источники используются для лечения заболеваний сердечно-сосудистой системы, гинекологических заболеваний, нарушений обмена веществ.

Санатории Казахстана располагаются преимущественно в горных районах, на берегу озер или водохранилищ (оз. Боровое, оз. Щучье, предгорья Алатау, пригороды Алматы). Для лечения заболеваний, помимо водолечения и грязелечения, используются бальнеологические процедуры, климатотерапия, физиотерапия, лечебный массаж, лазеротерапия, ЛФК и другие нелекарственные методы.

Алгоритм действий для определения данной информации текста:

1. Определите коммуникативную задачу текста.
2. Найдите предложение, в котором она выражена.
3. Выявите слово или словосочетание, наиболее точно передающее коммуникативную задачу – данное текста.
4. Убедитесь, что значение именно этого слова или словосочетания раскрывается в тексте.

Алгоритм действий для определения новой информации текста:

1. Определите данную информацию текста.

2. Выделите микротемы, в которых раскрывается значение данного.
3. Найдите в них слова, конкретизирующие значение данного текста, т.е. новую информацию.

Методические рекомендации

При рассмотрении коммуникативно-смыслового назначения предложения используются термины – **тема и рема**, значение которых необходимо понять и запомнить.

Тема – это данная, известная информация. **Рема** – новая, неизвестная информация. Например, в предложении *Казахский национальный университет основан в 1934 году* тема – *Казахский национальный университет* (все знают, что есть такой университет). Рема – *основан в 1934 году* (это знают не все). Такое развитие информации подчинено выявлению ремы, которая затем становится темой.

Новая информация в письменной речи чаще всего помещается в конце предложения. **Это информативный центр, ядро предложения.**

Лингвистическая игра «Скажите одним словом»

- Стационарное лечебное учреждение, оборудованное для лечения и отдыха
- Местность с природными лечебными средствами
- Вид спорта или путешествий, совершаемых для отдыха и образовательных целей
- Лечение грязями
- Натуральные воды, содержащие минералы

Задание 5 Прочитайте и озаглавьте текст. Определите коммуникативную задачу данного текста. Найдите и запишите предложение, в котором она выражена.

Казахстанская экономика находится в данный момент в состоянии кризиса – некоторые предприятия испытывают определенный подъем, некоторые еще не оправились от перепадов курса рубля. Но, тем не менее, можно утверждать, что практически все они функционируют, а значит, ими необходимо управлять.

На предприятиях различных организационно-правовых форм существуют определенные специфические проблемы управления. На наш взгляд, в наиболее полном объеме эти проблемы стоят перед крупными высокоинтегрированными структурами, например, корпорациями, которые представляют собой пример диверсификации различных направлений коммерческой деятельности, и наиболее адекватной формой хозяйствования в сложившейся ситуации.

Это отчасти обусловлено тем, что в условиях переходной экономики одним из главных условий успешной и стабильной деятельности является концентрация капитала. Собственные источники финансирования, сконцентрированные в одних руках – в руках высшего менеджмента крупной организации, – достаточно мобильны и могут быть направлены как на развитие перспективных направлений деятельности организации, так и поддержание на плаву секторов, временно оказавшихся в кризисе.

В условиях дефицита финансовых ресурсов и низкой покупательной способности населения на месте полуразоренных предприятий в одночасье не

построить преуспевающую промышленную корпорацию, но существуют подходы, уже апробированные в казахстанских условиях, которые позволяют повысить успешность деятельности организаций и вывести предприятия из глубокой экономической ямы.

Одним из подходов является создание системы оперативного управления в рамках корпорации. Такая система позволяет более эффективно решать текущие повседневные задачи, сокращать время реакции на влияние внешней среды, а также повышать эффективность использования текущих активов, описание которых дано в настоящей работе.

Анализ показывает, что в настоящее время возрастает необходимость именно в оперативном управлении, поскольку углубление и расширение коммуникационных возможностей повышает объемы передаваемой информации, которая влияет на принятие решений. В этой связи, особенно в последнее время, в Казахстане, в том числе и на государственном уровне, все большее внимание уделяется оперативным вопросам (Из научной статьи).

1. Определите развитие мысли в тексте.
2. Найдите исходную, известную информацию.
3. Укажите данную и новую информацию как элементы развития мысли и связности текста.

Задание 6 Прочитайте и озаглавьте текст.

Экономика Казахстана росла быстрыми темпами в последние годы. Этому способствовали рост цен на нефть, фискальные и налоговые стимулы и рост потребительского кредитования, которое поддерживало спрос населения. Но нефтяные котировки упали, соответственно замедлился рост доходов населения.

Национальный банк ограничил потребительское кредитование, и в результате условия на рынке ликвидности ухудшились. Совокупный спрос стал сжиматься. В результате рост ВВП Казахстана стал замедляться, причем замедление было во всех отраслях экономики, но больше всего падение показала промышленности. Со временем замедление распространилось и на не торгуемые сектора экономики: услуги, строительство, транспорт, которые зависят от доходов населения и бизнеса.

Накопленный эффект внешних шоков стал оказывать влияние не только на частный сектор, но и на готовность фискальных властей его финансировать за счет нефтяных накоплений. Пока нефтяные котировки оставались на высоком уровне выше 100 долларов за баррель, нефтяной профицит бюджета сузился, а не нефтяной дефицит расширился. Правительство стало увеличивать заимствования на внутреннем рынке и привлекло \$2,5 млрд. на рынке еврооблигаций. Результативность стимулирования экономического роста за счет государственных расходов продолжает снижаться, а возможности фискальной политики все более жестко стали ограничиваться трансфертами из Национального Фонда Республики Казахстан.

Решения Национального банка в области банковского регулирования привели к замедлению кредитования (ограничения скорости, валютные

ограничения) и в перспективе могут привести к консолидации наиболее мелких банков. Девальвация тенге усилила торговый баланс и временно улучшила ценовую конкурентоспособность (рентабельность) казахстанских предприятий, но это преимущество исчезло после повышения зарплат. Проведенная девальвация привела к утрате доверия к денежно-кредитной политике национального регулятора и не решила ключевых проблем монетарной политики Казахстана.

Задание 7 Прочитайте и озаглавьте текст.

Пятилетка 2015-2020 гг. будет определяющей для долгосрочных перспектив развития экономики. Если в этот период будут найдены ресурсы для поддержания высокого уровня инвестиций в основной капитал, несмотря на рост удельной капиталоемкости, то появится шанс выйти за пределы 2020 г. на устойчивую траекторию развития до 2050г. со среднегодовыми темпами, 4% в год. Иначе диапазон среднегодовых темпов роста снизится. Надо проводить целый комплекс реформ, а не ограничиваться набором отдельных мер.

1. Определите тему текста.
2. Найдите новую информацию в тексте.

Тема 5 Роль предложения в тексте

Текстообразующие функции предложения. Механизмы действия этих функций. Прогрессия текста как увеличение его объема и количества информации. Предложения, выполняющие функции прогрессии текста. Прогрессия текста с одно- и разнонаправленным данным. Предложение, выполняющее функцию обобщения текста.

Теоретическая справка

Предложение – основная единица текста, т.к. в предложении оформляется мысль, которую пишущий хочет сообщить читающему.

Предложение имеет следующие признаки:

- 1) грамматическую основу;
- 2) предложение является высказыванием о предмете речи.
- 3) предложение является единицей общения;
- 4) предложение характеризуется интонационной законченностью.

Предложение как информативная единица обладает большими строевыми и коммуникативными возможностями. Сообщение, вопрос и побуждение – разновидности высказывания.

Входя в текст в качестве его структурирующего компонента, предложение вместе с другими единицами организует соответствующее сверхфразовое единство и соотносит его части друг с другом.

Смысловые отношения между предложениями в составе сверхфразового единства подобны тем, какие существуют между частями ССП. Они могут быть соединительными, сопоставительными, противительными, разделительными, временными, причинно-следственными, уступительными, условными, определительными и т.п.

Однако в сверхфразовом единстве такая связь сложнее, поскольку связываются самостоятельные предложения, а не части, объединенные в составе сложного. От предложения к предложению в сверхфразовом единстве можно задавать смысловые вопросы.

Виды предложений по цели высказывания

По цели высказывания – сообщение, вопрос, побуждение – простые предложения делятся на повествовательные, вопросительные, побудительные.

В повествовательных предложениях сообщается о каком-либо событии, факте: Ученые приехали на форум с целью обсуждения насущных проблем.

Вопросительные предложения выражают вопрос: В чем видит современный молодой специалист свое предназначение?

В побудительных предложениях выражаются различные побуждения к действию – прогноз, просьба, призыв, совет и др.: Наблюдайте, удивляйтесь, думайте!

В связном тексте встречаются предложения всех типов.

Задание 1. Расскажите, какие функции выполняет предложение в тексте, назовите типы предложений по цели высказывания. Приведите свои примеры.

Материал для наблюдения 1. Прочитайте текст. Выделите в нем предложения, в которых: 1) утверждается реальность сообщений и 2) выражается

только возможность, желательность, необходимость чего-либо. Какими средствами выражены модальные оттенки возможности, желательности и необходимости.

Юность – это возраст формирования жизненных планов. Именно в этот период новое поколение решает главные для любого человека вопросы: о целях, достижению которых стоит посвятить жизнь, о сфере деятельности, в которой будет происходить это достижение с максимальной полнотой, и, наконец, о тех средствах, которые для всего этого возможны, желательны и необходимы.

Вступление во взрослую жизнь обязательно должно начинаться с критического самоанализа, честной и непредвзятой оценки своих собственных личных и деловых качеств.

Материал для наблюдения 1. Прочитайте текст, соблюдая правила пунктуации, запишите его по памяти.

Чудесные знаки

Известный писатель Виктор Гюго был человеком серьезным, но иногда любил пошутить.

В день выхода в свет своей новой книги он захотел узнать, как идет распродажа. По просьбе Гюго секретарь послал издателю записку, в которой вверху стоял один только вопросительный знак: «?».

Ответ издателя был не менее остроумным и кратким. На пустом листе бумаги внизу издатель написал: «!».

2. Что вы знаете о писателе Гюго? Какие произведения автора вы читали?

3. Что можно понять из записок Гюго и издателя? Какую самостоятельную смысловую нагрузку несут знаки препинания? Запишите их.

4. Объясните значение слов: *издатель, распродажа, остроумный*. Составьте с ними предложения.

5. Найдите в тексте сложные предложения и определите виды придаточных предложений.

6. Определите тип предложений (распространенное, нераспространенное).

Методические рекомендации

При подготовке к занятию необходимо просмотреть дополнительный материал о предложении.

Материал для наблюдения 1. Прочитайте текст.

35 лет назад состоялось торжественное открытие здания, в котором разместились кружки и секции для детей. Детям, которые имеют счастье заниматься в каком-либо из кружков Дворца детей и юношества, гулять в подворотнях уж точно некогда.

В тот год, когда Караганде исполнилось 70 лет, на площади состоялось открытие памятника кобызу. Тот, кто пришел на открытие памятника, отметил значимость происходящего. Кобыз установили на той площади, которая находится напротив театра К.Станиславского.

Известно, что строительство третьей угольной кочегарки Союза началось тогда, когда были впервые заложены наклонные разведочно-эксплуатационные шахты. Иногда, когда мы проходим по улицам города, мы и не задумываемся над тем, чьи имена они носят. И кажется, что известному шлягеру, в котором утверждалось, что Караганда – это «незнамо где», пришел конец.

2. Озаглавьте текст.

3. Объясните, как соединяются предложения друг с другом в каждом абзаце. Назовите средства связи предложений внутри абзаца и между абзацами.

4. Подготовьте контрольное чтение текста. Обратите внимание на интонацию каждого предложения.

5. Как вы понимаете данные фразеологизмы? Составьте с ними предложения. Прочитайте предложения с правильной интонацией. *Без памяти, брать за душу, до глубины души, глаза разгорелись, смотреть во все глаза, идти своей дорогой, Альфа и Омега, взглянуть на вещи, отдать должное, живая летопись, звезды первой величины, геростратова слава, строить воздушные замки.*

6. Допишите предложения. Прочитайте предложения с правильной интонацией.

В историко-краеведческом музее города собрано все, что...

Горожане шутят, что...

Кто бывал в Карагандинском городском акимате, тот...

Посмотрите на то, как...

На открытии гипермаркета обещали, что...

Этнопарк нравится мне тем, что...

Дворец детства необходим для тех, кто...

7. Подготовьте пересказ текста.

8. Напишите сочинение на тему «Мой город».

Методические рекомендации: При подготовке к занятию необходимо просмотреть дополнительный материал о городах РК.

Материал для наблюдения 1. Прочитайте текст. Озаглавьте его.

Впервые я увидел Есенина в 1914 году, где-то встретил его вместе с Клюевым. Он показался мне мальчиком пятнадцати-семнадцати лет. Кудрявенький и светлый, в голубой рубашке, в поддевке и сапогах с набором, он очень напоминал слащавенькие открытки, изображавшие боярских детей, всех с одним и тем же лицом... Есенин вызвал у меня неяркое впечатление скромного и несколько растерявшегося мальчика, который сам чувствует, что ему не место в огромном Петербурге...

Позднее, когда я читал его размашистые, яркие, удивительно сердечные стихи, не верилось мне, что пишет их тот самый нарочито картинно одетый мальчик, с которым я стоял ночью на Симеоновском и видел, как он сквозь зубы плюет на черный бархат реки, стиснутый гранитом. Через шесть-семь лет я увидел Есенина в Берлине, в квартире А.Н. Толстого. От кудрявого,

игрушечного мальчика остались только очень ясные глаза, да и они как будто выгорели на каком-то слишком ярком солнце. Беспокойный взгляд их скользил по лицам людей изменчиво, то вызывающе и пренебрежительно, то вдруг неуверенно, смущенно и недоверчиво. Мне показалось, что в общем он настроен недружелюбно к людям...

Есенина попросили читать. Он охотно согласился, встал и начал монолог Хлопуши. Вначале трагические выкрики каторжника показались театральными. Но вскоре я почувствовал, что Есенин читает потрясающе, и слушать его стало тяжело до слез... Даже не верилось, что этот маленький человек обладает огромной силой чувства, такой совершенной выразительностью. Читая, он побледнел до того, что даже уши стали серыми. Он размахивал руками не в ритм стихов, но это так и следовало, ритм их был неуловим, тяжесть каменных слов капризно равновесна... И вообще все: хриплый, надорванный голос, неверные жесты, качающийся корпус, тоской горящие глаза – все это было таким, как и следовало быть всему в обстановке, окружавшей поэта в тот час. (М. Горький).

2. Выполните словарную работу по тексту.

3. Разделите текст на части, в которых описано первое и последующее впечатления Горького от встреч с Есениным.

4. Проанализируйте портретную характеристику С.Есенина, данную Горьким. Покажите, как автор статьи через описание внешности героя передает несоответствие ее с внутренним миром Есенина. Выпишите эмоционально-оценочную лексику, передающую отношение Горького к С.Есенину.

5. Найдите словосочетания с согласованными определениями.

6. Определите тип подчинительной связи в словосочетаниях: *неяркое впечатление, очень напоминал, увидел Есенина, настроен недружелюбно, беспокойный взгляд, размахивал руками, попросили читать, начал монолог, охотно согласился, монолог Хлопуши, читает потрясающе, огромной силой.*

7. Раскройте значения устойчивых сочетаний слов. Составьте с ними предложения: *Стальные нервы, железная логика, железное здоровье, железная воля, золотые руки, глубокие знания.*

8. Запишите пословицы. Объясните их значение. *Не всё то золото, что блестит. Друг познаётся в беде. Трусам свойственна жестокость. Глупец считает себя умным, а умный считает себя глупцом. Слава и деньги меняют человека.*

9. Используя материал заданий № 7, 8, напишите сочинение- рассуждение на свободную тему. Обратите внимание на связь предложений между собой.

10. Подготовьте пересказ текста о С.Есенине.

Методические рекомендации

Для подготовки к данному занятию необходимо повторение типов связи слов в словосочетании. Самостоятельно найдите грамматический материал о роли предложения в тексте.

Теоретическая справка

Прогрессия текста — увеличение его объема и количества информации. *Функцию обеспечения прогрессии текста*(ФПТ) выполняет предложение, в котором заявлено коммуникативное задание всего текста или одной из его частей. Такое предложение помогает настроить читателя на восприятие текста.

Информация развивается в последующих микротемах с целью раскрытия коммуникативной задачи текста. Обычно оно расположено в начале всего текста или в начале микротемы — 1—3-е предложение.

В предложении, выполняющем функцию обеспечения прогрессии, всегда есть смысловой центр, информация которого распространяется в тексте — данное текста (данная информация текста).

Семантика предложения в функции прогрессии развивается в последующих микротемах посредством новой информации текста, раскрывающей коммуникативную задачу текста. Такое предложение настраивает читателя на восприятие текста, ориентируя на то, какой аспект темы будет раскрываться.

Задание 2 Перестройте предложения, восстановив в них прямой порядок слов.

1) В статье всего раскрывается две проблемы. 2) Студенты знают, что надо самим делать выводы, тем более если они дело имеют с итоговым тестированием. 3) Требуются на работу специалисты на завод со знанием иностранных языков. 4) Я вам расскажу о простом и сложном предложении. 5) Мы четко должны усвоить эти понятия.

Методические рекомендации

Информация текста может развиваться в одном или нескольких направлениях. Это зависит от того, как сформулирована коммуникативная задача текста, какое в ней данное текста: однонаправленное или разнонаправленное.

Данное текста однонаправленное, если в предложении, содержащем коммуникативную задачу, один смысловой центр (только одно данное). Информация текста в таком случае развивается в одном направлении.

Данное текста разнонаправленное, если в предложении, содержащем коммуникативную задачу, несколько смысловых центров (Д1, Д2 и т. д.). Информация текста в таком случае развивается в нескольких направлениях.

Предложение с многовершинным данным настраивает читателя на восприятие текста, в котором явление рассматривается с разных сторон. Коммуникативная задача текста содержит несколько смысловых центров, то есть более чем одно данное. Два смысловых центра соответствуют двум направлениям развития информации в тексте: первое — Д1, второе — Д2 .

Материал для наблюдения

Средства связи, используемые для выражения различных смысловых отношений между предложениями и фрагментами текста, могут быть следующие:

- причинно-следственные, условные (*поэтому, отсюда, тем самым, в результате, следовательно, в этом случае*);

- присоединение к сказанному выше (*и, также, при этом, кроме* и т.д.);
- пояснение, уточнение, подтверждение (*например, именно, даже, ведь, особенно, другими словами, иначе говоря, в частности, причем, вообще говоря, то есть*);
- противопоставление (*а, но, однако* и т.д.);
- порядок перечисления (*во-первых, наконец, прежде всего, сначала, потом, далее, в дальнейшем*);
- источник информации (*по мнению, с точки зрения, как видно из, согласно данным, как утверждают, как упомянуто, как описывает автор; как указывалось, как было показано, как указывалось выше, как установлено, как отмечалось*);
- согласие, подтверждение, несогласие, сомнение (*разумеется, конечно, очевидно, действительно, в самом деле, вероятно, кажется, может быть, наверное, вызывает возражение, не соответствует истине*);
- обобщение, вывод (*таким образом, итак, вообще говоря, следовательно, следует отметить, в основном словом, значит*).

Задание 3 Самостоятельно подберите текст по специальности. Проследите за развитием мысли: где делается заявка на тему, где она разрабатывается, где тема исчерпана. Найдите в тексте начало, развитие мысли и концовку. Что собой представляет концовка? Каким синтаксическим средством связывается?

Методические рекомендации

Для того, чтобы уяснить, какие связи существуют между информацией текста и его заключением, как сформулировать вывод, необходимо иметь представление о предложении в *функции обобщения* содержания текста.

Функцию обобщения текста (ФОТ) выполняет предложение, в котором содержится вывод из предыдущего текстообразования. Оно обычно начинается словами: *так, таким образом, в заключение отметим, из сказанного следует, из сказанного можно сделать вывод, из приведенных примеров видно, одним словом*. Предложение, выполняющее функцию обобщения текста, обычно расположено в конце текста, его микротемы или части, законченной по смыслу.

Смысловым центром в таком предложении является слово или словосочетание, которое обобщает новую информацию предыдущего текста.

Задание 4 Объясните значения слов и словосочетаний: *глобальная экономика, глобализация, национальная экономика, неэкономические явления, экономические последствия, сугубо, валовый внутренний продукт*.

Задание 5 Вспомните, какие предложения могут выполнять функцию обобщения текста.

Задание 6 Прочитайте текст. Озаглавьте текст. Определите, как увеличивается объем текста и количество информации.

Глобализация предъявляет чрезвычайно высокие требования к конкурентоспособности национальной экономики.

Сегодня конкурентоспособность страны — одна из самых влиятельных концепций в глобальной экономике и политике, поскольку не только

охватывает сугубо экономические показатели, но и оценивает экономические последствия важных неэкономических явлений.

Как измерить конкурентоспособность страны? Одним из самых простейших способов ее измерения является показатель валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения. Чем выше данный показатель, тем богаче страна и ее граждане, тем выше качество жизни (*Н.А. Назарбаев*).

Задание 7 Рассмотрите, как связаны предложения в третьем абзаце. Есть ли в абзаце предложение, выполняющее функцию обобщения текста.

Задание 8 Дополните первый абзац. Для этого расширьте подробнее информацию первого предложения во втором. В третьем предложении употребите конструкции, выполняющие функцию обобщения текста.

Задание 9 Перескажите текст. Обратите внимание на увеличение объема текста и количество информации.

Задание 10 Составьте текст по специальности и проанализируйте его с точки зрения увеличения объема и количества информации.

Тема 6 Способы развития информации в тексте

Параллельный способ развития информации. Цепной способ развития информации.

Теоретическая справка

Предложения, входящие в тексты, объединяются не только единством темы, но и определенными синтаксическими средствами. К их числу относятся:

- повторение ключевого слова (словосочетания), местоименная замена его;
- союзы, вводные слова, соединяющие предложения;
- одинаковые формы глаголов-сказуемых и др.

Связи в тексте могут быть цепными и параллельными. *Цепная* связь отражает последовательное движение мысли в тексте: обычно новое в предшествующем предложении становится темой следующего предложения; новое предложение в свою очередь, требует пояснения. При цепной связи наблюдается лексический повтор.

Во многих текстах, особенно в научных и научно-популярных, часто используется другой вид связи – *параллельный*. При такой связи предложения объединяются единством темы, но сохраняют свою автономность: все предложения, кроме первого, синтаксически параллельны и одинаково относятся друг к другу и к первому предложению.

Материал для наблюдения 1. Назовите тему данного ниже текста, выделите ключевые слова. Установите способ развития информации.

Деятельность предпринимателя мало чем отличается от деятельности менеджера, юриста, инженера и других специалистов, получающих за свой труд заработную плату. Однако именно экономическая прибыль, которая не входит в издержки, а представляет собой избыток сверх нормальной прибыли, и раскрыть ее источники. Необходимо раскрыть специфику предпринимательской деятельности по сравнению с другими видами труда, приносящими в качестве дохода не прибыль, а заработную плату.

2. Составьте тексты, в которых предложения связаны параллельно, используя данные предложения как начальные.

- Каждый человек стремится к лучшему.
- Дети мечтают.

3. Обратите внимание на средства связи предложений, входящих в текст. Расскажите о порядке слов в предложениях.

4. Подготовьтесь к пересказу текста. Перескажите текст.

5. Используя любой текст предыдущих занятий, приведите примеры способов развития информации в тексте.

6. Подберите ключевые слова по специальности на выбранную вами микротему. По данным ключевым словам и их заместителям составьте и запишите текст.

Методические рекомендации: При подготовке к данному занятию необходимо повторение грамматического материала предыдущих занятий.

Задание 1 К данным словосочетаниям подберите синонимичные: *Горный воздух – воздух гор; лесной запах - ... ; гостиница при вокзале - ... ; бронзовая статуя - ... ; бассейн для плавания -*

Задание 2 Вставьте пропущенные буквы. Раскройте смысл данных фразеологических выражений.

Льви.ая доля, ястреби.ый взгляд, соколи.ые очи, гуси.ая кожа, серебря.ая свадьба, кури.ый кругозор, ути.ая походка, комари.ый укус, стреля.ый воробей, кури.ая слепота, дли.ый язык, лебеди.ая шея, журавли.ая пора.

Задание 3 Составьте микротексты, используя фразеологические выражения.

Задание 4 Составьте текст на тему: «Моя специальность». Укажите способы развития информации в тексте.

Задание 5 Вспомните грамматический материал предыдущих занятий. Расскажите, что вы знаете о тексте.

Методические рекомендации При подготовке к данному занятию необходимо повторение всех грамматических тем курса.

Материал для наблюдения

Задание 1 Прочитайте тексты. Пронаблюдайте, как связаны между собой предложения в тексте.

1. История происхождения человека теряется в далеком прошлом. Современная антропология не дает окончательного и достаточного представления о времени и причинах «человека разумного», равно как и об отправной точке его эволюции. Очевидно лишь, что человек прошел в своем биологическом и социальном развитии долгий и весьма извилистый путь. Человек – существо общественное, и в этом качестве он оказался, как полагает ряд ученых прошлого и нынешнего века, прежде всего благодаря труду. То, что труд как осознанная целенаправленная деятельность выделил человека из животного мира, наделил его сознанием и определил общественный характер бытия, долгое время считалось аксиомой. Но, возможно, это всего лишь теорема, требующая доказательств.

(Курс экономической теории АСА – 2000)

Задание 2 Назовите ключевое слово текста.

Задание 3 Как это ключевое слово представлено в предложениях, образующих текст (повторяется ли оно, замещается ли местоимением, или используется синонимическая замена).

Задание 4 Найдите предложения, соединенные союзами.

Материал для наблюдения

Задание 1 Назовите темы данных ниже текстов, выделите ключевые слова. Установите, в каких случаях наблюдается цепная, а в каких – параллельная связь.

1. Деятельность предпринимателя мало чем отличается от деятельности менеджера, инженера, юриста и других специалистов, получающих за свой труд заработную плату. Однако именно экономическая прибыль, которая не

входит в издержки, а представляет собой избыток сверх нормальной прибыли, достается предпринимателю как доход. Для того, чтобы понять причины, обуславливающие существование экономической прибыли, и раскрыть ее источники, необходимо раскрыть специфику предпринимательской деятельности по сравнению с другими видами труда, приносящими в качестве дохода не прибыль, а заработную плату.

2. Африку омывает Атлантический океан со Средиземным морем и Индийский океан с Красным морем. От Европы Африку отделяет неглубокий и узкий Гибралтарский пролив и Средиземное море. На северо-востоке узкий Суэцкий перешеек соединяет ее с Евразией.

Задание 2 Составьте тексты, в которых предложения связаны параллельно, используя данные предложения как начальные.

1. В аудитории тишина. 2. Торопятся пешеходы. 3. Хорошо быть студентом!

Задание 3 По данным ключевым словам и их заместителям составьте и запишите тексты.

-Астана, столица, любимый город.

-Университет, вуз, КГУ, он.

-Студенты, они, будущие специалисты, молодые люди.

Методические рекомендации

Обратите внимание на целесообразность письменного выполнения ряда заданий. При затруднениях в освоении теоретического материала обратитесь к дополнительной справочной литературе:

Розенталь Д.Э., Теленкова М.А.. Словарь – справочник лингвистических терминов. М.:Просвещение, 1976.

Баранов М.Т. и др. Русский язык: Справочные материалы /М.Т. Баранов, Т.А. Костяева, А.В. Прудникова; Под ред. Н.М. Шанского. – М.: Просвещение, 1989.

Материал для наблюдения

Задание 1 Прочитайте текст.

Благо – это средство удовлетворения потребностей человека. Следует четко разграничивать экономические и неэкономические блага. Соотношение между потребностью, или надобностью, и доступным для распоряжения количеством благ, делают их экономическими или неэкономическими. Так, если выживете в тайге, стволы деревьев для постройки жилища не являются для вас экономическим благом. Ведь их количество в огромное число раз превышает вашу потребность в этом стройматериале. И вода для питья, если вы живете на берегу чистейшего озера, не является экономическим благом. Таковым она станет для вас лишь в пустыне, где потребность человека в питье оказывается выше, чем доступное для удовлетворения этой потребности количество воды.

Полезность блага, его свойства, благодаря которым оно может удовлетворять ту или иную потребность людей делают благо потребительской ценностью. Потребительская ценность может непосредственно удовлетворять

личную потребность человека или служить средством производства материальных благ.

Потребительскую ценность имеют и многие блага, не созданные человеческим трудом, например, вода в источнике, плоды дикорастущих деревьев. Но не всякое благо, имеющее потребительскую ценность, является товаром.

Чтобы благо могло стать товаром, оно должно быть предназначено для обмена. Потребительская ценность блага должна удовлетворять потребности не того, кто произвел его, а поступать для потребления другим людям, через обмен и удовлетворять потребности других членов общества.

(Курс экономической теории, МГИМО, 2015 г.)

Задание 2 Озаглавьте текст, выразив в заголовке главную мысль.

Задание 3 Выделите из отрывка предложения, объединенные одной небольшой темой (микротемой). Определите, как связаны предложения в микротекстах.

Задание 4 Продолжите мысль последнего предложения, пояснив его содержание.

Задание 5 Назовите неэкономические блага, какие вы знаете.

Задание 6 Составьте план текста.

Задание 7 Перескажите текст.

Материал для наблюдения

Задание 1 Объясните значение следующих слов и словосочетаний: *логарифмическая линейка, натура, латунь.*

Задание 2 Прочитайте текст. Озаглавьте его.

Как-то я обратил внимание на то, что на его рабочем столе рядом лежали логарифмическая линейка и ... обычные бухгалтерские счета.

- Я издавна привык к ним, - сказал тогда Николай Васильевич. – А вы ведь знаете, что привычка – вторая натура. С этими костяшками удобно работать. Они всегда под рукой. Счета совсем непростая вещь. Они, как скрипка, - чем стариннее, тем лучше. Дома у меня есть счета, которым 60 лет. Костяшки у них из пальмового дерева – очень тяжелые. А проволоочки, на которых они двигаются, - из латуни и имеют определенный изгиб. В старину умели делать такие счета, что их геометрическая форма оставалась неизменной долгие годы. *(М.Торчинский).*

Задание 3 Решите: описание соединяется с рассуждением или описание включается в рассуждение? Почему автор так построил текст?

Задание 4 Найдите в тексте имена существительные и определите их число и род.

Задание 5 Обратите внимание на синтаксические средства связи предложений, входящих в текст. Расскажите о порядке слов в предложениях.

Задание 6 Подготовьтесь к пересказу текста. Перескажите текст.

Задание 7 Составьте тексты по специальности, в которых предложения связаны цепной связью.

Тема 7 Основная и дополнительная информация в тексте

Иллюстрирующая, конкретизирующая, дублирующая, резюмирующая информация.

Теоретическая справка

В смысловой части текста может выделяться основная и дополнительная информация. **К основной информации текста** относят те факты, непонимание которых влечет за собой потерю нити повествования, описания, нарушение логики рассуждения автора. Для того, чтобы выделить основную информацию смысловой части, необходимо найти в ней констатирующие тезисы и выводы. Чаще всего главную мысль абзаца выражают первое и второе предложения.

К видам **дополнительной информации** относятся: дополняющая, иллюстрирующая и конкретизирующая, дублирующая, резюмирующая.

Дополняющая информация расширяет, углубляет основную путем ее разъяснения, толкования, раскрытия сущности рассматриваемых в ней явлений.

Конкретизирующая и иллюстрирующая информация содержится в тех предложениях текста, где автор 1) приводит конкретные примеры, уточняющие, подтверждающие или объясняющие высказанную мысль; 2) подтверждает, иллюстрирует свою мысль, приводя цитаты, высказывания других ученых. Дополнительная информация в виде примеров, иллюстраций может вводиться словами: *например, так, так, например, такие же*; конкретизирующая информация вводится союзным аналогом *в частности*.

В тексте может содержаться и **дублирующая информация**, т.е. повторение уже переданной информации, обеспечивая связность текста, его смысловое развитие. Если термин является общеупотребительным, то, как правило, его объяснение опускается. Сигналами дублирующей информации служат слова и конструкции: *или, то есть (т.е.), иными (другими) словами, это означает (значит), что означает, иначе говоря, вернее, точнее* и т.п.

В **резюмирующей информации** делаются выводы, подводятся итоги, обобщаются основные мысли текста. Эта информация вводится словами: *таким образом, итак, подводя итог, таковы* и др., которые указывают на то, что автор переходит к обобщению вышеизложенного, подводит итоги.

Следовательно, работа с любым научно-техническим текстом состоит из необходимости умения анализировать содержание смысловых частей, которые могут быть неодинаковыми с точки зрения ее значимости.

Контрольные вопросы:

1. Какие виды информации выделяются в смысловой части текста?
2. Какая информация относится к основной, а какая - к дополнительной?
3. Какую информацию характеризует наличие констатирующих тезисов и выводов?
4. Какое место занимают, как правило, предложения, в которых выражена главная мысль абзаца?
5. С какой целью используется дополняющая информация? Назовите ее функции.

6. С какой целью используются конкретизирующая и иллюстрирующая информации? Назовите их функции.

7. С какой целью используются дублирующая и резюмирующая информации? Назовите их функции.

Задание 1 Прочитайте различные определения информации. Прокомментируйте каждое определение, опираясь на свои знания и жизненный опыт.

Информация - это знания или сведения о ком- либо или о чём- либо.

Информация - это сведения, которые можно собирать, хранить, передавать, обрабатывать, использовать.

Информация - от латинского «information» - сведения, разъяснения, изложение.

Информация (в быту) - сведения об окружающем мире и протекающих в нём процессах.

Информация - это снятая неопределённость.

Информация - это отражение внешнего мира.

Задание 2 Прочитайте текст «Информация». Сформулируйте основную мысль текста.

Большинство ученых в наши дни не могут дать строгое определение информации и считают, что информацию следует рассматривать как первичное, неопределимое понятие подобно понятию «множества» в математике. Предлагают следующие определения информации:

Информация - это знания или сведения о ком-либо или о чем-либо.

Информация- это сведения, которые можно собирать, хранить, передавать, обрабатывать, использовать.

Информация- от латинского information - сведения, разъяснения, изложение.

В быту под информацией понимают сведения об окружающем мире и протекающих в нем процессах.

В теории информации информацией считают не любые сведения, а лишь те, которые снимают полностью или уменьшают существующую до их получения неопределенность. По определению Клода Шеннона, информация - это снятая неопределенность.

Информация - это отражение внешнего мира с помощью знаков или сигналов.

Информационная ценность сообщения заключается в новых сведениях, которые в нем содержатся (в уменьшении незнания).

Свойства информации:

1. Полнота,
2. Достоверность,
3. Ценность,
4. Актуальность,
5. Ясность.

Говорить об информации вообще, а не применительно к какому-то ее конкретному виду беспредметно. Классифицировать ее можно:

- по способам восприятия (визуальная, тактильная и т.д.);
- по форме представления (текстовая, числовая, графическая и т.д.);
- по общественному значению (массовая, специальная, личная).

Задание 3 Какое определение информации кажется Вам самым лучшим и верным? Выпишите его.

Задание 4 Нарисуйте схему «Свойства информации».

Задание 5 Оформите схематически классификацию информации.

Задание 6 Перескажите текст с опорой на составленные схемы.

Задание 7 Ответьте на вопросы:

1. Почему большинство ученых в наши дни не могут дать строгое определение информации?
2. Какие определения информации предлагают ученые?
3. Что понимают под информацией в быту?
4. Что считается информацией в теории информации?
5. Какое определение информации дает К. Шеннон?
6. В чем заключается информационная ценность сообщения?
7. Назовите свойства информации.
8. По каким признакам классифицируют информацию?
9. Какие виды информации Вы можете назвать?

Задание 8 Прочитайте микротексты. Обратите внимание на основную информацию и виды дополнительной информации. Прокомментируйте, подтверждая или опровергая анализ микротекстов.

1. Архитектура современных персональных компьютеров основана на магистрально-модульном принципе (*основная информация*). Модульный принцип позволяет пользователю самому комплектовать нужную ему конфигурацию компьютера и производить при необходимости ее модернизацию (*дополняющая информация* расширяет, углубляет основную путем раскрытия сущности рассматриваемых в ней явлений).
2. Примером человека-калькулятора является 27-летний француз Алексис Лемер (Alexis Lemaire) (*основная информация*), рекордсмен по извлечению корня 13 степени из многозначных чисел (*дополняющая информация*). В 2004 году Алексис извлек корень 13 степени из 100-значного числа за 3,62 секунды (*иллюстрирующая информация* – подтверждает информацию). Его предыдущий рекорд составлял 23 минуты (*конкретизирующая информация*).

Задание 9 Определите основную и дополнительную информацию. Уточните вид дополнительной информации в микротекстах. Прокомментируйте ответы.

Вариант 1. Клавиатура - устройство для ввода информации в память компьютера. Внутри клавиатуры расположена микросхема. Клавиатура связана с системной платой. Нажатие любой клавиши продуцирует сигнал (код символа в системе ASCII-16-ричный порядковый номер символа в таблице). В памяти

ЭВМ специальная программа по коду восстанавливает внешний вид нажатого символа и передает его изображение на монитор.

Вариант 2. Материнская плата - основное устройство компьютера, предназначенное для установки оперативной памяти, процессора и различных плат расширения. Именно к ней подключаются различные устройства ввода/вывода, дисковые накопители. И именно материнская плата обеспечивает взаимодействие всех этих устройств, благодаря набору микросхем системной логики (чипсет). В состав чипсета входят два основных чипа, которые обычно называют южным и северным мостами. Северный мост обеспечивает связь процессора с оперативной памятью и видеосистемой. Южный мост обменивается данными с северным мостом, Bios, CMOS и различными периферийными устройствами.

Методические рекомендации

1. При работе над текстом выделяются смысловые части - вся информация, относящаяся к одной теме, группируется в один блок.
2. В каждой смысловой части формулируется тема в опоре на ключевые слова и фразы.
3. В каждой части выделяется главная и дополнительная по отношению к теме информация.
4. Главная информация фиксируется в конспекте в разных формах: в виде тезисов, выписок (текстуальный конспект), в виде вопросов, выявляющих суть проблемы, в виде назывных предложений (конспект-план и конспект-схема).
5. Дополнительная информация приводится при необходимости.

Задание 10 Прочитайте текст. Сформулируйте основную мысль. Прочитайте методические рекомендации об основных этапах работы над текстом. Выберите вид конспекта. Законспектируйте текст.

Архитектура компьютера - это описание его организации и принципов функционирования его структурных элементов. Включает основные устройства ЭВМ и структуру связей между ними.

Обычно, описывая архитектуру ЭВМ, особое внимание уделяют тем принципам ее организации, которые характерны для большинства машин, относящихся к описываемому семейству, а также оказывающие влияние на возможности программирования.

Поскольку от архитектуры компьютера зависят возможности программирования на нем, поэтому при описании архитектуры ЭВМ уделяют внимание описанию команд и памяти.

В зависимости от вида перерабатываемой информации вычислительные машины подразделяют на два основных класса: аналоговые и цифровые.

Аналоговый компьютер — это вычислительная машина, оперирующая информацией, представленной в виде непрерывных изменений некоторых физических величин. При этом в качестве физических переменных выступают сила тока электрической цепи, угол поворота вала, скорость и ускорение движения тела и т.п. Используя тот факт, что многие явления в природе

математически описываются одними и теми же уравнениями, аналоговые вычислительные машины позволяют с помощью одного физического процесса моделировать различные другие процессы.

Цифровой компьютер – это вычислительная машина, оперирующая информацией, представленной в дискретном виде. В настоящее время разработаны методы численного решения многих видов уравнений, что дало возможность решать на цифровых вычислительных машинах различные уравнения и задачи с помощью набора простых арифметических и логических операций. Поэтому если аналоговые вычислительные машины обычно предназначены для решения определенного класса задач, т.е. являются специализированными, то цифровой компьютер, как правило, универсальное вычислительное средство. Наибольшее распространение получили электронные вычислительные машины, выполненные с использованием новейших достижений электроники.

1. Выпишите составные именные сказуемые, укажите, чем они выражены.
2. Озаглавьте текст двумя способами: а) согласно его теме; б) согласно его главной мысли.
3. Выделите основную и дополнительную информацию в каждом абзаце, а затем во всем тексте. Определите виды дополнительной информации. Укажите языковые средства ее оформления.
4. Перескажите текст.

Задание 11 Прочитайте микротексты. Определите виды информации. Проанализируйте их с точки зрения значимости в раскрытии подтемы текста. Какой вид информации и почему доминирует в тексте?

Вариант 1. Микро-ЭВМ.

Компьютеры данного класса доступны многим промышленным предприятиям и фирмам. Организации, использующие микро-ЭВМ, обычно не создают вычислительные центры. Для обслуживания такого компьютера им достаточно небольшой вычислительной лаборатории в составе нескольких человек.

Программисты вычислительной лаборатории занимаются внедрением приобретенного или заказанного программного обеспечения, выполняют его доводку и настройку, согласовывают его работу с другими программами и устройствами компьютера. Программисты, обслуживающие микро-ЭВМ, часто сочетают в себе качества системных и прикладных программистов одновременно.

Вариант 2. Жесткий диск.

Жесткий диск служит для долговременного хранения информации в компьютере, то есть вся ваша музыка, фильмы, фотографии, документы, а также установленные программы и файлы самой операционной системы хранятся на нем. Жесткий диск компьютера можно сравнить с тетрадью, куда студент записывает лекции и остальную информацию, которая понадобится ему в дальнейшем. Пока в тетради есть чистые страницы на них можно

записывать новые данные или при необходимости изменить уже записанные, воспользовавшись «замазкой».

Жесткий диск обладает энергонезависимой памятью, и отключение питания не влияет на их сохранность.

Задание 12 Дополните рассказ об архитектуре персонального компьютера, используя информацию.

Архитектура компьютера - совокупность сведений о строении компьютера с точки зрения программиста. Примерно так этот термин определялся в документации к IBM/360. Об этом хорошо написал Вильям Столлингс в книге «Структурная организация и архитектура компьютерных систем». Архитектура подразумевает описание системы команд, принципов организации памяти, интерфейсов взаимодействия с периферией и т.п. Столлингс очень четко отличает архитектуру от структурной организации - физического строения тех или иных функциональных блоков. Например, представление о памяти как о линейно упорядоченной последовательности однотипных ячеек относится к архитектурным принципам, в то время как двумерное размещение конденсаторов на чипе памяти относится к аспектам структурной организации.

Задание 13 Составьте текст по специальности, выделите основную и дополнительную информацию в каждом абзаце, а затем во всем тексте.

Тема 8 Компрессия научного текста

Виды компрессии текста - первоисточника. Основные правила компрессии текста. Ключевые слова текста.

Теоретическая справка

Компрессия – это основной вид переработки текста. На основе определенных операций с текстом-источником можно построить тексты новых жанров – конспекты, аннотации, тезисы, рефераты, резюме. Для этого необходимо четкое понимание содержания текста, понимание смысловой связи частей текста между собой.

Понимание текста – это процесс перевода смысла данного текста в другую форму его закрепления. В результате понимания происходит последовательное изменение структуры текста в сознании читателя и процесс мысленного перемещения от одного элемента текста к другому.

Главное - это может быть процесс смысловой компрессии, в результате которого образуется *минитекст*, который содержит в себе основной смысл исходного текста. Работа над компрессией текста способствует более глубокому его пониманию и необходима при составлении тезисов, реферата, аннотации, рецензии, а также курсовой и дипломной работ. Для этого нужно уметь выделить главную и второстепенную информацию, уметь воспроизводить информацию текста по плану в письменной форме.

Компрессия (сжатие) основана на раскрытии смысловой структуры текста-первоисточника и выделении в нем основной информации. Только тот текст будет по-настоящему осмыслен, если основное содержание его можно выразить в сколь угодно сжатой форме.

Текст, созданный в результате компрессии, по отношению к тексту-первоисточнику, называется вторичным. Существуют вторичные тексты разной степени сжатия.

Методические рекомендации

Компрессия текста основана на трех главных правилах:

1. Внимательное чтение текста и выделение ключевых слов и предложений. **Ключевые слова** – это слова, которые содержат основной смысл высказывания. Чтобы найти ключевой элемент текста, необходимо знать строение абзаца.

Каждый абзац имеет зачин и комментирующую часть, в которой раскрывается утверждение главной абзацной фразы и где находятся ключевые слова. Заканчивается абзац выводом.

2. Написание вторичного текста. Для выявления своих позиций, автор вторичного текста по отношению к первоисточнику, использует специальные **стандартные выражения (клише)**, выбор которых раскрывает и отражает структуру текста-первоисточника. Например: *В монографии обосновывается принцип..., статья представляет собой обзор..., в работе анализируются различные подходы ..., в статье обобщается опыт..., в диссертации использованы следующие методы исследования.*

3. В планах, тезисах, аннотации и при реферировании для называния основных положений текста используются ключевые слова и словосочетания, или *слова с обобщенно-конкретным значением* (их необходимо определять самостоятельно) для краткой передачи основного содержания абзацев или частей текста.

Слова одной группы отражают композицию текста-источника. Слова другой группы называют наиболее частотные структурные элементы текста. К третьей группе относятся слова, которые характеризуют или оценивают суть содержания отдельных частей текста-оригинала.

Компрессия является одним из способов подачи информации в научном тексте и служит упрощению взаимодействия читателя с текстом. Грамотное использование компрессии не ухудшает качество текста и не снижает его информативность, а навыки компрессии позволяют автору текста лучше воспринять материал, так как чем лучше материал усвоен, тем более его можно «уплотнить», то есть подвергнуть компрессии.

1. Основные критерии сжатия текста.

- Важна не степень сжатия текста, важно то, может ли экзаменуемый передать содержание исходного текста сжато;
- Сжатое изложение должно быть коротким по форме, но не бедным по содержанию;
- Сжатое изложение должно передавать содержание исходного текста кратко и обобщенно;
- Сжимая текст, необходимо помнить, что в новом создаваемом тексте должны быть отражены основные мысли автора, соблюдена логическая последовательность событий;
- Недопустимы искажения при передаче характеров действующих лиц и обстановки.

2. Основные правила сжатия текста.

- Вычленив основные микротемы;
- Записать их в черновик. Они помогут грамотно составить план прослушанного текста;
- Только после этого надо переходить к размышлению о компрессии текста.

3. Наиболее распространенные способы сжатия текста.

- Исключение подробностей, деталей
- Обобщение однородных явлений
- Упрощение (замена, исключение, слияние)

Исключение. Способы сжатия текста очень разнообразны. Предложения можно объединять, укорачивать, упрощать, но первым делом мы хотим обратить внимание на такой способ, как исключение. Это не говорит о том, что можно просто взять и выбросить слишком длинное предложение, нет, его можно заметно укоротить с помощью исключения некоторых слов. Что можно выбросить из исходного текста без потери смысла? Синонимы, повторы, однородные члены предложения, фрагмент, который не несет смысловой

нагрузки, предложения с описаниями и рассуждениями. Внимательно перечитывайте исходное предложение и получившееся. Второе должно быть компактным, но без ущерба смыслу. Например:

"На елке висели невероятной красоты шары, гирлянды, конфеты, она переливалась различными цветами: желтым, красным, синим, зеленым". Попробуйте самостоятельно применить способы сжатия текста, а точнее, исключение и обобщение. Мы получим: *"На елке висело много игрушек, которые переливались разными цветами"*. Смысл не потеряли, но предложение в разы короче изначального.

Обобщение. Мы в прошлом примере уже прибегали к этому способу, когда заменили названия различных елочных украшений одним словом «*игрушки*». Мы обобщили несколько незначительных частей. Как нужно действовать? Мы находим подобные сложные предложения, вычленим в них однородное и находим речевую форму, которой их можно заменить. *"На лугу росли одуванчики, лютики, ромашки, маки, тюльпаны и колокольчики"*. Каким одним словом можно заменить это бесконечное перечисление? Конечно, *"цветы"*. Мы получаем компактное предложение: *"На лугу росли разные цветы"*.

Способы сжатия текста многообразны, но чаще всего используют именно обобщение. Что мы еще можем объединить? Если в тексте несколько предложений подряд повествуют об одном и том же, то можно сделать одно сложное предложение.

Упрощение. Это очень значимый инструмент в работе подобного рода. Мы можем упростить сложное и длинное предложение, то есть разбить его на простые. Конечно, этот прием нужно использовать совместно с другими. Практически любое сложноподчиненное предложение можно заменить простым. Например:

"Я уже лег в постель, когда последние солнечные лучи медленно уходили за крыши домов". Получаем *"Я лег в постель на закате"*.

Еще пример: *"Мама сегодня встала рано, чтобы успеть приготовить праздничный торт на мой день рождения"*. Получаем *"Мама встала рано, чтобы испечь торт"*.

Еще можно использовать прием перевода прямой речи в косвенную или формулировку основной мысли текста своими словами.

Итак, выделим основные способы сжатия текста: *замена; исключение; слияние*. Что мы можем заменить: однородные члены, фрагменты текста, сложноподчиненные предложения простыми, диалог косвенной речью. Исключаем все то, что не несет смысловой нагрузки: повторы, синонимы, предложения с описанием или рассуждением. Слиянию подлежат однотипные предложения, если речь в них идет об одном и том же.

Техника сжатия. Сначала мы внимательно читаем текст и делим на смысловые блоки. Так мы составляем план, на который и будем опираться при написании изложения. Выделяем главную мысль. Ищем «бесполезные» фрагменты текста, которые можно сразу же убрать. Упрощаем сложные,

большие фразы и предложения. Применяем все методы и инструменты для сжатия, которые были приведены в данной статье. Не забудьте прямую речь заменить на косвенную, так объем текста значительно уменьшится.

Материал для наблюдения

Памятка «Как писать сжатое изложение».

Слушая текст, воспринимайте не только содержание, но и обращайтесь внимание на его построение. То есть запоминайте:

- как начинается текст;
- как он завершается;
- какие лексические и грамматические средства использует автор для выражения своего отношения к описываемому;
- как связываются между собой предложения и абзацы;
- слова, которые можно считать ключевыми;
- как используются в тексте такие речевые приемы, как повтор, инверсия (обратный порядок слов), сравнения;
- в каких случаях употребляются синонимы и т.д.

После первого прослушивания запишите главную мысль каждой микротемы, слова и словосочетания, которые показались вам наиболее яркими и интересными. Помните, что необходимо сохранить не только микротемы, но и точно сохранить мысль автора.

Во время второго слушания вы делаете записи, которые позволят вам раскрыть главные мысли каждой микротемы, ноне стремитесь записать много, иначе вы рискуете потерять главное и исказить содержание.

После воспроизведения текста вам предстоит создать небольшое сочинение (не менее 70 слов).

Задание 1. Определите способы сжатия текста

1. Исходный текст. Помните поговорку: «Береги честь смолоду». Уйти совсем от своей репутации, созданной в свои школьные годы, нельзя, а изменить её можно, но очень трудно. Наша молодость – это ещё и наша старость. (30 слов)

Сжатый текст. Уйти совсем от старой репутации, созданной ещё в школьные годы, нельзя, а изменить её можно. Наша молодость - это и наша старость. (21 слово)

2. Исходный текст. Когда я учился в школе, мне казалось - вот вырасту, и всё будет иным. Я буду жить среди каких-то иных людей, в иной обстановке, и всё вообще будет иначе. Будет другое окружение, будет какой-то иной «взрослый» мир, которые не будет иметь ничего общего с моим школьным миром. А в действительности оказалось иначе...репутация моя как товарища, человека, работника, оставалась со мной, перешла в тот иной мир, о котором мне мечталось с детства... (71 слово)

Сжатый текст. Когда я учился в школе, мне казалось – вот вырасту, и всё будет иным. Будет какой-то иной «взрослый мир». А в действительности

оказалось иначе... репутация моя перешла в тот иной мир, о котором мне мечталось детства... (35 слов)

3. Исходный текст. *Переходный возраст... не случайно этот период в жизни считается одним из наиболее сложных. Подросток хочет почувствовать себя независимым, самостоятельным, взрослым, но при этом полное отсутствие жизненного опыта приводит зачастую к серьёзным и сложным проблемам. Можно ли их избежать? Без осложнений, пожалуй, не обойдётся. (43 слова)*

Сжатый текст. *Переходный возраст считается одним из самых сложных, так как подростку хочется почувствовать себя взрослым, но отсутствие жизненного опыта часто приводит к серьёзным ошибкам и сложным проблемам. (26 слов)*

Задание 2 Произведите компрессию текста, используя все способы сжатия.

Одним из таких осложнений оказывается извечный конфликт отцов и детей, разрешить который не удалось ни одному поколению. Он обостряется именно в этот период, когда дети взрослеют, постигают азы взрослой жизни. Именно в это время дети-подростки становятся особенно уязвимыми, ранимыми, чувствительными, хотя и пытаются это всячески скрывать. Стремясь к независимости и свободе, подросток сталкивается с неизвестностью и незнанием. (58 слов)

Задание 3 Перепишите текст в сжатом виде.

Родители же считают, что они всё и всегда знают наперёд. Быть может, именно поэтому они часто вслух бросают непростительные фразы. Догадываются ли в этот момент родители о том, что совершают серьёзную ошибку, помнят ли себя в этом возрасте, знают ли о том, что дети сейчас особенно ранимы, а их реакция может быть абсолютно непредсказуемой? Самое типичное поведение подростка в подобной ситуации – сделать всё наперекор родителям, доказать, что те неправы. Конечно, родители, скорее всего, окажутся правы, но ведь у подростков нет ещё необходимого опыта и мудрости, поэтому и поступки их могут быть необдуманными и даже опасными. (95 слов)

Задание 4 Произведите компрессию текста по специальности, используя все способы сжатия.

Задание 5 Ответьте на вопросы:

1. Что такое компрессия?
2. На каких трех главных правилах основана компрессия текста?
3. Каковы основные критерии сжатия текста?
4. Назовите наиболее распространенные способы сжатия текста.

Тема 9 Композиционно-смысловая организация научного текста

План и его составление в научной сфере. Виды планов как средство самоконтроля и самооценки субъекта речи: вопросный и назывной, тезисный планы. Тезирование научного текста. Виды тезисов в сфере науки: первичные и вторичные тезисы.

Теоретическая справка

План – самый короткий вид записи. План отражает порядок, последовательность в изложении научного текста, статьи, речи. Форма записи в виде плана чрезвычайно важна для восстановления в памяти содержания прочитанного текста, для развития навыков четкого формулирования мыслей.

Удачно составленный план помогает понять и запомнить прочитанный материал, говорит об умении анализировать текст - его содержание и композицию, поскольку план всегда отражает структуру текста и вскрывает структурные отношения между частями текста. Восстановление содержания текста по плану является еще и средством самоконтроля и самооценки.

Работа над планом предполагает следующие этапы: осмысление темы, определение микротем и их следования.

Планы бывают **простые и сложные**. Простой план состоит из перечня основных пунктов в виде заглавий. Такой план может быть тематическим, где все пункты представлены назывными предложениями и фиксируют информативные центры текста. Вопросный план позволяет акцентировать свое внимание читателю на информативных центрах текста. При составлении вопросного плана используются вопросительные слова, а не словосочетания с частицей *ли* (*есть ли*).

План может быть **тезисным**, то есть каждый пункт плана представлен двусоставным предложением и передает основную мысль части текста. Тезис обычно совпадает с информативным центром абзаца. Выделяя подтемы, раскрывающие и детализирующие основную тему, вы получите сложный план текста. Раскрывая пункты сложного плана, с опорой на текст, можно написать подробный конспект текста.

Материал для наблюдения

Структурно-смысловой анализ текста предполагает трансформацию текста в перечень информативных единиц назывного плана, изложение проблематики вопросного плана и составление краткого конспекта.

План – самый короткий вид записи. План отражает порядок, последовательность в изложении научного текста, статьи, речи. Форма записи в виде плана чрезвычайно важна для восстановления в памяти содержания прочитанного текста, для развития навыков четкого формулирования мыслей.

Удачно составленный план помогает понять и запомнить прочитанный материал, говорит об умении анализировать текст - его содержание и композицию, поскольку план всегда отражает структуру текста и вскрывает структурные отношения между частями текста. Восстановление содержания текста по плану является еще и средством самоконтроля и самооценки.

Работа над планом предполагает следующие этапы: осмысление темы, определение микротем и их следования.

Задание 1 Прочитайте текст. Озаглавьте его. Составьте простой план в виде вопросительных предложений. Какие способы развития информации представлены в нем? К какому стилю относится данный текст?

Состояние Каспийского моря сейчас оцениваются как предкризисное. Экологическую обстановку обостряет интенсивный подъем Каспия: уже затоплены огромные участки прибрежных районов, пастбищные угодья и перспективные нефтеносные участки. Необходимо ликвидировать сотни нефтяных скважин в зоне затопления Каспийского моря.

1988 год. На берегах Каспия погибло около 10 миллионов птиц.

2000 год. Массовая гибель каспийских тюленей.

2001 год. На Каспий происходит массовый замор кильки, погибло более 250 тысяч тон кильки. Это более 40% процентов всей кильки Каспия.

2009 год. На побережье между мысом Урдюк и Баутинской косой обнаружено более 200 трупов тюленей. Многие независимые эксперты связывают массовую гибель каспийских тюленей с деятельностью нефтяных компаний. Между тем, сами нефтяники всякий раз отрицают свою причастность к этим масштабным экологическим бедствиям.

Задание 2 Прочитайте текст. Озаглавьте его. Составьте вопросы по его содержанию. Выделите данную и новую информацию в тексте. Определите стиль и подстиль текста.

С момента первого применения гипохлорита кальция для обеззараживания воды, а это произошло в начале 20 века, хлор уже спас и все еще продолжает спасать миллионы жизней по всему миру, останавливая распространение кишечных инфекций. До применения дезинфекции воды хлором, по приблизительным подсчетам, холерой переболело 4,5 миллиона человек, а тифом – около 25 миллионов.

Хлорирование – десятилетиями проверенный метод дезинфекции. Другие виды обеззараживания воды пока не могут сравниться с хлорированием ни по результату, ни по стоимости. Так, для эффективного обеззараживания при помощи ультрафиолета необходимым условием является прозрачность воды, иначе микробы смогут благополучно миновать УФ-лучи. Озонирование воды чересчур дорого, и не все могут себе это позволить.

У хлорирования же есть ряд преимуществ. Хотя хлор, как и другие способы дезинфекции воды, не освобождает воду от бактерий на все 100%, но остающиеся после хлора одиночные хлорустойчивые бактерии практически не угрожают здоровью, так как в большинстве случаев являются непатогенными. Кроме того, другие методы обеззараживания, в отличие от хлорирования, не гарантируют, что уже обработанная вода не заразится вновь во время прохождения по трубам.

Однако у хлорирования есть не только достоинства. Последние исследования ученых выявляют взаимосвязь между употреблением хлорированной воды и увеличением количества заболеваний отдельными видами рака. Серьезную

опасность для здоровья представляют побочные продукты дезинфекции, которые являются следствием реакции хлора с содержащейся в воде органикой. Получающиеся в результате хлорорганические вещества обладают канцерогенным и мутагенным действием и могут проникать в организм не только при питье, но и вместе с дыханием во время водных процедур или при стирке, а также через кожу. Высокое содержание в воде хлора и его соединений может спровоцировать респираторные заболевания, пневмонию, гастриты. Хлорированная вода также вредна для кожи, вызывает ее сухость и может стать причиной аллергии.

Отказаться от хлора мы пока не можем. Когда в 1991 году это сделали в Перу для сокращения числа раковых заболеваний, в стране сразу же возникла вспышка холеры. Получается, что приходится выбирать из двух зол: если не использовать хлорирование, то есть риск заразиться кишечной инфекцией, а если использовать, то есть вероятность заработать себе онкологию.

А может быть, из двух зол и выбирать не стоит? Ведь хлор нужен нам для только дезинфекции воды. Можно избежать его в воде не только питьевой, но и для мытья, очищая ее с помощью фильтров.

Хлор все еще остается важным слагаемым в уравнении с результатом – безопасная вода. Только сейчас к нему нужно «приплюсовать» еще и хороший фильтр для воды.

Задание 3. Прочитайте текст, выпишите незнакомые слова. Определите коммуникативную задачу текста. Выделите в нем структурно-смысловые части. Составьте сложный план прочитанного текста. Опираясь на план, составьте конспект текста.

Методы гидрологических исследований

Современная гидрология располагает большим арсеналом взаимодополняющих друг друга методов познания гидрологических процессов.

Важнейшее место в гидрологии занимают методы полевых исследований. Исторически это был первый способ познания законов природы, но и в наше время без использования или учета результатов полевых работ не обходится ни одно гидрологическое исследование. Полевые исследования подразделяются на *экспедиционные* и *стационарные*. Первые из них заключаются в проведении относительно кратковременных (от нескольких дней до нескольких лет) экспедиций на водных объектах (в океане, на леднике, реке, озере). Вторые состоят в проведении длительных (обычно многолетних) наблюдений в отдельных местах водных объектов – на специальных гидрологических станциях и постах. Обычно при гидрологических исследованиях сочетают экспедиционный и стационарный методы.

Для наблюдения за гидрологическими характеристиками в водных объектах применяют разнообразные измерители уровня воды и течений и зонды, фиксирующие температуру воды и содержание гидрохимических показателей. Для изучения рельефа дна и измерения глубин на реках, в озерах и морях используют эхолоты и гидролокаторы бокового обзора с фиксацией

результатов промеров на компьютере. В последние годы была решена проблема пространственной «привязки» результатов полевых работ с помощью «спутниковой навигации» - GPS (global positioning system, или системы глобального позиционирования с помощью спутников).

В последнее время стали широко применяться так называемые *нетрадиционные дистанционные методы наблюдения и измерения с помощью локаторов, аэрокосмические съемки и наблюдения, автономные регистрирующие системы (автоматические гидрологические посты и т.п.)*.

С помощью радиолокаторов ведут наблюдения за дождевыми облаками; этот метод и в будущем позволит прогнозировать атмосферные осадки и вызываемые ими дождевые паводки. Огромные возможности дает использование авиации и космических аппаратов для наблюдений за состоянием водных объектов. Так, с помощью установленных на самолетах ИК-радиометров, работающих в инфракрасном диапазоне, можно определять поверхностного слоя океанов, морей и озер. Снимки со спутников позволяют вести наблюдения за замерзанием и вскрытием рек, разливами и наводнениями, ледяными заторами, состоянием ледников, течениями в океане и т.д. Космические снимки помогли оценить влияние недавнего повышения уровня Каспийского моря на морские берега и речные дельты. Только космические снимки позволяют следить за осыханием и деградацией Аральского моря (наземные наблюдения в этом районе практически прекратились). Космические снимки позволяют по цвету поверхности моря определять концентрацию хлорофилла – главной характеристики, отражающей состояние морской экосистемы. В будущем несомненно все большее распространение получат полностью автономные (работающие без участия людей) автоматические установки, ведущие наблюдение за режимом рек, озер, морей, ледников и передающие по радио информацию в центры сбора и анализа данных.

Широко применяют в гидрологии и *методы экспериментальных исследований*. Различают эксперименты в лаборатории и эксперименты в природе. В первом случае на специальных лабораторных установках проводят эксперименты в условиях, полностью контролируемых экспериментатором. Так, в лабораториях изучают различные режимы движения воды и наносов, размывы речного русла, гидрохимические процессы и т.д. Во втором случае наблюдения проводят на небольших участках природных объектов, специально выбранных для детальных исследований.

Установить связи между различными гидрологическими характеристиками или между ними и другими определяющими факторами (например, высотой местности, осадками, скоростью ветра) в конкретных природных условиях, а также оценить вероятность наступления того или иного гидрологического явления помогают *статистические методы*, использующие современные приемы обработки данных наблюдений и математической статистики.

И наконец, завершающим этапом исследований во многих случаях становятся теоретические обобщения и анализ. *Теоретические методы* в гидрологии базируются, с одной стороны, на законах физики, а с другой – на

географических закономерностях пространственно-временных изменений гидрологических характеристик. Среди этих методов в последнее время на первый план выходят методы математического моделирования, системного анализа, гидролого-географических обобщений, включая гидрологическое районирование и картографирование, геоинформационные технологии.

(Из учебника для вузов «Гидрология» Михайлова В.Н., Добровольского А.Д., Добролюбова С.А.)

Задание 4 Составьте план научно-учебного текста из литературы по специальности

Теоретическая справка

Тезирование текста предполагает деление его на смысловые части, нахождение в самом тексте тезисной формы изложения, выявление основной информации и обобщение каждой части текста в виде тезисов.

Тезис, по определению - это положение, истинность которого должна быть доказана.

Тезисы – один из наиболее сложных видов сокращения, это кратко сформулированные основные положения абзаца, текста лекции, доклада. Количество тезисов совпадает с количеством информативных центров текста. Тезисы бывают вторичными и оригинальными.

Вторичные тезисы пишутся с целью выделения главной информации какого-либо источника, например, научной статьи, учебника или монографии. Такие тезисы необходимы для научной работы студентам и аспирантам.

Оригинальные тезисы пишутся как *первичный текст* к предстоящему выступлению на семинаре, конференции или конгрессе. Такие тезисы публикуются в специальных сборниках.

Пункты тезисного плана формулируются двусоставными предложениями, выражающими содержание микротемы.

Задание 5 Прочитайте Послание Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания». Сформулируйте тезисы, отражающие основные положения программного документа.

Задание 6 Прочитайте тексты по специальности. Найдите общенаучные и узкоспециальные термины. Попытайтесь определить их значение по контексту. Озаглавьте тексты и составьте к ним вопросный, назывной, тезисный планы. Чем они отличаются? Аргументируйте свой ответ.

Задание 7 Приведите примеры, свидетельствующие о научных достижениях в области Вашей будущей специальности.

Задание 8 Используя материал официального сайта вашего вуза, составьте небольшую научную статью о научных достижениях известных ученых Вашего вуза. Составьте к ней тезисный, назывной, вопросный план. Перечислите особенности составления этих планов.

Тема 10 Аннотация

Виды аннотаций с учетом особенностей потребителей. Структура аннотации. Справочно-библиографическое описание. Структура библиографического описания. Стандартные конструкции, используемые при написании аннотации.

Теоретическая справка

Аннотация - (от лат. *Annotatio* - замечание) - сжатая, краткая характеристика книги (статьи или сборника), ее содержания и назначения. В аннотации перечисляются главные вопросы, проблемы первичного текста, иногда характеризуются его структура, композиция. Как правило, аннотация состоит из простых предложений. Аннотация имеет две обязательные части: цель и адресат.

Классификация аннотаций осуществляется по разным признакам:

- с точки зрения метода анализа и наличия оценки первоисточника выделяют аннотации *справочные* (характеристика текста без критической оценки) и *рекомендательные* (характеристика и оценка текста с точки зрения его пригодности для определенной аудитории, адресного назначения);
- по полноте отражения тематического содержания материал выделяют аннотации *общие* (характеристика текста в целом с расчетом на широкий круг читателей) и *специализированные* (характеристика текста в определенном аспекте, интересующем узких специалистов).

Самыми распространенными из них являются *справочные* аннотации, так как они составляют важный элемент аппарата любого печатного издания, позволяющий быстро получить сведения (справку) о находящейся в книге информации. Аннотацией снабжены многие книги (она расположена с обратной стороны титульного листа книги), а также карточки каталога.

Справочные аннотации называют еще *описательными* или *информационными*, так как они сообщают какие-либо сведения о первоисточнике, но не дают его критической оценки.

Разновидностью *специализированной* аннотации является *аналитическая* аннотация, характеризующая определенную часть или аспект содержания документа. В ней дается краткая характеристика только тех глав, параграфов и страниц документа, которые посвящены определенной теме.

Крайне редко встречаются *обзорные* (или *групповые*) аннотации, содержащие обобщенную характеристику нескольких близких по тематике аннотируемых текстов. Они включают все перечисленные выше типы аннотаций.

Фразы и обороты, рекомендуемые при написании аннотации к статье

Аннотацию необходимо писать простым языком, чтобы она была доступна для всех специалистов, обращающихся к ней. Использование слабо известных узкоспециализированной терминологии и аббревиатур не желательно. Лучше применять широко известные общепринятые определения, обороты и термины. Чтобы четко выразить мысль, стоит воспользоваться отработанными клише.

- *В данной статье рассматривается проблема...*

- Обосновывается идея о том, что...
- Прослеживается...
- В статье затрагивается тема...
- Дается сравнение...
- Статья посвящена комплексному исследованию...
- Целью статьи является анализ изучения...
- Статья посвящена феномену...
- В статье раскрываются проблемы...
- Особое внимание уделено...
- В статье анализируется...
- Автор приходит к выводу, что...
- Основное внимание в работе автор акцентирует на...
- Выделяются и описываются характерные особенности...
- В статье выяснены особенности...
- На основе изучения... установлено...
- Статья посвящена пристальному анализу...
- На основании анализа..., а также привлечения... устанавливается, что...
- Статья посвящена актуальной на сегодняшний день проблеме...
- Данная проблема мало изучена и требует дальнейших исследований.
- В статье обобщен новый материал по исследуемой теме, вводятся в научный оборот...
- Автором предложены...
- Работа имеет междисциплинарный характер, написана на стыке...
- Основное содержание исследования составляет анализ...
- Такой взгляд будет интересен специалистам в области...
- В статье речь идет о...
- Статья посвящена детальному анализу...
- Значительное внимание уделяется...
- В заключение раскрывается...
- Статья раскрывает содержание понятия...
- Автор прослеживает становление...
- Обобщается практический опыт...
- В статье исследуются характерные признаки...
- В статье рассматриваются ключевые этапы...
- В качестве исследовательской задачи авторами была определена попытка оценить...
- В статье раскрываются процессы...
- Статья подводит некоторые итоги изучения...
- Автор дает обобщенную характеристику...
- Данное направление дополняется также рассмотрением...
- Обосновывается мысль о том, что...
- В статье проанализированы концепции...
- В качестве ключевого доказательства... используется...
- В статье приведен анализ взглядов исследователей...

- *Дискуссионным продолжает оставаться вопрос о...*
- *В данной статье предпринята попытка раскрыть основные причины...*
- *В статье излагаются взгляды на...*
- *Автор стремится проследить процесс...*
- *В статье дан анализ научных изысканий...*

Лишние обозначения, числовые данные и подробности лучше опустить. Не следует писать аннотацию от 1-го лица, отражая личные мысли. Недопустимы фразы типа «По-моему», «На мой взгляд», «Я думаю» и т.п. Не стоит использовать штаммы, сложные научные термины, речевые обороты и общеизвестные факты. Приветствуется указание на аудиторию, которой будут полезны и интересны изложенные в статье сведения и результаты исследования.

Типичные ошибки при написании аннотации к научной статье

Самые главные принципы написания аннотации – краткость, четкость и понятность. Поэтому не следует ее растягивать. Важно заинтересовать читателя несколькими краткими, но существенными по содержанию предложениями. Нужно уметь выразить главную мысль всей статьи и полученный результат. Государственный стандарт устанавливает конкретные требования к ее объему – 500 печатных знаков. Конечно, допустимо небольшое отклонение, но за основу должно браться именно такое количество. На практике, аннотация к научной статье включает 50-400 слов. Точный объем зависит от требований печатного издания и сложности изложенного материала.

Во избежание допущения ошибок анализ научной статьи из журнала стоит изучить еще до написания аннотации. Итак, для успешного написания аннотации к научной статье важно учесть установленные требования и общепринятые правила. Самое главное – ее текст должен отражать самую сущность содержания, заинтересовывая читателя новшеством исследования. Он должен быть четким и кратким, без сложных терминов и оборотов. Писать аннотацию следует только по окончании самой статьи, владея полными знаниями по изученной проблеме.

Справочно-библиографическое описание.

Библиографическое описание – это совокупность библиографических сведений о документе, его составной части или группе документов, приведенных по определенным правилам и необходимых и достаточных для общей характеристики идентификации документа.

Библиографическое описание включает:

Заголовок описания – фамилия автора в именительном падеже, инициалы – после фамилии автора. Если книга имеет нескольких авторов, их фамилии с инициалами приводятся через запятую.

Заглавие – название произведения, приводится без кавычек. Если – название состоит из нескольких фраз, то они приводятся в той последовательности, в которой даны в книге и с теми же знаками препинания.

Издание – сведения об отличиях данного произведения от других изданий того же произведения.

Выходные данные – место издания (город), наименование издательства и год издания (указывается арабскими цифрами).
Количественная характеристика данных – фактическое количество страниц или листов.

Делая из книги выписки, обязательно указывайте страницу! Выписывайте текст, соблюдая все правила оформления цитируемого материала. Достоинство выписок состоит в точности воспроизведения. Выписанный таким образом текст можно будет использовать при подготовке реферата или доклада, в курсовой, дипломной или диссертационной работе. В них обычно используют внутритекстовые и подстрочные ссылки.

Внутритекстовые ссылки приводятся в скобках. Перед круглыми скобками и в круглых скобках после описания документа точка не ставится. Подстрочные ссылки (библиографические ссылки под текстом) оформляются на странице внизу с помощью отсылок в форме арабских цифр при небольшом количестве.

Затекстовые ссылки (библиографические ссылки за текстом) приводятся в виде затекстовых примечаний (комментариев) с помощью отсылок в форме арабских цифр. Особенно часто используются в статьях.

Библиографический список – неотъемлемая часть диссертаций, дипломных и курсовых работ, учебных рефератов. Каждая позиция представляет собой самостоятельное библиографическое описание. Библиографические списки могут иметь следующее построение: 1. Алфавитное. 2. Хронологическое. 3. Алфавитно-хронологическое. 4. Нумерационное. 5. Систематическое.

Задание 1 Перед вами библиографические описания книг. Приведите 2-3 подобных библиографических описаний учебников по специальности.

Галевский Г.В.

Словарь по науке и технике (Английский. Немецкий. Русский.)/ Г.В. Галевский, Л.В. Мауэр, Н.С. Жуковский; Под ред. Г.В. Галевского. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 320 с.

Вуколов В.Н.

Основы техники и тактика активных видов туризма. Учебное пособие. – издание 2-ое, исправленное и дополненное. Алматы, 2005. – 224с.

Задание 2 Выпишите словарную статью «Библиография» из любого «Словаря иностранных слов» и «Толкового словаря русского языка» С. И. Ожегова (с.53) и сравните их содержание.

Задание 3

Проанализируйте структуру и стандартные конструкции, используемые при написании аннотации к учебнику по вашей специальности.

Тема 11 Аннотирование научных текстов

Написание аннотации к научным текстам по специальности.

Теоретическая справка

Аннотация (от лат. *Annotatio* - замечание)- статья, краткая характеристика книги, статьи, сборника, ее содержания, назначения. В аннотации перечисляются главные вопросы, проблемы первичного текста, иногда характеризуется его структура (композиция). Аннотация отвечает на вопрос: "О чем говорится в первичном тексте?"

Структура аннотации: содержательная характеристика первоисточника, цель автора; адресат первичного текста. Кроме того, могут быть факультативные части: композиция, структура первичного текста; иллюстративный материал, приведенный в первоисточнике. Каждая смысловая часть аннотации оформляется с помощью языковых стереотипов.

Аннотация, в отличие от реферата, не раскрывает содержания текста, а лишь информирует о существовании текста определенного содержания и характера, дает самое общее представление о его содержании.

Методические рекомендации

Что такое аннотация к научной статье? Аннотация является обязательным элементом для каждой научной статьи. Она представляет собой короткое описание содержания изложенного текста. В отношении научной статьи – это характеристика, отражающая суть, назначение, основные проблемы рассмотренной темы.

Функции аннотации: описывает сущность содержания научной статьи; дает понять, стоит ли обращаться к тексту; применяется для поиска в информационных системах. Обязательные моменты, отражаемые в аннотации к научной статье: характеристика темы исследования или анализа; описание решаемой проблемы или задачи; цели, поставленные автором; результаты проведенного исследования.

Аннотация должна отражать новшество, внесенное автором в изучение определенной проблемы или темы, то есть актуальность изучаемых явлений по сравнению с уже имеющимися в данном направлении исследованиями. Ее главной задачей является достижение заинтересованности, заинтригованности читателей. У многих авторов возникает вопрос о том, как написать аннотацию к научной статье безошибочно. Ответ прост – следование установленным правилам, требованиям и образцам. Следом за аннотацией формулируются ключевые слова научной статьи. Они используются для классификации статей, а также точного и быстрого нахождения поисковыми системами

Как аннотация, так и ключевые слова к научной статье нужно уметь правильно составлять. Это позволит использовать ее целевым кругом лиц по изначально задуманному предназначению. Написание аннотации далеко не простое дело. Ее содержание должно полностью соответствовать предназначению самой аннотации и одновременно быть кратким, понятным и эффективным. Поэтому, несмотря на то, что аннотация располагается перед

содержанием научной статьи, пишется она по окончании работы над основным текстом.

Поскольку аннотация отражает не только суть статьи, ее актуальность и содержание, но и результаты проведенного исследования, писать ее необходимо обладая четким пониманием поставленной проблемы, ее глубоким знанием и имея конкретные решения по поставленным задачам.

Для правильного написания аннотации к научной статье рекомендуется следовать некоторым правилам: писать научным, но понятным и доступным для широкого круга пользователей языком; кратко и четко излагать необходимые характеристики статьи; строго соблюдать требования, предъявляемые к содержанию по структуре, сущности и объему. Только правильно написанная аннотация к научной статье позволит открыть ее доступность для читателей и создать условия широкого распространения. Готовая аннотация к научной статье, пример Для наглядного примера, вы можете ознакомиться с аннотациями к научным статьям, допущенным к публикациям. По ним вы увидите, какими должны быть суть и структура текста. Любая предложенная аннотация к научной статье дает именно практический результат, поскольку написана к реальной статье.

Языковые средства, оформляющие аннотацию

1. Название и тема статьи (книги) Данная, настоящая, рассматриваемая, аннотируемая статья (книга)...Статья (книга) называется, носит название, озаглавлена написана на тему о ..., говорится о, автор рассказывает о ...

2. Проблематика статьи (книги). В статье (книге) рассматривается, ставится вопрос о том, что ..., ... автор касается вопросов о ..., автор затрагивает, ставит, освещает вопрос о..., Автор говорит о проблемах, остановился на следующих вопросах... . В статье (книге) излагается, представлена точка зрения... . Обобщается опыт работы, дается анализ (чего?), оценка (чему?), дается описание (чего?), научное обоснование (чего?).

3. Композиция статьи (книги). Статья (книга) делится на, состоит из, начинается с ...В статье можно выделить вступление, основную часть, заключение. Книга состоит из глав, частей, разделов.

Во вступительной (первой) части статьи говорится о, ставится вопрос о том, что; излагается история вопроса, речь идет о ...Во вступительной части статьи, в предисловии книги речь идет о ...

В основной части статьи делается описание, дается анализ, излагается точка зрения на ..., дается характеристика (чего?). В основной части значительное (большое) место отводится (чему?); большое внимание уделяется (чему?), основное внимание обращается (на что?).

В заключительной части, в заключении подводятся итоги исследования; делаются выводы, обобщается сказанное выше; дается оценка (чему?), в заключении подчеркивается (что?), статья заканчивается (чем?).

4. Включение иллюстративного материала в статью (книгу). В статье содержится большое количество примеров и иллюстративного материала. Автор приводит факты, цифры, данные, иллюстрирующие и

подтверждающие основные положения статьи. Автор опирается на цифры, факты, данные. В статье приводятся цитаты (откуда?), автор цитирует высказывания (кого?), слова (чьи?), цитирует (кого?).

5. Цель статьи (книги). *Цель автора статьи (книги) показать, объяснить, обобщить (что, дать анализ (чего?), оценку (чему?). Статья (книга) ставит своей целью доказать, обобщить*

6. Адресат статьи (книги). *Статья (книга) адресована специалистам (неспециалистам), широкому кругу читателей, рассчитана (на кого?), интересна (кому?), представляет (может представлять) интерес (для кого?).*

Материал для наблюдения

Пример аннотации по экономике

Ежегодно в России от эксплуатации нефтепродуктопроводов сбрасывается свыше 500 тысяч тонн нефтепродуктов, основная масса которых негативно сказывается на земельных и водных ресурсах. Многочисленные отказы в их работе приводят к локальным и общим загрязнениям, создают условия повышенного риска для персонала и наследия. Поэтому обеспечение безопасности и надежности систем трубопроводов стало в наши дни важнейшей задачей. Повышению функциональной надежности транспорта нефтепродуктов во многом способствует повышение конструктивной надежности магистральных трубопроводов. Важность проблемы надежности и безопасности систем транспорта нефтепродуктов обусловлена возросшей ролью трубопроводов в экономике России.

Пример аннотации по юриспруденции.

Летом 2015 года вступила в силу новелла Уголовного кодекса РФ о регулировании дорожно-транспортного движения. Теперь лица, подвергшиеся наказанию за административное правонарушение по управлению транспортным средством в состоянии опьянения, привлекаются к уголовной ответственности. Такой резонанс возбудил интерес не только российских водителей, но и юристов. Как теоретики, так и практики активно обсуждают допустимость такого явления. Уголовная ответственность за два одинаковых административных правонарушения недопустима законодательством ни одной страны, является прецедентом. Поэтому разрешение данной проблемы необходимо в ближайшей перспективе.

Пример аннотации с ключевыми словами.

Развитие предприятий, действующих в пределах депрессивных регионов, особо сложно и требует пристального внимания не только их владельцев, но и органов государственной власти. Их санация не может происходить оперативно по непонятным причинам. Поэтому их развитие должно происходить стратегически – в долгосрочной перспективе, основываясь на четко продуманных и выстроенных прогнозах с использованием множественных передовых научно обоснованных методик.

Ключевые слова: *стратегия, санация, депрессивный, методики, мероприятия, развитие.*

Образец аннотации:

Введенская Л.А., Павлова Л.Г.

Культура и искусство речи. Ростов-на - Дону: Феникс, 1995. - 576 с.

В пособии рассказывается о деловом общении, об ораторском искусстве, об основах полемического мастерства. Особое внимание уделяется речевой культуре, методам подготовки различных видов публичных выступлений, умению вести конструктивный диалог.

Предназначено для студентов вузов, а также учащихся школ, лицеев, гимназий. Представляет интерес для широкого круга читателей, всех, кто желает самостоятельно научиться говорить правильно и убедительно.

Задание 1 Напишите аннотацию к статье по вашей специальности.

Тема 12 Реферат

Виды репродуктивных и продуктивных рефератов. Структура и языковые особенности. Цитирование в научной сфере. Основные правила оформления цитат.

Теоретическая справка

Реферат (от лат. *refeere* - докладывать, сообщать) - адекватное по смыслу изложение содержания первичного текста. Реферат отвечает на вопрос: "Какая информация содержится в первоисточнике? Что излагается в нем?"

Основные требования, предъявляемые к реферату информативность, полнота изложения, объективность, неискаженное фиксирование всех положений первичного текста, корректность в оценке материала.

Различают рефераты **репродуктивные и продуктивные**. Репродуктивные рефераты воспроизводят содержание первичного текста.

Они бывают двух видов - **реферат-конспект** и **реферат-резюме**. Продуктивные рефераты предлагают критическое или творческое осмысление литературы. Это **реферат-обзор** и **реферат-доклад**.

Реферат-конспект содержит в обобщенном виде фактографическую информацию, иллюстративный материал, сведения о методах исследования, о полученных результатах и возможностях применения.

Реферат-резюме - приводит только основные положения, тесно связанные с темой текста.

Реферат-обзор - охватывает несколько первичных текстов, дает сопоставление разных точек зрения по конкретному вопросу.

Реферат-доклад - дает анализ информации, приведенной в первоисточниках и объективную оценку состояния проблемы.

В структуре реферата выделяется три основных компонента, библиографическое описание, собственно реферативный текст, справочный аппарат.

Реферирование представляет собой интеллектуальный творческий процесс, включающий осмысление текста, аналитико-синтетическое преобразование информации и создание нового текста.

Объем реферата - 15-30% объема реферируемой работы, опускаются доказательства, аргументы, примеры, нет повторения для закрепления материала.

Материал для наблюдения

Что такое цитирование? **Цитированием** называется:

- заимствование фрагмента текста автора;
- заимствование формул, положений, иллюстраций, таблиц и других элементов;
- недословное, переведенное или перефразированное воспроизведение фрагмента текста;
- анализ содержания других публикаций в тексте работы.

Самое важное правило цитирования заключается в сопровождении цитаты ссылкой на определенный источник из списка использованной литературы.

Отсутствие ссылки при цитате или отсутствие цитаты при наличии ссылки является грубой ошибкой оформления работы.

Как грамотно оформить ссылки на работы других авторов? Вам нужно придерживаться следующих правил:

1. Обязательно ставьте кавычки при дословном переписывании текста источника. В противном случае такая цитата станет плагиатом.
2. Текст цитаты должен быть полным. Произвольное сокращение текста недопустимо.
3. При ссылке на автора указывайте его фамилию и инициалы. Инициалы располагаются перед фамилией, например, «М.Т. Калашников» или «С. Хокинг». Не нужно писать имена авторов целиком, даже в том случае, если они достаточно известные, – достаточно инициалов.
4. Не стоит начинать абзац с цитаты, инициалов или фамилии автора.
5. Все ссылки в работе оформляются в едином стиле.

В научных работах распространен такой вид цитирования, как *парафраз*. Так называется пересказ цитаты своими словами. В этом случае ссылка на автора также обязательна, как и сохранение смысла при пересказе. Парафраз уместен в следующих случаях:

- предоставление обобщенной информации при ссылке на несколько источников;
- краткое изложение объемной теоретической концепции;
- объемные цитаты, неприменимые для прямого упоминания.

Изменение цитаты допустимо только в особых случаях. Как правило это нежелательно, но существуют случаи, когда ГОСТ Р 7.0.5_2008 «Библиографическая ссылка» и методические пособия разрешают внесение авторских изменений в цитату:

1. При разворачивании сокращенных слов в полные. В данном случае необходимо взять дополненную часть слова в квадратные скобки.
2. При изменении падежа слов в цитате. Изменение допустимо только в том случае, если цитата подчиняется синтаксическому строю фразы, в которую она включена.
3. При цитировании работ, изданных до реформы русской орфографии 1918 г.
4. При обозначении опечаток и ошибок в тексте документа. Ошибка не исправляется, но ставится правильно написанное слово в квадратных скобках или вопросительный знак в скобках.

Частные случаи

Существуют особые варианты цитирования текста, используемые в частных случаях. К таким вариантам можно отнести цитирование по вторичным источникам, упоминание иностранных авторов и терминов, самоцитирование и цитирование законодательных актов.

Цитирование по вторичным источникам возможно только на этапе знакомства с темой и проблематикой исследования, а также для определения понятийного аппарата работы. Все цитаты, которые используются подобным

образом, должны быть тщательно выверены по первичным источникам. Также нужно быть уверенным в том, что во вторичном источнике не было допущено ошибок. Случаи, в которых возможно цитирование по вторичному источнику:

- первоисточник утерян или недоступен (например, находится в закрытых архивах или библиотеках);
- первоисточник написан на сложном для перевода языке;
- текст цитаты известен по записи слов их автора в воспоминаниях других лиц;
- цитата приводится для иллюстрации хода мыслей и аргументации автора.

При упоминании фамилий иностранных авторов, а также при цитировании иностранных источников, текст источника также приводится не на языке оригинала, а на языке научной работы (например, на русском). Если корректность перевода вызывает сомнения, можно использовать парафраз.

Тема 13 Реферирование научного текста

Написание реферата к тексту по специальности (научной статье, монографии)

Теоретическая справка

Из видов компрессии текста в курсовых и дипломных работах, в диссертациях наиболее широко используется реферативное изложение тех научных положений, которые были исследованы к моменту написания собственной работы, поэтому более подробно остановимся на составлении реферата.

Составление реферата - это не простое сокращение текста за счет исключения отдельных абзацев источника. Реферирование - творческая работа. Еще М.В. Ломоносов определял работу по реферированию как "труд тяжелый и весьма сложный, которого цель не в том, чтобы передать вещи известные и истины общие, но чтобы уметь схватить новое и существенное в сочинениях, принадлежащих иногда людям самым гениальным".

Реферативное изложение должно быть сжатым. Реферат не должен превращаться в "ползание" по тексту. Цель реферирования - создать "текст в тексте". Следует избегать обильного цитирования. Реферат - это не конспект, разбавленный "скрепами" типа "далее автор отмечает". Постоянное цитирование превращает реферат в конспект.

Составлению реферата предшествует внимательное чтение текста и выделение в нем основной информации. Это-главное в любом виде компрессии текста. Способствует этому выделение ключевых слов и предложений в каждом абзаце текста. Ключевыми словами являются научные термины или словосочетания и положения, характерные для языка данной науки, которые в логической последовательности уже сами по себе схематично передают основное содержание текста. Кроме того, следует знать строение абзаца. Каждый абзац имеет абзацный зачин, далее идет главная абзацная фраза, затем комментирующая часть, в которой раскрывается утверждение главной абзацной фразы. Заканчивается абзац выводом. Иногда абзацный зачин является и главной абзацной фразой, а вывод, если комментирующая часть занимает два или более абзаца, может быть выделен в отдельный абзац. В зависимости от объема реферата текст обычно сокращается за счет комментирующей части абзаца.

Вы уже знаете, что тема текста раскрывается в подтемах, которые являются аспектами рассмотрения данной темы в конкретном тексте. Аспекты рассмотрения темы формулируются в главной абзацной фразе каждого абзаца. Таким образом, ключевыми для определения основных мыслей текста являются главные абзацные фразы.

Выделив ключевые слова и главные абзацные фразы, можно приступить к составлению реферата. Как было сказано, реферат - это вторичный текст, это текст в тексте, поэтому для выявления позиций автора, создавшего новый текст по отношению к первоисточнику, используются специальные стандартные выражения (клише), вводящие логический контекст самого реферата и

раскрывающие структуру текста.

Выбор клише зависит от содержания текста-источника. Убедимся в этом на формулировании первого предложения реферата. Текст может представлять собой анализ, изложение теории, классификацию, обзор, оценку, характеристику и др. В зависимости от этого формулируется первая фраза реферата. Например:

- *Статья представляет собой обзор различных направлений ...*
- *В статье обобщается опыт ...*
- *В книге описана методика ...*
- *В статье обосновывается принцип ...*
- *В работе анализируются различные подходы к решению проблемы ...*
- *В статье рассматриваются вопросы ...*

Продолжение указанных клише, т.е. формулирование сути статьи и ее основных проблем, осуществляется на основе ключевых слов и главных абзацных фраз источника.

Уже в первом предложении реферата для обозначения общего содержания или композиции текста-источника используются так называемые слова обобщенно-абстрактного значения: обзор, подходы, методика и др., которые нередко отсутствуют в источнике, т. е. автор статьи не использовал их при написании своей работы. Однако знать эти слова необходимо, они должны находиться в активном запасе каждого читающего научную литературу.

Лексику с абстрактным значением, используемую при реферировании, можно условно разделить на три группы.

Первая группа - это слова, которые должны отразить структуру (или композицию) текста-источника. Кроме вышеприведенных, используются следующие: *взгляды (кого? на что?), заданы, изложение (чего?), (основные) положения, основы (теории), опыт (работы), процессы (чего?), ход (развития)* и др.

Вторую группу составляют слова, обозначающие (называющие) наиболее частотные элементы структуры научного текста: *аргументация, доказательства (гипотеза), иллюстрация (выдвинутого тезиса), историческая справка, объяснение (наблюдаемых явлений), описание (прибора, опыта), причины, условия (прогресса), цели (производимых действий), факты, данные, примеры, сведения, обобщения, (оценка (результатов), выводы* и др. Эта лексика обычно включается в ткань текста, легко выделяется из него и более активизирована в речи. Эти слова входят в состав клише, которые используются в реферате для передачи содержания отдельных частей текста-источника. Например:

- *Автор подробно исследует причины (условия) возникновения*
- *Особое внимание автор уделяет комментированию полученных результатов...*
- *Важное значение имеют данные, свидетельствующие о ...*
- *Автор считает необходимым привести дополнительную аргументацию*
- *Изложенное позволяет автору прийти к выводу (о том, что)...* и др.

К третьей группе относятся слова, которые характеризуют или оценивают

суть содержания отдельных частей текста-источника, но не использованы автором. Эта лексика имеет различную частотность употребления, и нередко при создании вторичного текста выбор нужного, более точного и емкого слова представляет значительные трудности для реферирующего.

К более частотным в употреблении следует отнести следующие: *значение, изменение, недостатки, особенности, различия, критика* и др. К менее частотным - *аспекты изучения, закономерность, концепция, механизм, необходимость, совокупность, соотношение, тенденции, функционирование* и др. Эти слова входят в состав клише, в которых передаются особенности и важность всего источника информации или отдельных его частей. Например:

- *Этот вопрос изложен в двух своих основных аспектах ...*
- *Приведенными рассуждениями вскрывается механизм*
- *Подвергнута критике концепция ...*
- *Приведенные факты позволяют говорить о тенденциях ...*
- *Рассматриваемое соотношение следует оценивать как ...*
- *Совокупность указанных целей дает представление о...*

Механизм раскрытия смысловой структуры текста тесно связан с поиском и использованием в реферате слов с обобщенно-абстрактным значением. Эти слова, как вы заметили, обычно употребляются в сочетании с другими словами (чаще всего существительными в родительном падеже), которые и конкретизируют значение всей фразы (мысли).

Таким образом, составление реферата строится на глубоком смысловом анализе текста, а целью обучения (равно и самообучения) реферированию становится формирование сложного интеллектуального аналитико-синтетического умения по извлечению актуальной информации для читающего как специалиста в определенной области знаний.

Методические рекомендации

Написание реферата направлено на проверку навыков студента в работе с литературой, оценку способности обобщать материал, выделять проблемы, делать собственные аргументированные выводы, а также умения оформлять работу согласно требованиям.

Структура реферата, как правило, включает оглавление, введение, основную часть, заключение и список литературы.

Этапы написания реферата

- Выбор темы реферата

Выбор темы осуществляется на основании предложенного кафедрой перечня тем. Иногда допускается изменение студентом формулировки предлагаемой темы либо написание реферата по теме отсутствующей в перечне. В последних двух случаях, чаще всего, требуется согласование на кафедре.

Рекомендуем отобрать несколько тем, а окончательно остановить свой выбор на теме, по которой доступны источники для написания реферата.

- Работа с литературой

На этом этапе подбираются источники для написания реферата. После их

общего просмотра детально изучают и конспектируют разделы, относящиеся к теме реферата.

В процессе конспектирования важно записывать библиографические сведения источника и номера страниц, с которых были заимствованы мысли для последующего оформления ссылок на источники.

- Структура и план реферата

План (от лат. planum – плоскость) представляет собой краткое изложение последовательности рассмотрения материала в работе. В завершённой работе план позволяет легко найти нужный раздел.

В зависимости от степени детализации план реферата может быть простым или развернутым.

Первоначальный план реферата рекомендуется составлять ещё на стадии выбора темы. В процессе работы с литературой структура реферата может видоизменяться. При окончательном оформлении работы план сопровождают заголовком «Оглавление».

- Написание основных разделов реферата

На этом этапе подготовленные ранее материалы обрабатывают, включают в работу собственный анализ. Затем располагают материал в соответствии с планом и формируют логические связи между элементами структуры реферата.

- Оформление реферата

После того как текст полностью написан, производят его окончательную чётку и оформление реферата.

Структура реферата

Как правило, применяется ниже приведённая структура реферата. Исключение составляют некоторые работы небольшого объёма, в которых разделение на структурные элементы нецелесообразно.

Титульный лист

Оглавление

Оглавление располагают на следующей после титульного листа странице. Оно представляет собой структуру реферата с указанием наименований разделов и соответствующих им номеров страниц.

Введение

Во введении приводят сведения об актуальности темы и степени ее освещённости в литературе. Возможно включение и других пунктов.

Основная часть

Этот элемент структуры реферата может включать пункты (главы) и подпункты (параграфы) в рамках которых раскрывают тему и ее отдельные положения.

Заключение

Содержит краткое изложение основных рассмотренных в реферате вопросов, подведение итогов и выводы.

Список использованной литературы

Для написания реферата требуется 5-10 источников. Согласно правилам

оформления реферата в список литературы включают не только цитированные источники, но и литературу, изученную при написании работы и упомянутую в тексте.

Приложения

В случае наличия приложений их приводят после списка литературы.

Материал для наблюдения

Задание 1. Проанализируйте структуру и содержание реферата.

Образец реферата:

ООН и проблемы перестройки международных экономических отношений. – М.: Наука, 1997.-214 с.

Монография, состоящая из введения, пяти глав и заключения, подготовлена авторским коллективом в следующем составе: А.В.Березной, Т.А.Бунина, Н.Г.Зайцева, И.Д.Иванов, М.В.Козырева, Э.Е.Облинский, Е.А.Росина, П.П.Семенихин, Е.Н.Федоренко.

Проблемы перестройки международных экономических отношений (МЭО) на справедливых, демократичных началах, роль ООН в этом процессе авторы стремятся рассматривать в широкой исторической перспективе, в диалектической связи с общими тенденциями и закономерностями развития. Так, в первой главе выделяются исторические нормы и основные этапы эволюции программы международного экономического порядка (НМЭП), оцениваются практические результаты, достигнутые в ходе борьбы за реализацию. Во второй главе дается характеристика основных направлений перестройки МЭО в социально-экономической деятельности ООН, к которым авторы относят проблемы: демократизации международной торговли и борьбы с протекционизмом развитых капиталистических государств, стабилизации торговли сырьем, нормализации условий передачи технологии развивающимся странам, внешнего финансирования и задолженности стран Азии, Африки и Латинской Америки, преодоления отставания наименее развитых государств.

В третьей главе проблемы перестройки МЭО рассматриваются под углом зрения развернувшейся вокруг них идейно-политической борьбы в рамках ООН.

В четвертой главе проблемы МЭО увязываются с критическим анализом концепции развития (коллективной опоры на собственные силы: «основных нужд», «взаимозависимости»).

В пятой главе, разбирая пути решения проблемы развития перестройки МЭО авторы особое внимание уделяют вопросам обуздания гонки вооружений, нормализации экономического обмена между странами, принадлежащими к различным социально-экономическим системам.

Как отмечают авторы, опыт борьбы, развернувшейся в ООН по проблемам перестройки МЭО убедительно показывают, что само ее возникновение объективное, закономерное явление. В широком историческом плане движение за перестройку является составной частью прогрессивных изменений в мире.

Авторы обращают внимание на многие трудности, которые постепенно возникают в ходе борьбы за перестройку МЭО. Если в период разрядки для

многосторонних переговоров по проблемам НМЭП был характерен более или менее продуктивный диалог, то в условиях ухудшения политического климата в мире западная дипломатия смогла не только завести эти переговоры в тупик, но и перечеркнуть многое из достигнутого ранее. Именно в условиях антиразведки она смогла быстро оправиться после шока середины 70-х годов, противопоставить требованиям молодых государств новый концептуальный и технико-дипломатический арсенал, а кое-где даже вернуться к политике силового давления. Впрочем, такой поворот объясняется возможностями материальной базы. Так, за короткий срок Запад добился заметных успехов в экономии энергии и сырья в результате чего инициатива на рынках этих товаров в начале 8-х годов вновь перешла к нему. Запад пошел в наступление против основных требований молодых государств в области перестройки МЭП, наступление, которое осуществляется прежде всего путем дезинтеграции платформ НМЭП как единой программы и сведения ее к переговорам по отдельным разрозненным вопросам. Между тем, в широком историческом плане последовательная реализация НМЭП связана прежде всего с активизацией борьбы за него радикального революционно-демократического крыла в освободившихся государствах.

Задание 2 Напишите реферат по вашей специальности (научной статье, монографии).

Тема 14 Отзыв и рецензия

Отличие отзыва от рецензии. Структура научной рецензии. Отзыв о научной работе. Структура научного отзыва. Резюме- выводы как текст вторичной информации. Выбор языковых средств для построения резюме-выводов.

Теоретическая справка

Отзыв

Сущность отзыва в разных сферах коммуникаций (научных, связанных с искусством и литературой) может значительно различаться. Но если попытаться сформулировать общее определение соответствующего термина, то оно может звучать так: **отзыв** — это некоторое личное мнение человека о чем-либо, его комментарий, оценка (притом часто субъективная). Отзыв — это, как правило, небольшой по объему источник (если речь идет о письменном документе) или довольно короткая фраза или набор таковых (если он устный). Отзыв — это, таким образом, личное мнение человека по какому-либо вопросу, зачастую не претендующее на объективность, но во многих случаях очень ценное. Например, если отзыв оставлен признанным специалистом.

Стоит отметить, что формирование отзыва, несмотря на отмеченные его особенности, предполагает в достаточной мере детальное ознакомление человека, составляющего рассматриваемый источник, с комментируемым вопросом. Например, если речь идет об оценке научного доклада, то человек должен по меньшей мере ознакомиться с соответствующей работой, прочитать его, необходимым образом изучить.

В отзывах в силу их малого объема, как правило, отражается относительно небольшой перечень нюансов по комментируемому вопросу.

Рецензия

Рецензия - это письменный разбор, предполагающий, во-первых, комментирование основных положений, толкование авторской мысли; собственное дополнение к мысли, высказанной автором; во-вторых, обобщенную аргументированную оценку и, в-третьих, выводы о значимости работы. Рецензия — это, таким образом, профессиональное мнение человека по какому-либо вопросу. Предполагается ее непредвзятость, взвешенность, обоснованность. Но, как и в случае с отзывом, играет роль статус человека, составившего рецензию. Чем он выше, тем более весомыми могут считаться аргументы, приводимые в рассматриваемом документе.

Составление рецензии предполагает более глубокого анализа комментируемого вопроса, чем в случае с отзывом. Кроме того, поскольку рецензия, как мы отметили выше, является более объемным документом, чем отзыв, в ней предполагается отражение более широкого круга нюансов, имеющих отношение к комментируемому вопросу.

Методические рекомендации

Отличие отзыва от рецензии

Главное отличие отзыва от рецензии в том, что первый источник носит преимущественно субъективный характер, второй — должен включать в преобладающей степени объективную оценку комментируемого вопроса. Кроме того, разницу между рассматриваемыми источниками можно проследить в контексте:

- 1) их объема;
- 2) требуемой глубины анализа комментируемого вопроса;
- 3) перечня возможных нюансов по комментируемому вопросу, отражаемых автором в источнике.

Во многих случаях составление отзыва по тому или иному вопросу предшествует формированию рецензии. При этом оба источника могут составляться одним и тем же человеком, и не исключено, что основные тезисы, которые отражены в отзыве, будут подробно рассмотрены в рецензии. Разумеется, они должны быть в ряде случаев доработаны с точки зрения повышения объективности оценок эксперта по комментируемому вопросу.

Отличие отзыва от рецензии отражено в таблице

	Отзыв	Рецензия
Особенности жанра	Развернутое высказывание о научной работе, носит преимущественно субъективный характер	Развернутое критическое суждение о научной работе, должна иметь в преобладающей степени объективный характер
Цель	Поделиться впечатлением о прочитанном, привлечь внимание к произведению, участвовать в обсуждении	Дать аргументированное истолкование и оценку произведения.
Особенности подхода	Автор отзыва объясняет свой интерес к произведению личными пристрастиями, а также общественной значимостью поднятых в произведении проблем, их актуальностью. Как правило, имеет меньший объем. Может не требовать осуществления экспертом глубокого анализа комментируемого вопроса. Как правило, не требует раскрытия большого перечня нюансов по комментируемому вопросу. Реализуется через рассуждение с объяснением.	В рецензии преобладает не эмоционально-субъективная (понравилось — не понравилось), а объективная оценка. Рецензент выступает как критик и исследователь. Как правило, имеет больший объем. Обычно требует осуществления экспертом глубокого анализа комментируемого вопроса. Во многих случаях требует

		раскрытия экспертом довольно большого перечня нюансов по комментируемому вопросу · Осуществляется через - рассуждение-доказательство и рассуждение-размышление.
--	--	--

Структура рецензии

В содержательной структуре рецензии обязательно наличие следующих компонентов (частей): 1. Предмет анализа. 2. Актуальность темы. 3. Краткое содержание. 4. Оценочная часть. 5. Выводы.

В первой части указывается, что представляет собой рецензируемая работа: дипломный проект, диссертация ...

Во второй части отмечается важность затрагиваемых в работе вопросов, их значение и т.п.

В третьей части рецензент осмысливает содержание прочитанного и связывает его с имеющимися знаниями...

В оценочной части обычно вначале дается общая оценка. Затем отмечаются достоинства работы: новизна, глубина раскрытия темы, аргументированность выводов. При выявлении и констатации недостатков предполагается доброжелательное отношение к работе и ее автору, поэтому все замечания делаются в корректной форме.

Два жанра: *рецензия и отзыв* тесно связаны между собой по своей цели - выражение отношения к книге, диссертации, статье, фильму, спектаклю. Это официальные документы, которые заверяются подписью рецензента и печатью учебно-научной организации.

Теоретическая справка.

Резюме-выводы

Наряду с традиционными жанрами вторичной информации - рефератом, аннотацией - используются так называемые резюме-выводы, или сжатые выводы.

Резюме-вывод не идентичен реферату. Во-первых, он короче; во-вторых, благодаря его минимальному размеру он значительно дольше остается в памяти. Выбор языковых средств для построения резюме-выводов подчинен основной задаче свертывания информации: минимум языковых средств - максимум информации.

Это обычно несколько *запоминающихся выразительных* предложения, раскрывающие, по мнению автора, самую суть описываемого объекта.

Сущность их такова: исследователь обычно после прочтения статьи по своей специальности приходит к какому-то выводу относительно

содержащихся в ней сведений.

Резюме-выводы как жанр вторичного текста, в отличие от рецензии и отзыва, как правило, не содержат критический анализ и оценку. В отличие от реферата-обзора он значительно короче и в этом смысле приближается к аннотации.

Резюме-выводы, раскрывающие качество описываемого предмета в нескольких предложениях, по своей функции близки к функции рекламного текста.

Например: Насколько хороша собой популярная операционная система «Виндовс»? Вы еще не знаете?

Бытовая техника, объединенная компьютерной сетью, сегодня становится реальностью. Компания «Майкрософт» принимает активное участие в проектах по автоматизации домашнего хозяйства.

Если поручить охранять покой вашего дома этой системе, то будьте уверены, что ваша жизнь станет значительно спокойней.

Задание 1 Расскажите о рецензии и отзыве. Чем они отличаются?

Задание 2 Расскажите о структуре рецензии. Какая информация содержится в рецензии? Какие требования предъявляются к составлению рецензии?

Задание 3 Прочитайте текст по специальности и напишите на него рецензию.

Задание 4 Напишите рецензию на просмотренный фильм или спектакль.

Задание 5 Прочитайте текст. Найдите предложения, раскрывающие самую суть описываемого объекта. Докажите, что данный текст есть резюме-вывод.

Материал для наблюдений.

Конспект - это сокращенная запись информации текста. В конспекте должны быть отражены основные положения текста. Основная информация обычно находится в начале смысловой части, а последующие предложения развивают ее в форме различных видов дополнительной информации.

Информация, несущественная для подтверждения основных положений, может быть исключена. При написании конспекта вы можете сохранить без изменения предложения конспектируемого текста или использовать формулировки, более краткие и с более простой структурой.

Задание 6 Расскажите, чем отличаются резюме-выводы от реферата, аннотации и рецензии. Какая информация содержится в резюме-выводах?

Задание 7 Напишите резюме-выводы к статье по специальности.

Тема 15 Рецензирование научного текста

Материал для наблюдений

Рецензия должна включать в себя следующую информацию:

1. Полное название статьи, должность автора статьи, Ф.И.О. автора.

Пример:

РЕЦЕНЗИЯ

на статью "Функции контроля в обучении иностранному языку (ИЯ) студентов технических специальностей" кандидата педагогических наук, доцента кафедры иностранных языков Ахметовой Индиры Абаевны.

2. Краткое описание проблемы, которой посвящена статья.

Пример:

Статья И.А. Ахметовой посвящена определению основных функций и важности их соблюдения при организации контроля знаний, умений и навыков по ИЯ студентов технических специальностей в вузе.

3. Степень актуальности предоставляемой статьи.

Пример:

Актуальность данной статьи не вызывает сомнения, поскольку проверка и оценка знаний, умений и навыков владения ИЯ студентами технических специальностей (ТС) в вузе является очень важной и необходимой составной частью учебного процесса, а овладение методикой проверки знаний является одной из важных и трудных задач, стоящих перед преподавателем.

4. Наиболее важные аспекты, раскрытые автором в статье.

Пример:

Автором проведена серьезная работа по определению функций обратной связи или контроля при обучении иностранному языку (ИЯ) студентов технических специальностей. Немаловажным является и то, что И.А. Ахметовой пишет о необходимости изменения роли преподавателя в процессе обучения ИЯ студентов ТС, так как сегодня преподаватель в вузе перестает являться основным источником информации, он должен скорее направлять обучение, а не управлять им.

5. Рекомендация к публикации.

Пример:

Научная статья И.А. Ахметовой "Функции контроля в обучении иностранному языку (ИЯ) студентов технических специальностей" соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам такого рода. Данная статья может быть рекомендована к публикации.

6. Ученое звание, ученая степень, должность, место работы, Ф.И.О. рецензента, печать, подпись.

Методические рекомендации

Фразы, рекомендуемые для написания рецензии на научную статью:

Автор в своей работе дает подробный анализ...

Автор грамотно анализирует...

Автор данной статьи акцентирует внимание...

Автор демонстрирует высокий уровень знаний в области...
Автор на конкретных примерах доказывает...
Автор на основе большого фактического материала рассматривает...
Автор обращает внимание на то, что...
Автор справедливо отмечает...
Автор успешно аргументирует свою собственную точку зрения...
Автором предложены оригинальные идеи...
Актуальность настоящего исследования заключается в...
В качестве основных моментов используемой автором методологии...
В статье автор рассматривает...
В статье анализируются основные подходы...
В статье выявлены и раскрыты основные проблемы...
Важным в статье является рассмотрение...
Все содержание статьи логически взаимосвязано и подтверждено цитатами из авторитетных источников.
Данная статья демонстрирует...
Достаточно подробно автором изучены (представлены, изложены, описаны)...
Именно поэтому в данной работе значительное внимание уделяется...
Источники, цитируемые в настоящей статье, отражают современную точку зрения на исследуемую проблему.
К положительным сторонам работы можно отнести...
Как положительный факт можно отметить то, что...
Материал статьи основан на детальном анализе...
Особо следует подчеркнуть, что...
Особое внимание в исследовании ... уделено...
Особый интерес представляет вывод о...
Отдельного внимания заслуживает...
Практическая значимость данной статьи заключается в...
Предлагаемый подход к изучению проблемы...
Рассмотренная в статье оригинальная концепция...
Рецензируемая работа представляет собой серьезную и интересную научную статью на довольно редкую тему...
Рецензируемую работу отличают новизна и доказательность ряда идей.
Следует отметить, что в данной научной статье раскрывается ряд интересных аспектов...
Статья выполнена на высоком научном уровне, содержит ряд выводов, представляющих практический интерес.
Статья содержит определенную концепцию...
Теоретическая значимость данной статьи заключается в...

Теоретическая справка.

Текст отзыва и рецензии, как правило, имеет несколько блоков

1. Выходные данные на работу (см. пример ниже)

2. Актуальность темы и ее теоретическая и практическая значимость.
3. Анализ источниковой базы исследования.
4. Структура работы (приемлема/не приемлема, позволяет/не позволяет раскрыть поставленные цель и задачи). Сильные стороны работы.
5. Недостатки работы.
6. Выводы по работе (тема раскрыта/не раскрыта, показал/не показал автор умение подбирать источники, литературу, анализировать их, делать выводы, оценка дипломной работы).
7. Полные данные руководителя (рецензента), подпись, число, месяц, год.

Задание 1. Проанализируйте отзыв и рецензию. Расскажите о структуре отзыва и рецензии. Какая информация содержится в них?

Отзыв

на выпускную квалификационную работу студентки С-06 ПИМНО ВЭГУ Нохриной Ф.Р. на тему: «Проблема неуспеваемости младших школьников и пути её решения»

Выпускная квалификационная работа (ВКР) Нохриной Фарида Рафаиловны посвящена изучению проблеме неуспеваемости младших школьников и путей её решения. Актуальность темы заключается в том, чтобы неуспеваемость младших школьников была низкой, учителю необходимо знать ее причины. Проблема неуспеваемости младших школьников может быть следствием различных причин: семейно-бытовые условия, педагогическая запущенность, образование родителей, так и психологические недостатки: в познавательной, мотивационной сфере, индивидуально психологические особенности учащихся.

ВКР включает введение, две главы заключение, приложение. Методологический аппарат исследования (проблема исследования, тема, объект, предмет, цель исследования, гипотезу, задачи, методы исследования, научную новизну исследования, практическая значимость) выстроены верно, в логической последовательности.

В первой главе данной работе рассматриваю вопросы теоретические аспекты неуспеваемости младших школьников и пути её решения. Во второй главе представлены опытно-экспериментальная работа по решению неуспеваемости детей младшего школьного возраста. В результате опытно-экспериментальной работы с неуспевающими детьми автор определила не только выполнение пробелов в их учебной подготовке, но одновременно и развитие их познавательной самостоятельности. Это важно потому, что, догнав своих товарищей, ученик не должен в дальнейшем от них отставать. В ходе формирующего этапа эксперимента была осуществлена нейтрализация проблем неуспеваемости решения отрицательно действующих обстоятельств и усиление положительных моментов. Была определена проблема неуспеваемости младших школьников и разработаны пути её решения через проведения ряда занятий, что подтверждает гипотезу данной работы.

Дипломная работа Нохриной Ф.Р. выполнена на должном уровне и рекомендуется к защите.

Научный руководитель
к.п.н., профессор

Мустафина З.Г.

Рецензия

на выпускную квалификационную работу студентки С-06, ПиМНО ВЭГУ Нохриной Ф.Р. на тему: «Проблема неуспеваемости младших школьников и пути её решения»

Выпускная квалификационная работа Нохриной Фарида Рафаиловны посвящена проблеме неуспеваемости младших школьников и пути её решения.

Актуальность темы очевидна, т.к. проблема неуспеваемости всегда волновала педагогов. Ведущие педагоги и психологи пытаются найти способы борьбы с неуспеваемостью. Для того чтобы борьба была эффективной, учителю просто необходимо знать причины неуспеваемости младших школьников.

ВКР Нохриной Фарида Рафаиловны состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы в количестве 34 источников и приложения.

Во введении отмечены актуальность исследования, проблема, тема, объект, предмет исследования, цель, задачи, гипотеза исследования, методы, научная новизна исследования, практическая значимость. В первой главе представлены понимается ситуация, в которой поведение и результаты обучения не соответствуют воспитательным и дидактическим требованиям школы. Неуспеваемость младших школьников выражается в том, что имеют слабые навыки чтения, счёта, слабо владеют интеллектуальными умениями анализа, обобщения и систематическая неуспеваемость ведёт к педагогической запущенности, под которой понимается комплекс негативных качеств личности, противоречащих требованиям школы. Во второй главе рассматривается опытно-экспериментальная работа по решению проблемы неуспеваемости детей младшего школьного возраста. Обоснован вывод: выдвинутое в гипотезе предположение о том, что педагоги и психологи при тесном взаимодействии с семьёй неуспевающего ученика, могут оказать помощь в преодолении трудностей, возникающих у младших школьников в учебной деятельности, зная конкретные проблемы этих трудностей и строя коррекционную работу на этой основе, нашло своё полное отражение на практике.

Оценивая в целом дипломную работу Нохриной Ф.Р., следует отметить, что она отвечает основным требованиям и, заслуживает оценку «отлично».

Рецензент:

д.п.н, проф. Мухаметзянова Ф. Г.

Задание 2 Прочитайте внимательно методические рекомендации. Какие требования предъявляются к написанию рецензии на научную статью?

Методические рекомендации

Рецензия на научную статью

В рецензии на научную статью обязательно должна быть следующая информация:

1. Полная информация о названии статьи.
2. Краткое описание основной темы статьи.
3. Уровень актуальности содержания статьи.
4. Рекомендации рецензента по внесению изменений в статью.
5. Данные о рецензенте: Ф.И.О., дата написания рецензии.

Задание 3 Подготовьте рецензию на научную статью по специальности.

Список использованных источников

1. Русский язык. Учебное пособие для студентов казахских отделений университетов (бакалавриат) - Под редакцией Ахмедьярова К.К., Жаркынбековой Ш.К., Мухамадиева Х.С. - Алматы, Қазақуниверситеті, 2012.-256с.
2. Абаева Ж.С. Русский язык: Учебное пособие для студентов казахских отделений факультета международных отношений. - Алматы: Қазақуниверситеті, 2014.-105с.
3. Алтынбекова О.Б. Учебное пособие по русскому языку: Лауреаты Нобелевской премии по физике. - Алматы: Қазақ университеті, 2010.-212с.
4. Бузело А.С. Русский язык: Учебное пособие для студентов-математиков каз. отд. - Алматы: Қазақ университеті, 2011.-123с.
5. Жаналина Л.К., Килевая Л.Т., Касымова Р.Т., Маймакова А.Д., Абаева М.К. Язык современной науки: языковые портреты. Учимся искусству научной речи: учебное пособие. - Алматы, 2010.-245с.
6. Мухамадиев Х.С. Пособие по научному стилю речи. Русский язык. - Алматы: Қазақ университеті, 2011.-114с.
7. Бекишева Р.И., Мусатаева М.М. Пособие по научному стилю русской речи (юридический цикл) - Алматы, 2001.-59с.
8. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. - М.: Наука, 2003.-141с.
9. Кормилицына М.А., Сиротинина О.Б. Язык СМИ : учебное пособие 2е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2015. -79с.
10. Пособие по научному стилю речи. Для вузов технического профиля / Под ред. И. Г. Проскуряковой. - Москва: 2004.-212с.
11. Практическое пособие по русскому языку для студентов технических вузов / Оспанова Б.Р., Касенова Н.А., Азимбаева Ж.А., Акынжанова А.А., Тимохина Т.В. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2015. -105с.
12. Салагаев В.Г. Студенческие научные работы. Академическая риторика. - Алматы: Раритет, 2004.-98с.
13. Федосюк М.Ю., Ладыженская Т.А., Михайлова О.А., Николина Н.А. Русский язык для студентов-нефилологов: Учебное пособие - М.: 2000.-120с.
14. Нурсеитова А.К. Русский язык (уровень В2), Костанай, 2016.-135с.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Тесты

1.1 К элементам развития мысли и связности речи относятся

- А) данная и новая информация текста
- В) новая и старая информация текста
- С) данная информация текста
- Д) новая информация текста
- Е) коммуникативная задача

2.1 Исходная информация, от которой начинается развитие мысли, – это

- А) данная информация текста
- В) новая информация текста
- С) коммуникативная задача
- Д) тип текста
- Е) микротема текста

3.1 В каком предложении содержится данная информация текста?

- А) в предложении, передающем коммуникативную задачу текста
- В) в предложении, выполняющем текстообразующую функцию
- С) в первом предложении
- Д) во втором предложении
- Е) в последнем предложении

4.1 Известная, новая информация текста, которую необходимо узнать, – это

- А) данная информация текста
- В) новая информация текста
- С) коммуникативная задача
- Д) тип текста
- Е) микротема текста

5.1 Какое из утверждений является неверным?

- А) Данная и новая информация текста относятся к элементам развития мысли и связности речи.
- В) Новой называется известная, новая информация текста, которую необходимо узнать.
- С) Новая информация текста раскрывает, конкретизирует данное, влияет на развитие смысла в тексте.

Д) Данная информация текста— это исходная информация, от которой начинается развитие мысли.

Е) Данная и новая информация текста совпадают.

6.1 Что называется данной информацией текста?

А) в структурно-смысловом отношении вид связи предложений

В) увеличение объема текста и количества информации

С) задача, которую автор ставит перед читателем, для раскрытия которой создается текст

Д) модель текстов, представляющих реальные ситуации общения

Е) исходная информация в тексте, от которой начинается развитие мысли

7.1 Что называется новой информацией текста?

А) увеличение объема текста и количества информации

В) неизвестная информация, которую предстоит узнать

С) задача, которую автор ставит перед читателем, для раскрытия которой создается текст

Д) модель текстов, представляющих реальные ситуации общения

Е) исходная информация в тексте, от которой начинается развитие мысли

8.1 Определите данную информацию отрывка.

Обмен информацией в организме человека происходит посредством прямого (контактного) взаимодействия между клетками. Он осуществляется в результате транспорта веществ с тканевой жидкостью, лимфой и кровью. Также обмен информацией происходит при передаче от клетки к клетке биоэлектрических потенциалов. Это самый быстрый способ передачи информации в организме.

А) обмен информацией в организме человека

В) взаимодействие между клетками

С) транспорт веществ

Д) организм

Е) информация

9.1 Определите данную информацию отрывка.

Президент — его рейтинг может быть очень высоким. Особенно, если в обществе сложилось позитивное устойчивое мнение о том, что только он, как это имеет дело в случае с нынешним главой России - В.В. Путиным, или нашим Президентом Н.А. Назарбаевым, может уверенно вести корабль государства.

Но рейтинг президента, что показывает пример США, Украины и других стран, может стремительно снижаться из-за непопулярной политики, высокого уровня коррупции, остроты его противостояния с различными слоями общества и т.д.

- А) корабль
- В) случай
- С) рейтинг президента
- Д) общество
- Е) политика

10.1.... служит для связи в предложении в тексте, в нем повторяется часть предыдущего высказывания.

- А) данная информация
- В) новая информация
- С) неизвестная информация
- Д) основная информация
- Е) второстепенная информация

11.1.... содержит основное сообщение, выделяется логическим ударением, обычно находится в конце предложения.

- А) данная информация
- В) новая информация**
- С) микротема
- Д) основная мысль
- Е) второстепенная информация

12.1 Информация, которая конкретизирует данную информацию, влияет на развитие смысла в тексте.

- А) основная мысль
- В) микротема
- С) новая информация**
- Д) данная информация
- Е) второстепенная информация

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Русско-казахско-английский словарь

Информатика – информатика – information science

Абонент сети / абонентная линия / - желі абоненті / абонент желісі / -net
abonent / abonent line /

авария головки, диска – бас, диск апаты – head, disk crash

адаптер (переходное устройство) – адаптер (байланыстыру құрылғысы) –
adapter

администратор базы данных , информационной системы - деректер
базасының, деректер жүйесінің әкімшісі – data base administrator , system
operator

администратор сетей – желілер әкімшісі – manager of networks

активизация – активтеу – activation

алгоритм замещения, обмена, поиска, сортировки– алмастыру, алмасу, іздеу,
сұраптау алгоритмі – algorithm of substitution, exchange, search, sorting

анализ изображения, ошибок, результатов, устройства - кескіндерді,
қателерді, нәтижелерді, құрылғыны талдау - image, errors, outcomes, device
analysis

аналитическая база данных, графика-аналитикалық деректер базасы, графика-
analytical database, graphics

аналог (аналоговый)-ұқсас-clone(analogue)

антивирус – антивирус, вирусқа қарсы – anti-virus

архивация данных, файлов – деректерді, файылдарды архивтеу – archiving of
data, files

база данных общего назначения, общего пользования – жалпы мақсаттық,
жалпы пайдалану деректер базасы – generalized data base, shareware

базовая память, сеть, система – базалық негізгі жад, желі, жүйе – base
memory, network, system

банк данных, памяти, сообщений – деректер жад, мәлімдемелер банкі –
databank, memory, messages

бейсик (язык программирования) – бейсик (программалау тілі) –basic
(programming language)

бит, единица измерения информации – бит, ақпаратты өлшеу бірлігі – bit,
unit of measure of information

бит в секунду-бір секундтағы бит – bps (bit in sec.)

бластер – бластер - blaster

блок доступа, задержки, - қатынау, кідірту, - block of access, delay,

записи, интегрирования, жазу, интегралдау, records, integration,

настройки, обмена бантау, информация set-up, exchange information,

информацией, алмасу, деректерді өңдеу, options,

обработки данных, опций, өңдеу, опция, readdressing, code

переадресации, қайта адрестеу, conversions, power supply,

перекодировки,	қайта кодтау,	conversions, interruption,
питания, преобразования,	қоректендіру,	decision box, spelling check,
прерывания, принятия	түрлендір,	conditions check, review,
решения,	үзу, шешім қабылдау,	extensions, link unit,
проверки правописания,	емле тексеру,	compatibilities, test
проверки	ты тексеру, қарау,	programs, tasks control,
условия, просмотра,	кеңейту, байланыс,	control and diagnostic,
расширения,	үйлесімділік,	memory management,
связи, совместимости,	тестілік	vents control
тестовых	программалар,	
программ, управления и	есептерді	
диагностики,	басқару,	
управления памятью,	басқару мен	
управления	диагностика,	
событиями	жадты басқару,	
	оқигаларды басқару	

блогы

блок-схема – блок-схема – block scheme

браузер – браузер – browser

буфер ввода-вывода, - енгізу-шығару, кескіндеу, - input\output buffer, frame,
изображения, команд, командалар, (мәлімет) commands, clipboard,
обмена, сообщений алмасу, хабарлар буфері messages

буферная память – буферлік жад – buffer memory

буферное запоминающее – буферлік жадтау – buffer remembering device
устройство құрылғысы

быстродействие дисководов – дискжетектің шапшаңдығы – disk drive's speed

быстродействие процессора – процессордың шапшаңдығы – processor's speed

варьирование – түрлендіру – variation

ввод-вывод информации – информацияны – input-output of the information
енгізу-шығару

ввод текста с клавиатуры – пернетақтадан – text origination
мәтінді енгізу

вектор ориентации знака, – белгінің бағдар, - character up, interrupt, translation

прерывания, сдвига үзу, ығыстыру vector

векторное поле векторы

версия – нұсқа – version

верстка – беттеу – imposition

вещественная величина – нақты шама – real quantity

взаимодействие систем – жүйелер әрекеттестігі – interaction of systems

взаимопроникновение – сіңісу – interpenetration

видео в интерактивном – интерактивті - video-interactive regime

режиме режимдегі таспа

видеоадаптер, -карта, - бейнеадаптер, -карта, - videoadapter, -card, -signal

-плата, -сигнал -тақта, -сигнал

визуальный контроль – визуальді бақылау – eyeballing; direct vision
 винчестер – винчестер – hard disk (disk-drive)
 (дисковый накопитель) (дискілік жинақтауыш)
 виртуальный диск – виртуалды диск – RAMdisk
 вирус (вирусный) – вирус (вирусты) – virus
 внешнее запоминающее – сыртқы жадтайтын – external remember ingdevice
 устройство құрылғы
 внешний интерфейс, – сыртқы интерфейс, – front end, foreign key, modem
 ключ, модем түйін, модем
 внешняя память, – ішкі жад, сипаттама – peripheral memory, characteristic
 характеристика
 внутреннее прерывание, – ішкі үзілім, модем – internal interruption, modem
 модем
 восстановить исходные– бастапқы параметрлерді – restored faults
 параметры қалпына келтіру
 восстановление данных, файла – деректерді, файлды қалпыны келтіру – data,
 file recovery
 вращение диска – дисктің айналуы – diskrotation
 встроенный модем, шрифт, объект– құрамдас модем, қаріп, объект –
 integralmodem; build-infont; embeddedobject
 прикладная программа - қолданбалы программа – appliedprogram
 приложение – қосымша – application
 применение – қолданым – application
 принимать– қабылдау – toreceive
 принтер– принтер – printer
 приоритет – артықшылық – priority
 пробел – бос орын – space
 проверка данных, доступа, – деректерді, қатынауы – check ofdata,access,
 пароля, полномочий құрыясөзді, өклеттерді тексеру keyword, authorities
 программа – автожүктеу, – program of autoload
 автозагрузки, қалпына келтіру salvager, loading,
 восстановления, жүктеу, біріктіру associations,
 загрузки, сұрыптау, басқару sorting, manager
 объединения, программасы
 сортировки,
 управления
 программист – программист – programmer
 программное - программалық жасақ, – software, piracy
 обеспечение, қарақшылық
 пиратство
 продолжение – жалғасы – continuation
 проектирование программы – программаны жобалау – program design
 пространство – кеңістік – space
 процессор – арналарды басқару – channel director

управления процессоры
 каналами
 работа в сети – желідегі жұмыс – operation in the network
 разгрузка памяти, ячейки – жадты, ұяшықты босату – unloading of memory, cell
 разгруппирование – топты тарату – grouping
 разметка диска, – дискті, беттерді – disk marking,
 страниц белгілеу page slayout
 рамка окна, – терезе, панельдер – framework
 панелей, сурет, кесте of the window,
 рисунка, жақтауы panels, image
 таблицы, table
 распаковка архива, файла – архивты файлды ашу – unpacking of archive, file
 распечатка – құжат, файл – listing of the
 документа, басылмасы document, file
 файла
 распознавать – тану – to recognize
 растр – растр – raster
 расширение, расширить – шарт белгіні ашу – decryption, to decrypt
 реальное время – нақты уақыт – realtime
 регистр – программалық – register of
 программного санауыш регистрі program counter
 счетчика
 режим – автошақыру, – mode
 автовызова, автоендірме, of autocall,
 автовставки, автожауап, autoinserts
 автоответа, ауыстыру, autoanswering,
 замены, жөнелту replacement,
 пересылки тәртібі transfer
 режим – деректерді – mode
 обработки өңдеу тәртібі of data processing
 данных
 результативность работы – жұмыс өнімділігі – productivity of operation
 самоконтроль – өзіндік бақылау – selfverification
 сбой устройства – құрылғының жаңылысуы – failure of device
 свертка /свертывание/ – жима/жималау/ – minimization/folding/
 сводная таблица – құрама кесте – aggregate table
 связь – үлкен – link
 на высокой жылдамдықты on a high speed
 скорости байланыс
 сегмент – буфер, – segment
 буфера, жиым, of buffer,
 массива, қабысу array,
 перекрытия сегмент overlaps
 селектор каналов – арналар селекторы – channel selector

сервер – интернетпен – internet
 доступа қатынасу access server
 к интернет сервері
 сеть – желі – network
 сжатие – дискті, – disk,
 диска, информацияны information
 информации қысу compression
 симметрическое отношение – симметриялы қатынас – symmetrical relation
 синтез – алгоритмдер, – synthesis
 алгоритмов, кескіндер of algorithms,
 изображений синтез ітаре
 система – құжаттау, – system of
 документирования, кодтау, documenting,
 кодирования, командалар, coding,
 команд, түрлендіру commands,
 преобразования жүйесі conversions
 системная оболочка, плата – жүйелік қабықша, таяқша – system shell, board
 сканер – сканер – scanner
 скорость – деректерді – data-transferrate
 передачи тасымалдау
 данных жылдамдығы
 сложность – алгоритмнің – complexity
 алгоритма, құрылғының of algorithm,
 структуры күрделілігі frame
 слэш – көлбеусызық – offset
 сноска – нұсқама – reference
 сопроцессор – сопроцессор – coprocessor
 сортировка по убыванию – кемуі бойынша сұрыптау – collating sort
 положительное число-оң сан-positivenumber
 полуинтервал-жартылай интервал-half-interval
 полукруг-жарты дөңгелек-half-disk
 полусфера-жарты сфера-hemisphere
 порядковое число(ордиал)-реттік сан(ордиал)-ordinal number
 постоянная величина-тұрақты шама-constant value
 потенциал-потенциал-potential
 предел-шек-limit
 предикат-предикат-predicate
 преобразование-түрлендіру-transformation
 приближение-жуықтау-approximation
 приведение/приводить/-келтіру-reduction/reduce/
 призма-призма-prism
 проблема-проблема, мәселе-problem
 программирование-программалау-programming
 прогрессия-прогрессия-progression

пропозициональная переменная-айтылымдық айнымал-*propositionvariable*
 пропорциональное деление, величины, части-пропорционал
 бөлу, шамалар, бөліктер-*proportional division, value, parts*
 пропорциональный-пропорционалды, сәйкес-*proportional*
 пропорция-пропорция, сәйкестік-*proportion*
 пространство-кеңестік-*space*
 противоположный знак-қарама-қарсы таңба-*opposite sign*
 противоречивая теория-қайшылықты теория-*contradictory theory*
 процент, процентное отношение-процент, проценттік қатынас-*percentage*
 прямая линия, призма-түзу сызық, призма-*straight line, prism*
 прямой угол-тік бұрыш-*rightangle*
 прямоугольный *треугольник*, *четырёхугольник*-тік үшбұрыш, төртбұрыш-
rectangular triangle, tetragon
 прямоугольник-тік төртбұрыш-*rectangle*
 пятиугольник-бесбұрыш-*pentagon*
 равенство-теңдік-*equality, equalling*
 равнобедренный *треугольник*-теңбүйірлі үшбұрыш-*isosceles triangle*
 равнобочная *гипербола*-теңбүйірлі *гипербола*-*equiangular hyperbola*
 равновеликие фигуры-шамалас фигуралар-*isometric figures*
 равномерность-бірқалыптылық-*uniformity*
 радикал-радикал, түбір-*radikal*
 раздробление-ұсактау-*reduction*
 размер/размерность/-өлшем, көлем/өлшемділік/-*size/dimension/*
 размещение-орналастыру-*arrangement*
 разряд/разряды единиц/-разряд/бірліктердің разрядтары/-*discharge/bits of units/*
 ранг-ранг-*grade*
 расширение-кеңейту-*expansion*
 рациональное число-рационал сан-*rational number*
 регрессия-регрессия-*regression*
 результат-нәтиже-*result*
 решение задачи, уравнения-есептің, теңдейдің шешімі-*solution of the sum, equation*
 ромб-ромб-*rhomb*
 свойство-қасиет-*property*
 сегмент-сегмент-*segment*
 секанс, секущая-секанс, қиюшы-*secant*
 сектор-сектор-*sector*

Математика – математика – mathematicians

Абсолютная величина – абсолют шама – *absolute value*
 абстрактное понятие – дәрекіз/денген ұғым – *abstract concept*
 аксиома /аксиоматический метод/ - аксиома/аксиомалық әдіс/ - *axiom*
/postulational method/
 алгебра – алгебра – *algebra*
 алгоритм /алгоритмический/ - алгоритм /алгоритмдік/ - *algorithm /programming/*

амплитуда – амплитуда – amplitude
 анализ – анализ, талдау – analysis
 аналогия(аналог) – ұқсастық (ұқсас) – analogy (analog)
 аргумент *функции* – аргумент /дәйек, дәлел/ *функциясы* – argument of function
 асимметрия (асимметричный) – симметриясыздық (симметриясыз) – asymmetry (asymmetric)
 базис – базис, тірек – base, basis
 банк данных – деректер банкі – databank
 бесконечность – ақырсыздық – infinity
 биекция, взаимно однозначное соответствие – биекция, өзара бірімді сәйкестілік – bijection, one-to-one correspondence
 бинарное *отношение* – бинарлық қатынас – binary relation
 биссектриса – биссектриса – bisector
 быстрота *сходимости, убывания* – жинақтылық, кему тездігі – rapidity of convergence, descending
 векторы *коллинеарные, компланарные, кручения* – коллинеар, компланар, бұралу векторлары – collinear, coplanar, of torsion vector
 вероятность *перехода* – көшу ықтималдығы – transition probability
 вертикаль, вертикальный – вертикаль, вертикальды – vertical
 верхний предел – жоғары шек – upperbound
 вершина угла, призмы – бұрыштың, призманың төбесі – vertex of an angle, of a prism
 вид – түр – aspect
 вложение (мат.) – енгізу (мат.) – enclocure (math.)
 вогнутость – ойыстық – concavity
 восстановление *функции* – *функцияны* қалпына келтіру – restoring of the function
 восходящая *степень* – өспелі дәреже – ascending degree
 восьмигранник, октаэдр – сегізжақ, октаэдр – octahedron
 восьмиугольник, октагон – сегізбұрыш, октагон – octagon
 вращение – айнал/у/дыру - rotation
 вывод (заключение) – қорыту, қорытынды – conclusion
 выделение целой части – бүтін бөлігін ажырату – selection of the whole part
 выражение *алгебраическое* – *алгебралық* өрнек – algebraic expression
 высказывание – айтылым – expression
 высшая *геометрия, математика* – жоғарғы *геометрия, математика* – higher geometry, mathematics
 вычисление – есептеу – computation calculation
 вычислительная математика – есептеуіш математика – calculus mathematics
 вычитание(*правилочитания*) – азайту (*азайту ережесі*) – subtraction (rule of a subtraction)
 геометрическ/ая *прогрессия, построения, среднее* – геометриялық *прогрессия, салулар, орта мән* – geometrical progression, constructions, mean
 геометрия – геометрия – geometry

гипербола, преувеличение – гипербола, асырып жіберу, ұлғайту – hyperbola, hyperbole
 гипотеза, предположение – гипотеза, болжал – hypothesis
 градус – градус – grade, degree
 график /графика/ - график /графика/ - graph /graphics/
 движение – қозғалыс – motion
 двоичная *система счисления* – *сандаудың екілік жүйесі* – binary system of calculation
 двухзначный – екі таңбалы – two-digit
 дедукция (выведение, выделение) – дедукция (бөлек шығу, ажырату)– deduction (deduction, selection)
 действие – амал, әсер – operation
 деление *отрезка, чисел* – *сандарды, кесіндіні бөлу/жіктеу* – division of numbers, of a segment
 делимость – бөлінгіштік, бөлінушілік – divisibility
 детерминант, определитель – детерминант, анықтауыш – determinant
 диаграмма – диаграмма – diagram
 диаметр – диаметр – diameter
 форма – кескін, түр, қалып – form
 формула – формула – formula
 фундаментальн/ ая *последовательность, решение* – фундаментальді тізбек, шешім – fundamental sequence, solution
 функция *возрастающая, линейная, непрерывная, обратная, однозначная, разрывная, убывающая* – *өспелі, сызықты, үзіліссіз кері, бір мәнді, үзілісті, кемімелі* функция – function increasing, linear, continuous, inverse, singlevalued, discontinuous, decreasing
 хорда – хорда – chord
 центр *окружности, сферы, тяжести* – *шеңбердің, сфераның, ауырлық ортасы* – center of circle, orb, gravities
 цикл /циклоида/ – цикл /циклоида/ - cycle /cycloid/
 цилиндр – цилиндр – cylinder
 циркуляция – циркуляция, таралу – circulation
 частотная *характеристика* – жиіліктік *сипаттама* – frequency characteristic
 часть – бөлік – part
 четверть – төрттен бірі, ширек – quarter, quadrant
 четное число – жұп сан – even number
 четырехугольник – төртбұрыш – quadrangle, tetragon
 числитель *дроби* – *бөлшектің* алымы – numerator of fraction
 шестиугольник – алтыбұрыш – hexagon
 эксперимент – эксперимент, тәжірибе – experiment
 элемент – элемент – element
 эллипс – эллипс – ellips
Психология – жан туралы ғылым – psychology

Авторитарность (влиятельность, властность) – өктемшілдік (ықпалдылық, өктемдік) – authoritaricy (influenceness, imperiousness)
 агрессия (нападать) – агрессия (шабуыл жасау) – aggression (to attack)
 акселерация (ускорение) – дамудың жеделдеуі (жылдамдату) – acceleration
 активация – активация – activation
 амнезия, без памяти – устің бұзылуы, ұмытшақтық, жадының болмауы – amnesia, forgetful
 анкета (список вопросов) – сауалнама, (сұрақтар тізімі) – questionnaire (list of questions)
 аномалия – ауытқу; тосын құбылыс – anomaly
 антиципация (предвосхищение) – антиципация (біліп қою) – anticipation
 антропология (учение о человеке) – антропология (адам туралы ғылым) – anthropology (doctrine about the man)
 апатия, бесстрастность – енжарлық, селқостық – apathy, impassivity
 асимметрия, несоразмерность – сәйкессіздік, сәйкес еместік – skewness, disproportion
 ассимиляция – ассимиляция, бойға сіңіру – assimilation
 ассоциация (соединение) – байланыс (қосылыс) – association (combination)
 аутизм, сам в себе – аутизм, өзі өзіне - autism
 аффект, душевное волнение – жан күйзелісті – affect mental derangement
 баланс – тепе-теңдік – balance
 барьер, преграда, препятствие – бөгет, тосқауыл, кедергі, қиындық – barrier, obstacle, impediment
 безусловный рефлекс – шартсыз рефлекс – unconditioned reflex
 бессознательность – сансыздық – unconsciousness
 бихевиоризм (поведение) – бихевиоризм (мінез-құлық, жүріс-тұрыс) – behaviourism (behaviour)
 валидность /пригодность, действенность/ *тесті, эксперименті* – *тестің, тәжірибенің* жарамдылығы /пайдалылығы, ықпалдылығы/ - validity /suitability, effectiveness/ of the *test, experiment*
 вегетативная нервная система – вегетативтік жүйке жүйесі – vegetative nervous system
 вербальная /словесная/ коммуникация – ауызша қатынас, ауызша коммуникация – verbal/wordy/ communication
 визуальный – көзге көрінетін, жай көзбен – visual
 внимание *не обращать внимание обратить внимание сосредоточить внимание* – *зейін елең қылмау назар салу ықылас қою* – attention *not to pay attention to pay attention to focus attention*
 внушаемость – иланғыштық – suggestibility
 воздействие – әсер ету, ықпал жасау – effect, influence
 воображение /способность/ (фантазия, мечта, греза) – улестету /қабілеттілік/ (қиял, арман, мұң) – imagination /capacity/ (fantasy, dream, daydream)
 ригидность (*жесткость*,- ебедейсіздік (*қаттылық*), - rigidity(*rigidity*, *твердость*,*затруднен-* беріктік,*қиыншылық*, *haraness,aifficulty,disability*

ность, неспособность) жарамсыздық)
 риск -тәуекел- risk
 самоактуализация - өзін-өзі жігерлендіру - self-actualization
 самовнушение, - өзін-өзі иландыру, - self-suggestion, autosuggestion
 аутосуггестия аутосуггестия
 самонаблюдение - өзін-өзі байқау - introspection
 самообладание - өзін ұстай білу - self-control
 самообразование - өзінен білімін жетілдіру - self-education
 самоопределение - өз тағдырын өзі шешу - self-determination
 самоотчет - өзіне-өзі есеп беру- self-report
 самооценка - өзін-өзі бағалау - self-appraisal
 саморазвитие -өзінен даму - self-development
 саморегуляция - өзіндік реттеу - selfregulation
 сангвиник(горячая - сангвиник, жайдарман - sanguiner person(hot blood)
 кровь, кровь кипит) (қаны ойнап тұр)
 сверхсознание - санадан тысқарлық - superconsciousness
 свойство, достоинство - қасиет - virtue, dignity
 сензитивный,(повышенная - сензитивтік,(жоғары - sensitive,(heightened
 чувствительность сезімталдық, көңілкеу)sensibility)
 впечатлительный)
 сенсбилизация - сенсбилизация, (дене - sensibilization
 (чувствительность, түршігу, сезімталдық) (sensitivity perceptibility)
 ошутимость)
 сентиментализм - сентиментализм, елжілік - sentimentalism
 симуляция,(видимость,- сылтаурату(сылтау іздеу, - simulation
 притворство) сылтау қылу)
 синдром(скопление, - синдром(жиналу, топтану) - syndrome (accum-
 стечение) ilation, confluence)
 ситуация – жағдай - situation
 совместимость - сыйысымдылық - compatibility
 совместная деятельность – ортақ қызмет – concerted activity
 содержание - мазмұн – content
 сознание(мысль, думать) - сана - consciousness
 социабельный, общительный, уживчивый – адамға үйір, көпшіл, сыйысқыш –
 sociable, easy to get on with
 социальная активность - әлеуметтік белсенділік – social activity
 спор, дискуссия – пікір талас, пікір сайыс – argument, dispute
 способность(способный) – қабілеттілік (қабілетті, зейтті) – capacity(capable)
 сравнительная психология – салыстырмалы психология – comparative
 psychology
 стабилизация – тұрақтандыру, тұрақтану – stabilization
 статус, положение, состояние – статус, мәртебе, хал-жай, күй, қалып –
 status, state, condition
 стимул – түрткі – incentive, stimulus

стремление, инициатива (*стремиться*) – талап, талпыныс (*талпыну*) – aspiration, initiative (*to aim*)
 стресс, напряжение, тонус – титықтау, есеңгіреу, зорланыс – stress, strain, tone
 сублимация - сублимация – sublimation
 суггестия, внушение – иландыру, ұйыту, сендіру – suggestion
 темперамент (*соразмерность*) – қызба мінезді, өткір мінез – temperament, (harmony)
 тест, проверка, проба – тест байқау, сынау – test, control, trial
 тестирование, (*с целью испытания*) – тексеріс, сынақ – testing (*with the purpose of trial*)
 толерантность, терпеливость, терпение – толеранттық, төзімділік, төзім – tolerance patience
 тотем (*его род, объект почитания, культа*) – тотем (*оның тұқымы, дін объектісі*) – totem
 трудолюбие – еңбек сүйгіш – diligence, industry
 тунеядство – арамтамақтық – sponging, parasitism
 тщеславие – даңғойлық – vanity, vainglory, conceit
 убеждение (*способ вербального влияния*) – көзін жеткізу, сендіру – persuasion (*way of verbal*)
 умозаключение – ой қорытындысы – conclusion, deduction
 уравновешенность – жүйке жүесінің тепе-теңдігі – balance of nervous processes
 усвоение – меңгеру, игеру - mastering
 условный рефлекс (временная связь)-шартты рефлекс (уақытша байланыс)-conditional reflex (temporary connection)
 установка, указание-бағдар, нұсқау-arrangement, indication
 фактор-фактор, тудырушы-faktor
 фиксация-фиксация, белгілеу-fixation
 филогенез (происхождение рода, племени, вида)-филогинез, шығу тегі-philogeny (genesis of a family, tribe, sort)
 флегматик (слизняк)-сылбыр, енжар (шалағай)-phlegmatic person (sluggard)
 функция-қызмет, әрекет, қасиет-function
 холерик (энергичный, стремительный)-холерик қызба (жігерлі, тік мінез,)-choleric (vigorous, sharp, impetuous)
 холерический, гневный, вспыльчивый-ашушаң, қақарлы, күйгелек-choleric, angry, quick-tempered
 целеустремленность-мақсатқа талпынушылық-purposefulness
 цельность воспитания-қабылдаудың тұтастығы-integrity of perception
 центральная нервная система-орталық жүйке жүйесі-central nervous system
 циклоид (круг)-циклоид (шеңбер)-cycloids (circle)
 человеческие факторы-адам факторы-human factors
 шизофрения (раздвоение личности)-шизофрения, есалаң (күйзелу)-schizophrenia (split)
 эгоцентризм- эгоцентризм, менмендік-egocentricity
 эйфория-тоқмеілдік-euphoria

эксгибиционизм (желание обнажиться напоказ)- эксгибиционизм-exhibitionism
 эксперимент, проба,опыт-сараптау,сынау,тәжірибе-experemental,trial,experience
 экспрессивный,выразительный-мәнерлі,айқын-expressive
 экстаз-экстаз,желігу,рахаттану-ecstasy
 экстравертный (обращенный вовне)- экстраверт(сыртында айналу)-
 extravertive(versed outside)
 эмоциональность - әсерленушілік,қызбалық-emotiveness
 эмпатия,сопереживание-эмпатия,бріге ренжу-empathy
 этнические стереотипы-этникалық стереотиптер-ethnicstereotypes
Социология – социология - sociology
 Агент,актер- агент,актер-agent,actor
 актуальность-көкейтестілік,өзектілік-actuality
 власть-билік-authoritypower
 воспроизводство отношений-қатынастардың ұдайы өндірісі-
 reproductionofrelations
 выбор предмета, метода-затты әдісті таңдау-selection of subject
 глобальное сообщество-ауқымды қауымдастық-world community
 государство-мемлекет-state
 демография-қасандық-demography
 догматизм-таңдау бірілігі-selectionunit
 идеология-идеология-philosophy,ideology
 имитация-имитация емістеу-imitation
 иммиграция-қоныс аудару-immigration
 институт социальный -әулеметтік институт-socialinstitute
 интеграция социальная-әулеметтік интеграция-socialintegration
 интеракция-интеракция-interaction
 интервью-сұхбат-interview
 исследование аналитическое-талдамдық әдістерді зерттеу-analytic alphilota
 geresearch
 конкуренция-бәсеке-competition
 конфронтация-қақтығысу-confrontation
 корреляция-ара қатынастылық-correlation
 модернизация– жаңғырту – modernization
 научный метод – ғылыми тәсіл – scientific method
 нормы ,правила поведения - тәртіп қалыбы,ережесі – norms ,rule of behavior
 обработка данных – берілген мәліметті өңдеу – data processing ,treatment
 обряд – салт – rite , ceremony
 общественное мнение - қоғамдық пікір – public opinion
 общественное расслоение – қоғамдық жіктелу/бөліну – public stratifications
 общественное сознание– қоғамдық сана – publicconsciousness
 объектнауки– ғылым объектісі – object of science
 объективность– шынайылық,объективтілік – objectivity ,objective character
 прикладная социология– іс жүзінде қолданылатын социология – applied
 sociology

примордиальная /первичная/ –бастапқы әлеуметтік– primordial /primary/social
 социальная структура құрылым structure
 принуждение – мәжбүрлеу – enforcement ,compulsion
 приоритет – басымдылық – priority
 проблема исследования – зерттеу мәселесі – problem of research
 программа исследования– зерттеу бағдарламасы – programofresearch
 профессиональная группа– кәсіптік топ – professionalgroup
 рациональность– орындылық,ұтымдылық – rationality
 ресурсы *материальные ,–материалдық,қаржы,еңбек* – material ,financial,
трудовые ,организационные ұйымдастыру қорлары labor ,organizational
 resources
 ритуал – жол –жора – ritual
 санкций – жазалау шаралары – sanctions ,approvals
 совокупность признаков – белгілер жиынтығы – combination of indications
 современное общество – қазіргі дәуірдегі қоғам – modern society
 современное сообщество – қазіргі дәуірдегі қауымдастық – modern community
 солидарность – қоғамдық топ – solidarity
 социализация – әлеуметтану – socialization
 социальное положение– әлеуметтік жағдай – socialstatus
 социальные группы– әлеуметтік топтар – socialgroups
 социальные связи– әлеуметтік байланыс – socialcommunications
 социальный– әлеуметтік – social
 социальный тренинг– әлеуметтік тәртіп / тренинг – social training
 социология *девиантного–мінез–құлық ауытқуының* , - sociology of deviant
*поведения, конфликта жанжал, жастар, дін*behavior , conflicts ,youth
*молодежи ,религии*социологиясы, religion
 статистика, перепись– санақ – statistics , census
 статус достигаемый – қол жетерлік мәртебе – achievablestatus
 статус основной – негізгі мәртебе - main (basic) status
 типология, типологический – типология , жіктеу – typology, typological
 традиции – дәстүр – traditions
 традиционная социальная – әлеуметтік дәстүрлі –traditional social community
 общность қауымдастық
 уважение, достоинство – құрмет ,қадір–қасиет – respect ,dignity
 управление социальное – әлеуметтік басқару – social control
 формулирование научной – ғылыми болжамды тұжырымдау – formulationofa
 гипотезы тұжырымдау scientific
 hypothesis
 функциональная значимость – функционалды маңыздылық –
 functionalsignificance
 функционирование – функциялану (істеу, жұмыс істеу) – functioning
 эмиграция – басқа елге қоныс аудару – emigration
политология – саясаттану – politology
 Абсолютизм(неограниченный) – абсолютизм(шек қойылмаған) – absolutism

автократия, единовластие – аристократия ,дара\жеке билік - autocracy
автономия, самоуправление, – автономия, өзін –өзі - autonomy ,independence
независимость басқарушылық, тәуелсіздік
анархия ,бездвластие – анархия , өкіметсіздік – anarchy
аннексия ,присоединение – аннексия ,қосылу ,бірігу – annexation ,joining
апатия (безразличие) политическая – саяси парықсыздық – political
apathy(indifference)
аполитичный – бейсаясат ,саясаттан тыс – apolitical ,politically indifferent
верификация , доказательство , – дәлел ,дәлелдеу, - verification ,evidence
подтверждение растау ,confirmation
власть – билік ,өкімет – authority /power
внешняя политика – сыртқы саясат – external policy,foreign policy
внутренняя политика – ішкі саясат – domestic policy
военная диктатура – әскери диктатура – military dictatorship
военный режим – әскери тәртіп – military regime
вождь – көсем ,саяси жетекші – leader
волюнтаризм – волюнтаризм – voluntarism
гуманизм ,человечность – гуманизм ,адамгершілік – humanism ,humaneness
деидеологизация –деидеологизация – deideologization
демократизация – бұқарашыландыру – democratization
демократия ,народовластие – бұқара , халықтық өкімет – democracy
диктатор ,предписывающий – диктатор ,үстемшіл,бұйрық - dictator , directing
беруші,тапсырма беруші
диктатура, неограниченная – диктатура , шек– dictatorship , unlimited
власть қойылмаған өкімет authority

Юриспруденция – юриспруденция - jurisprudence

Авантюра - арандату,авантюра - adventure
адвокат,защитник - адвокат,қорғаушы - lawyer,advocate,barrister
административно-процессуальное право - әкімшілік іс жүргізу құқығы
administrative-procedural law
административное взыскание;выселение;право;правонарушение(проступок) -
әкімшілік жаза;көшіріп жіберу;құқық;құқық бұзушылық ;(теріс қылық)-
administrativepenalty,punishment,exile,law
административный акт;арест;надзор - әкімшілік акт;қамауға алу;қадағалау-
administrativeact;arrest,detention,examination of things,withdrawal of things and
documents
акт о несчастном случае - жазатайым оқиға туралы құжат - act (certificate)about
accident
алиби - алиби,дәлел-alibi
алименты - алименттер - aliments
альтернативная гипотеза- балама болжал- alternate hypothesis
аморальный поступок (проступок)- бейморальдық іс-әрекет(теріс қылық)-
immoral act (misconduct)
аналогия закона, права - заң,құқық ұқсастығы -anology of the law,law

аннуляция - күшін жою -cancellation,annulment
 апелляция - шағым,арыз -appeal
 арбитр/арбитраж/ - төреші,араби/төрелік -/ arbiter/arbitrage
 аргумент/аргументация/ - дәлел,уәж/дәлелдеме/ - argument/argumentation/
 арест (арест имущества) - арест(мүлікке тыйым салу) - arrest(attachment of property)
 арестованный (взять под арест) - тұтқындалған (тұтқынға алу) - arrested(to put under arresting)
 аудиенция - ресми қабылдау -audience
 аутентическое,подлинное толкование - аутентикалық,түпнұскалық түсіндіру-authentic
 афера - алаяқтық,кулық-сұмдық - fraud, swindle
 бездействие власти - өкіметтің әрекетсіздігі - administrative dereliction
 беззаконие - заңсыздық - lawlessness , illegality
 безответственный(безответственность) - жауапсыз(жауапсыздық)- irresponsible(irresponsibility)
 беспристрастность судьи - судьяның соттың бейтараптылығы,әділдігі- impartiality of the judge
 бессрочное землепользование - Жерді мерзімсіз пайдалану -land tenure without time limit
 бракоразводный процесс - некені бұзу ісін қарау - divorce suit
 брачный возраст - неке жасы -age of marriage
 бюрократизм – төрешілік -bureaucratism
 вендетта - вендетта,кек алу -vendetta
 вердикт - шешім,ұйғарым - verdict
 версия (версия следственная) - болжау(тергеу болжауы) - version(investigatory version)
 вето (запретить) - әміртыйым (тыйым салу) - veto (to prohibit)
 вещественное доказательство - заттай дәлелдеме - evidentiarymaterial
 взаимная осведомленность - өзара хабардарлық - mutualknowledge
 взломщик - бұзып түсетін ұры - burglar,house-breaker
 взыскание - жаза,өндіріп алу - penalty, punishment
 вид на жительство- тұрақты рұқсат-residencepermit
 вина, поступок (быть виновным)- кінә, айып, қылық (кінәлі болу)-fault,act (to be guilty)
 владение- иелену, иелік ету-possession, ownership
 вменить в обязанность-міндет жүктеу/ету-charge, to impose the duty
 вменить в вину-кінә тағу-to make a charge
 вневедомственная экспертиза-ведомстводан тыс сараптама-extra-department expertise
 возбуждение гражданского дела в суде-сотта азаматтық іс қозғау- commencing of the civil case in court
 возбуждение уголовного дела-қылмыстық іс қозғау-commencing of criminal case

возмещение вреда (возмещение причиненного ущерба)-зиянның орнын толтыру
 (келтірілген залалды өтеу)-indemnification of harm (indemnification of damages
 done)
 возобновление дела (судебного следствия)- істі (сот тергеуін) қайта жаңғырту-
 revivor of the case (judicial investigation)
 восстановление в гражданстве (пропущенного срока)- азаматтықты (өткізіп
 алған мерзімді) қалпына келтіру-restoration of citizenship (default)
 вступление в силу приговора- үкімнің күшіне ену- entry of a verdict into force
 выдача преступников-қылмыскерлерді ұстап беру-extradition (of the criminals)
 выдворение из страны-елден қуып шығару-expulsion from the country
 вымогательство-бопсалаушылық-extortion,blackmail
 вынесение приговора- үкім шығару-adjudging
 выписка (выписка из протокола заседания)-көшірме, үзінді (мәжіліс
 хаттамасынан үзінді)-abstract
 выселение-шығару (тұрғын үйден шығару)-ejection
 высший законодательный орган-жоғарғы заң шығарушы орган-supreme
 legislative body
 гарантии законности-заңдылық кепілдері-warranties of lawfulness
 гражданство-азаматтық-citizenship
 дезинформация-жалған хабар, теріс ақпарат-misinformation
 дезорганизатор-ірткі салушы-desorganizer
 действие противозаконное-заңға қайшы әрекет-illegaloperation
 действие (деятельность)-іс-қимыл, әрекет-operation (activity)
 действие (документа или решения)- күш (құжаттың немесе шешімнің күші)-
 operation (documentorjugement)
 декларация-мағлұмдама, декларация-declaration
 делопроизводитель-іс жүргізуші-clerk
 детектив, сыщик-детектив, тыңшы-detective
 де- факто - іс жүзінде-defacto
 де- юре-заң жүзінде-dejure
 диверсия, акт саботажа, провокационное действие- диверсия, қасақылық акті,
 зиянкестік әрекеті-act of sabotage,subversive activity
 дипломатический иммунитет-дипломатиялық иммунитет-diplomaticimmunity
 дискредитирование власти- өкіметтің беделін түсіру-discreditationofauthority
 дискриминация-кемсіту-discrimination
 диспозиция, расположение- диспозиция, жайғастыру-disposition
 дознаватель-алдын-ала анықтаушы-investigator
 доказательственные факты-дәлелдемелік фактілер-evidentiary facts
 доказательство (вещественное)-дәлел (бұлтартпайтындай)-evidence (material)
 документ-құжат-document
 дополнительное решение суда-соттың қосымша шешімі-supplementary decree
 допрос обвиняемого, потерпевшего, свидетеля- айыпкерден, жәбірленушіден,
 доследование-қосымша тергеу, қайта тергеу-supplementaryinvestigation
 досрочное освобождение-мерзімінен бұрын босату-paroledisch arge

достоверность, ясность, точность-шүбасыздық, анықтық-
 veracity, clearness, accuracy
 завещание-өсиет-last will
 задаток-кепілақы-earnest money, advance
 заинтересованное лицо-мүдделі тұлға-interested person
 заключение экспертизы-сараптама қорытындысы-expert opinion
 заключение под стражу-қамауға алу, тұтқынға алу-taking into custody
 заключительное слово-қорытынды сөз-concluding remarks
 закон (законный) /законность/-заң (заңды) /заңдылық/-law (legal) /lawfulness/
 законность, легитимность-заңдылық, заңға сыюшылық-lawfulness, legality,
 legitimacy
 законодательство-заңнамалар-legislation
 заседание (назначить, открыть, вести, закрыть)- отырыс (мәжіліс, тағайындау,
 ашу, жүргізу, жабу)-sitting, session (to assign, to open, to conduct, to close)
 защита гражданских прав; интересов потерпевшего; чести и достоинства-
 азаматтық құқықтарды, жәбірленушінің мүддесін; ар-намысы мен қадыр-
 қасиетін қорғау-protection of the civil rights, of the interests of the suffering
 защита, защитить (защищаться)-қорғау, сақтау, (қорғану, сақтану)-protection, to
 protect (defend oneself)
 заявитель- арызданушы-declarant, applicant.
 заявление (*подать заявление, подать заявления*) – өтініш, арыз (арыз беру,
 арыз беруші) – application (*to file application, petitioner of the application*)
 злодеяние – зұлымдық, жауыздық – crime
 злостное хулиганство – кәнігі бұзақылық – malicious hooliganism
 идентичный – ұқсас, бірдей, сәйкес, пара-пар – identical
 иждивение (*находиться на иждивении*) / еждивенец/ - асырау, қарау (*асырауында болу*) / асырауындағы/ - maintenance (*to be dependent*) / dependent/
 изолятор временного содержания – уақытша ұстау қақпасы – temporary solator
 имущество, достояние – мүлік – asset, property
 инкриминирование – айып тағушылық – incrimination
 инсинуация – өсек, өсек-аяң – insinuation
 инстанция – инстанция, саты – authority, instance
 интрига – қастық, жауыздық іс-әрекет – intrigue
 инцидент – оқыс оқиға – incident
 иск, требование (*исковое заявление*) – талап (*талап арызы*) – action,
 requirement(*point of claim*)
 исковая давность – талаптың көнелігі – limitation of action
 исковое заявление – талаптық арыз – point of claim, application
 исполнение приговора – үкімнің орындалуы – execution of sentence
 исправительный лист – атқару парағы – writ of execution
 исправительные работы – түзеу жұмыстары – correctional labor
 испытательный срок – сынау мерзімі – trial period
 истец – талапкер – claimant, plaintiff
 кассация – кассация (қайта қарау) – cassation

классификация – жіктеу, саралау, топтастыру – classification
 коллегия – алқа – collegiateorgan
 компенсация – өтем, өтемақы – indemnification (compensation)
 конфиденциальный – жабық, оңаша – confidential
 конфискация – тәркілеу – expropriation, confiscation
 коррупция – сыбайлас жемқорлық – corruption
 косвенные доказательства – жанама мәлімдемелер – indirect proofs
 криминогенная *мотивация; ситуация; потребности; интересы* – қылмыстекті
ниеттеме; жағдай; қажеттіліктер; мүдделер – criminogenic *motivation;*
situation; needs; concerns
 криминология – криминология, қылмыснама – criminology
 латентная преступность – жасырын қылмыстылық – latent crime
 лжесвидетельство – жалған куәгерлік – false witness, perjury
 личное поручительство – жеке кепілдік – bail
 личность преступника – қылмыскердің тұлғасы – identity of the criminal
 лишение свободы – бас бостандығынан айыру – deprivation of liberty
 мародерство – тонаушылық – pillage, marauding
 мафия – мафия – mafia
 международное право – халықаралық құқық – international law
 миграция – көші-қон – migration
 мораторий – мораторий, қарыз өтеу – moratorium
 наказание *уголовное* – *қылмыстық* жаза – *criminal* punishment
 наложение административных взысканий – әкімшілік шара қолдану – imposing of
 penalties under administrative law
 наложение ареста на имущество – мүлікті пайдалануға тиым салу – distraint
 нарушение закона – заңды бұзу – law-breaking
 нарушение *общественного порядка* – *қоғамдық тәртіпті* бұзу – disturbance of
publicpeace, breach of publicpeace
 наследование по завещанию – өсиет бойынша мұраға ие болу – testamentary
 succesion
 совокупный годовой доход – жылдық жиынтық табыс – aggregaterevenue,
 annualincornes
 соглашение – келісім – agreement
 сопоставимость – салғастырымдылық – comparability
 социально-экономическое *прогнозирование* - әлеуметтік-экономикалық *болжау*
 – social and economic *forecasting (prognistication)*
 стабилизация – тұрақтану, тұрақтандыру – stabilization
 страхование от несчастных случаев (*ответственности*) – жазатайым
 оқиғалардан (*жауапкершіліктен*) сақтандыру – incurance against accident
 (*liability*)
 субъект права – құқық субъектісі – subject of law
 суверенитет – егемендік – sovereignty
 таможня, таможенный склад – кеден, кеден қоймасы – customs, warehouse

товарищество с ограниченной ответственностью – жауапкершілігі шектеулі серіктестік – limited liability accompany /assocoation/
товарооборот – тауар айналымы – commodity /trade/ turnover
транзит – транзит – transit
транснациональные компании – ұлтаралық компаниялар – transnational companies
транспортная накладная – транспорттық жүккұжат – waybill
трудовой контракт – еңбек келісімшарты – laborcontract
удовлетворение спроса – сұранысты қанағаттандыру – satisfactionofdemand
унитарное государство – бірыңғай мемлекет – unitarystate
уставный фонд – жарғылық қор – authorized fund
учреждение – мекеме – establishment, institution
фирма – фирма – corporation, firm
фондовая биржа – қор биржасы – stock exchange
хозрасчетный доход – шаруашылық есеп табысы – self-financing income
эксперт – сарапшы – expert
эмбарго – эмбарго, тыйым – embargo
эмиссия ценных бумаг – құнды қағаздар шығару – issue of securities
юридическое лицо – заңды тұлға – legal person
юрисконсульт – заң кеңесшісі – legal adviser
Налогообложение – салық салу -taxation
административное (ый) *представительство (штраф)* - әкімшілік өкілдігі (айыппұл) – administrative agency (penalty)
активы предприятия – *кәсіпорын (ұйым)* активтері – assets of firm, enterprise (organization)
акциз на нефть (нефтепродукты) – мұнай (мұнай өнімдері) акцизі – excise on oil (petroleum)
анализ выгоды (предпринимательской цели) – олжаны (кәсіпкерлік мақсатты)
талдау – analysis of profit (of employer's purpose)
арбитраж – төрелік – arbitration
арендная плата – жалгерлік төлем – rent, rental payment
арендная стоимость – жалгерлік құн – rentalcost
аудиторский риск (приемлимый) – аудиторлық тәуекелдік (қолайлы)- аудитор'srisk (acceptable)
аудиторское заключение – аудиторлық қорытынды – auditorconclusion
базис взимания налогов (выручки) – салықтар алу (түсім) базисі – Base of levy (proceeds, receipts)
баланс (бухгалтерский) – баланс (бухгалтерлік) – balance (book-keeping)
безналоговая зона – салықсыз аймақ – tax-freezone
бонус – бонус – bonus
валовая прибыль – жалпы пайда – grossprofit/ revenue
взаимная *помощь* - өзара көмек – mutual aid, assistance
взносы – жарналар – frees, installments

возмещение *убытков*, компенсация – *залалдың орнын толтыру*, өтемақы –
indemnification of losses, compensation
 выполнение работ – жұмыстарды орындау – *fulfillment of activities*
 высокий уровень гарантий – кепілдіктің жоғары деңгейі – *high level of the*
warranty
 гарантия – кепілдік – *warranty, guarantee*
 гражданство – азаматтық – *citizenship*
 декларация доходов, отчет о доходах, финансовый отчет – табыс
 мағлұмдамасы, табыс туралы есеп, қаржы есебі – *declaration of the incomes,*
incomes report, financial
 демпинг – демпинг – *dumping*
 долгосрочные контракты – ұзақ мерзімді келісімшарттар – *long-term contracts*
 дорожный сбор – жол алымы – *road duty (tax*
 доход (*актив и пассив*) – табыс (*актив және пассив*)- *income (assets and*
liabilities)
 доход *от инвестиций* – инвестициялардан алынатын *табыс* – *investments*
income
 доход от капитала – капиталдан алынатын табыс – *capital income*
 адресант-салышы-*sender*
 акция-акция-*stock, share*
 баланс-баланс-*balance*
 банкнота-банкнота-*bank note*
 банкрот-банкрот-*bankrupt*
 бланк учреждения-мекеме бланкісі-*form of institution*
 блок почтовой бумаги-пошта қағаздарының блогы-*souvenir sheet*
 братья (в названиях компаний)-ағалы-інілі(компаниялардың аттарында)-
brothers (in titles of the companies)
 вес брутто-жалпы салмақ-*gross weight*
 доверенность-сенімхат-*letter of attorney, warrant*
 дополнение-қосымша-*addition (appendix)*
 доставка-жеткізу-*delivery*
 заказ-заказ-*order*
 запрос (заказывать, запрашивать)-сұрау (сұрау жасау)-*inquiry (to book, to request)*
 заранее-алдын-ала-*beforehand*
 извещение-хабарлама-*notification*
 квитанция, расписка-квитанция, қолхат-*voucher, receipt*
 книга бухгалтерского учета-бухгалтерлік есеп кітабы-*account book*
 копия соответствует-көшірмесі сәйкес-*copy corresponds (meets)*
 копия, остающаяся в деле-істе қалатын көшірме-*copy, remaining in case*
 котировка, расценка-баға белгіленімі, бағалама-*quotation, rate scale, price*
 меморандум-меморандум-*memorandum*
 менеджер-менеджер-*manager*
 наложенный платеж-алдын ала төленген жеткізу ақысы-*cash on delivery*
 недостача-жетпей қалу-*lack, shortage, deficit*

общий вес-жалпы салмақ-total weight
опечатка-қате-misprint
оплаченный ответ-ақысы төленген жауап-reply pre-paid
отправка-жіберу-sending off, dispatching
отступление-шеініс-deviation, digression
отсылка и упаковка-жіберу және буып-түю-dispatch and packing (wrapping)
патент-патент-patent, lisenсe
патентованный-патенттелген-lisenced
переводной вексель-аударма вексель-bill of exchange
переговоры-келіссөз, сөйлесулер-negotiations, talks